

za nim przeleci lato



Saab 9-5 unosi Cię w dal. Pozwala poczuć przestrzeń wyznaczoną Twoimi własnymi drogami. Intryguje wszędzie, gdzie się pojawiasz. www.saab.pl

Saab 95



GDAŃSK MOTOR CENTRUM, tel. (058) 321 88 61, 321 88 62 • **KRAKÓW** EUROMARKET, tel. (012) 293 19 00 • **KATOWICE** M&M Cars, tel. (032) 209 16 60 • **POZNAŃ** ELBOS, tel. (061) 876 63 96, 876 74 98 • **WARSZAWA** AUTO-POL-SERVICE, tel. (022) 840 70 60 • **WARSZAWA** VIP AUTO, tel. (022) 377 70 70-73 • **WROCŁAW** PREMIUM, tel. (071) 372 17 39 • **SZCZECIN** „KOZŁOWSKI”, tel. (091) 431 42 20

Zużycie paliwa (pomiar zgodny z normą 2004/3/WE) w cyklu mieszanym dla samochodu Saab 9-5 wynosi w zależności od wersji auta od 6,4 do 10,6 l/100 km. Emisja CO₂ (pomiar zgodny z normą 2004/3/WE) wynosi w zależności od wersji auta od 174 do 251 g/km. Informacje na temat złomowania samochodów, przydatności do odzysku oraz recyklingu są dostępne pod adresem internetowym www.saab.pl

Basista

Magazyn Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów

Nr 6 sierpień 2006 WROCŁAW

ISSN 1427-664X

Kontra



World Bass Festival
Światowy Festiwal Kontrabasowy
12-19.08.2006
Wrocław, Dolny Śląsk/Wrocław, Lower Silesia, Poland

HIMA Basses

Custom Hand Made Basses by direct order
Carbon Fiber Bows



Visit our display booth and
register to win one of two
carbon fiber bass bows

HIMA Studios
JinWan Garden 1-3-302, No. 100
ChengLinZhuang Road
He Dong District, TianJin 300161
China

Tel: +86 22 8451 4681
Fax: +86 22 8451 4687
Email: HIMA @21cn.com or
HIMA@public.tpt.tj.cn

yorke edition

Specialists in music for the double bass

Go and play.

www.yorkedition.co.uk

Szanowni Państwo!

II Światowy Festiwal Kontrabasowy, II World Bass Festiwal Wrocław, Poland 12-19.08. 2006 odbędzie się w **Akademii Muzycznej** i na **Uniwersytecie Wrocławskim**, na scenie **Teatru Lalek** i **Teatru Polskiego** oraz w **Sali Rycerskiej Ratusza** i **Salonie Śląskim**. W zamyśle Organizatorów ma on być kontynuacją przedsięwzięcia zapoczątkowanego w sierpniu 2004 r., kiedy to przy okazji obchodów dziesięciolecia działalności

Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów, mającego siedzibę w Akademii Muzycznej udało się zgromadzić we Wrocławiu kilkudziesięciu wybitnych artystów na pierwszym Światowym Festiwalu Kontrabasowym. Formuła drugiej edycji jest bardziej różnorodna. Planowane są koncerty adresowane do najmłodszych odbiorców i wernisaż prezentujący twórczość mieszkającej w Chicago a wykształconej w Łodzi! bułgarskiej artystki malarki **Kiny Bagovskiej**, ilustrowany koncertem siostry - kontrabasistki **Petii Bagovskiej** z Sofii. Oprócz Bałkańskich impresji posłuchać będzie można m.in. niepowtarzalnego brzmienia kontrabasu w argentyńskiej muzyce A. Piazzolli w interpretacji **Trio Revirado** z Krakowa i hiszpańskim flamenco w mistrzowskim wykonaniu topowego duetu z Francji: **Renaud Garcia Fons** – kontrabas, **Antonio Ruiz** – gitara. Po raz pierwszy i jedyny w Polsce wystąpi właśnie u nas kontrabasista słynnej wokalistki jazzowej Diany Krall – **John Clayton**, który zagra wraz ze swoim synem **Geraldem Claytonem**, pianistą jazzowym uznanym za zjawisko amerykańskiego jazzu początku XXI wieku. Znakomici jazzmani polscy: kontrabasista **Jacek Niedziela** z bratem **Wojciechem** – pianistą, **Vitold Rek** – kontrabas, śpiew i Amerykanin **Tom Knific** w duecie żoną – skrzypaczką polskiego pochodzenia **Renatą Artman Knific** usatysfakcjonują z całą pewnością nawet najwybredniejszych bywalców jazzowych festiwali. Niezwykle pikantną atrakcją Festiwalu stanie się występ jednej z Gwiazd, niemającego sobie równych w interpretacji monodramu „Kontrabasista” P. Sueskinda. Wśród Gwiazd Festiwalu znajdują się takie znakomitości świata kontrabasowego jak **Franco Petracchi** z Rzymu, czy **Jorma Katrama** z Helsinek, którzy będą bohaterami koncertu z orkiestrą, podczas którego usłyszymy Grand Duo na skrzypce i kontrabas G. Bottesiniego w wykonaniu **J. Katrama** - kontrabas, **J. Żołnierczyk** - skrzypce, pod batutą Maestro **Franco Petracchi**ego!!! W roli solistów wystąpią także laureaci międzynarodowych konkursów **Karol Kowal** z Wrocławia i **Volkan Orhon** z USA.

Zarówno uczniów jak i pedagogów z całą pewnością zainteresują pionierskie na polskim rynku kontrabasowym prezentacje i warsztaty **Virginii Dixon** z USA, która jest jednym z najbardziej w świecie uznanych ekspertów „Nauczania na kontrabasie metodą Suzuki”. Uczczona zostanie pamięć wybitnego pedagoga **prof. Wiktora Gadzińskiego** – członka założyciela PSK. Pogadankę o Profesorze poprowadza Jego wybitni absolwenci – **Gerard Przybyła**, **Andrzej Woźnikowski** i **Czesław Zabek**. Młodzi adepci gry będą mieli okazję zaprezentowania się podczas klas mistrzowskich prowadzonych przez solistów i wykładowców Festiwalu. Aspekt dydaktyczny rozszerzy się także poprzez koncert i prezentację walorów kontrabasu podczas plenerowego występu orkiestry kontrabasowej na Wrocławskim Rynku, którą poprowadzi **Dominik Schulz**. Wielką atrakcją będą także recitale wirtuozowskie **Miloslava Jelinka** i **Miloslava Gajdosza** z Czech. Reprezentowanych będzie większość nurtów muzycznych od klasyki poprzez jazz aż do muzyki eksperymentalnej, z którą zetknijemy się w najszlachetniejszym wydaniu wybitnego współczesnego interpretatora i kompozytora **Fernando Grillo** z Rzymu. Świetną wirtuozowską zabawę na kilku kontrabasach równocześnie, usłyszymy w wykonaniu laureata Europejskiej Nagrody Kulturalnej – zespołu kontrabasowego **Klausa Trumpfa** – **Bassiona Amorosa** z Monachium, w którym grają wielokrotni laureaci najbardziej prestiżowych konkursów kontrabasowych: **Roman Patkolo** (Słowacja), **Artem Chirkov** (Rosja), **Andrzej Shynkevich** (Białoruś), **George Makhoshvili** (Gruzja), **Jan Jirmasek** (Czechy), **Ljubinko Lazic** (Serbia). Wystąpi także w koncercie na wesolo amerykański kwartet kontrabasowy: „**The Bad Boys of Bass**” w wybornym składzie: **David Murray**, **Volkan Orhon**, **Paul Sharpe** i **Anthony Stoops**.

Serdecznie zapraszamy na wszystkie wydarzenia Festiwalu!!!
You are very welcome for all Festival's events!!!

Irena Olkiewicz,
Prezes Zarządu PSK

Karol Kowal,
Wiceprezes Zarządu PSK



Członkowie honorowi PSK

Gary Karr (USA)

Thomas Martin (Anglia)

David Walter (USA)

Ludwig Streicher (Austria)

Edward Krysta (Niemcy)

Francois Rabbath (Francja)

Madeleine Crouch (USA)

Ewa Warykiewicz-Chwastek

Edward Kostka

Andrzej Jungiewicz

Grzegorz Olkiewicz

Iwona Oborska

Franciszek Oborski

Zdzisław Marczyński

Władysław Pelczar

Joachim Marczyński

Danuta Piosik

Redakcja magazynu:

Irena Olkiewicz

Karol Kowal

Zdjęcia:

Ewa Augustyniak

Piotr Augustyniak

Madeleine Crouch

Rae Harris

Julius Vande Kopple

Linda McKnight

Krzysztof Penarski

Roman Ziobro

Skład:

Robert Leonhard

Nagrody Festiwalu

Wrocławska Nagroda Muzyczna "Inicjatywa Roku 2004"
"Krasnoludek" Nagroda Dziennikarzy Gazety Wyborczej 2004 r.
Nagroda Rektora Akademii Muzycznej we Wrocławiu 2005 r.

Projekt drugiego Światowego Festiwalu Kontrabasowego uzyskał pierwsze miejsce wśród 78 ofert muzycznych dla Wrocławiu na rok 2006

Patronaty Festiwalu

Patronat honorowy nad Festiwalem objęli:

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Kazimierz Michał Ujazdowski

Prezydent Miasta Wrocławia
Rafał Dutkiewicz

J.M. Rektor Akademii Muzycznej
prof. Grzegorz Kurzyński

J.M. Rektor Uniwersytetu Wrocławskiego
prof. dr. hab. Leszek Pacholski

Patronat medialny nad Festiwalem objęli:

RMF Classic
TVP Kultura
Przegląd
Co Jest Grane

Opieka medialna:

TVP 3 Oddział we Wrocławiu

Specjalne podziękowania/Special thanks

Zarząd Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów składa serdeczne podziękowania Pani Madeleine Crouch, Generalnemu Managerowi Międzynarodowego Stowarzyszenia Kontrabasistów mającego swoją siedzibę w Dallas (USA) za nieocenioną pomoc przy pozyskiwaniu sponsorów na realizację pierwszego Światowego Festiwalu Kontrabasowego Wrocław – Dolny Śląsk 14-22 sierpnia 2004. Także bardzo specjalne podziękowania pragniemy skierować do Diany Gannett, Lindy McKnight, Erica Hansena, Rae Harrisa i Davida Murraya za prywatną dotację na rzecz Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów w sierpniu 2004.

Polish Double Bass Society Board express cordial thanks to Mrs. Madeleine Crouch, General Manager of International Society of Bassists, for her invaluable help and getting the sponsorship of the first World Bass Festival Wrocław – Lower Silesia 14-22 of August 2004. Also very special thanks to Diana Gannett, Linda McKnight, Eric Hansen, Rae Harris, David Murray for their private donation in August 2004 for Polish Double Bass Society.



Osobiste najserdeczniejsze podziękowania za anielską cierpliwość i pomoc przy realizacji Festiwalu w roku 2006 składam mojemu Mężowi Grzegorzowi Olkiewiczowi i Panu Robertowi Leonhardowi. Wyrazy szczerzej wdzięczności kieruję także do Pań - Marii Dorywały, Urszuli Marciniak-Mazur, Izabeli Duchnowskiej, Ady Kostenko, Ireny Tkaczyk, Danuty Piosik, Aldony Anteckiej, Beaty Lenkiewicz, Barbary Pedryc, Katarzyny Bartczak, Iwony Strzelewicz-Ziemiańskiej, Barbary Schulz, Elżbiety Astramowicz, Małgorzaty Majchrzak, Doroty Dubiel, Kingi Chodkiewicz, Iwony Kołodziejczyk i Edyty Hawro, Justyny Lewańskiej, jak również do Panów - Jana Szuby, Cezarego Łagiewskiego, Ryszarda Cacha, Bogdana Toszy, Piotra Olkiewicza, Jacka Woty, Michała Szymczaka, Leszka Pedryca, Krzysztofa Wilmy, Andrzeja Duraja i Andrzeja Chodkiewicza, Marka Cebulskiego, Jacka Kaźmierczaka, Roberta Maniaka, Krzysztofa Penarskiego.

Zarząd PSK składa podziękowania wolontariuszom Festiwalu – Marysi Szymkiewicz, Wojtkowi Berganderowi, Mateuszowi Kucukowi, Karolowi Nasilowskiemu i Grzegorzowi Wawrzyniakowi.

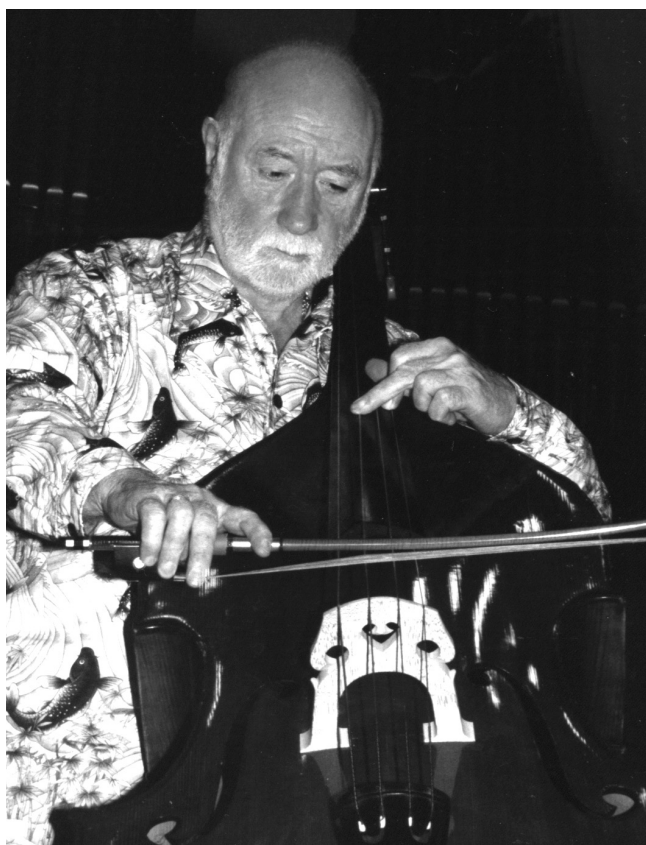


Sponsorzy Festiwalu

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Gmina Wrocław Wydział Kultury i Sportu
Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego
The International Society of Bassists, Dallas (USA)
Narodowy Bank Polski oddział we Wrocławiu
Ambasada Finlandii w Warszawie
Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
Teatr Polski we Wrocławiu
Wrocławski Teatr Lalek
Cuprum Business Center we Wrocławiu
General Motors Poland
BOT Elektrownia Turów
„Pöllmann” Ralph & Michael Krahmer (Niemcy/Germany)
Yorke Edition (Wielka Brytania/Great Britain)
Savarez S.A. „Corelli” Strings, CALUIRE et CUIRE (Francja/France)
HIMA Basses (Chiny/USA/China/USA)
Elektrotim we Wrocławiu
Mercedes-Benz Mirosław Wróbel we Wrocławiu
Hotel Park Plaza we Wrocławiu
Hotel Holiday Inn we Wrocławiu
Polskie Linie Lotnicze LOT we Wrocławiu
Przedstawicielsto Polskich Linii Lotniczych LOT w Rzymie
PGF Urtica we Wrocławiu
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe PROBER w Jeleniej Górze
Presto w Gdańsku
Bileteria EMPIK Megastore w Warszawie
Co Jest Grane we Wrocławiu
Reklama Tęczowa we Wrocławiu

Działalność Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów w latach 2004-2006

Rok 2004 zastał niektórych spośród polskich kontrabasistów pracujących od czubka ślimaka po koniec nóżki, trwały bowiem przygotowania do obchodów przypadającej wówczas dziesiątej rocznicy istnienia PSK. Z tej okazji Irena Olkiewicz, Prezes Zarządu Stowarzyszenia, wraz z kilkorgiem współpracowników zorganizowała Pierwszy Światowy Festiwal Kontrabasowy, który odbył się we Wrocławiu w dniach 14-22 sierpnia 2004 i zgromadził kilkudziesięciu wybitnych solistów i pedagogów z całego świata. Podczas imprezy odbyło się 18 koncertów, 5 wykładów, wystawa instrumentów i akcesoriów oraz klasy mistrzowskie prowadzone przez wykonawców biorących udział w festiwalu. Wystąpili m. in. Francois Rabbath, Diana Gannet, David Murray, Jeff Bradetich, Tom Knific, Dianne Frazer-Cross, Jorma Katrama, Eric Hansen, Peter Askim, Andrzej Kalarus, Janusz Widzyk...



Maestro Francois Rabbath

Swoją obecnością zaszczyliła Festiwal Madeleine Crouch, generalny manager International Society of Bassists – instytucji organizującej w USA podobne spotkania od 40 lat. Wrocław odwiedziła też redaktor Chloe Cutts, korespondentka prestiżowego magazynu "Double Bassist" z Wielkiej Brytanii, który zamieścił na swoich łamach obszerną relację z Festiwalu. Uczestnicy imprezy, studenci i słuchacze przybyli z Włoch, Japonii, Niemiec, Czech, Algierii oraz USA. Reprezentowane były wszystkie gatunki muzyki, w których wykorzystywany jest kontrabas - od barokowej, przez klasyczną, jazzową aż po eksperymentalną a nawet balladową, popularną czy rozrywkową. Tak szeroki wachlarz propozycji spotkał się z dużym zainteresowaniem publiczności. Organizatorzy szacują, iż koncerty festiwalowe przyciągnęły łącz-



od lewej: Rae Harris, Madeleine Crouch, Dianne Frazer Cross, David Murray



pamiątkowe ujęcie po koncercie finałowym

nie ok. 3 tys. słuchaczy. Podczas trwania festiwalu gościliśmy również budowniczych znakomitych kontrabasów Ralph'a i Michael'a Krahmer'ów z Mittenwaldu - zwycięzców wielu konkursów lutniczych, reprezentujących czwarte pokolenie twórców renomowanej firmy "Pöhlmann", a także Stefana Johanna Krattenmachera z Berlina – laureata wielu nagród rzemieślniczych w Niemczech. Specjalnie na festiwal chińska firma HIMA Basses przysłała dwa ze swoich doskonałych instrumentów oraz ufundowała znaczki z logo festiwalu i trójjęzycznym



wystawa mistrzowskich kontrabasów braci Michael'a & Ralph'a Krahmer'ów pracowników lutniczej „Pöhlmann”



Uniwersytet Wrocławski w obiektywie Amerykanów



Dyrektor Festiwalu Irena Olkiewicz

wielu z wykonawców będących w Polsce po raz pierwszy miało bowiem jedyną w swoim rodzaju możliwość wystąpienia w miejscu tak przepięknie naznaczonym przez historię jak Uniwersytet Wrocławski, bądź też poznania i konfrontacji z wybitnymi polskimi muzykami jak Andrzej Kalarus, czy Janusz Widzyk. Irena Olkiewicz, pomysłodawca i Dyrektor Festiwalu została uhonorowana przez "Gazetę Wyborczą" Nagrodą Krasnoludka za najciekawszy pomysł imprezy artystycznej. Otrzymała także prestiżową Nagrodę Muzyczną Wrocławia "Inicjatywa roku 2004" i Nagrodę Rektora Akademii Muzycznej we Wrocławiu.

hasłem oddającym ideę imprezy: "Kontrabas jest Piękny". Również wiodące na polskim rynku firmy jak N. & R. Henglewscy, czy Silesia Music Center wystawiły swoje wyroby. Przy okazji festiwalu ukazał się także kolejny numer magazynu "KontraBasista", zawierający szczegółowe informacje o artystach, wystawcach i programie. Festiwal stworzył również znakomitą okazję do promocji rodzimej kultury i tradycji muzycznych regionu -

Stoisko festiwalowe 2004
Od lewej: Danuta Piosik, Wanda Ludwiszewska

Kolejny okres działalności PSK dał dowód na to, iż władze Stowarzyszenia mają bardzo dobrą, lecz krótką pamięć i szybko zapomniały o trudach organizacji tak ogromnego przedsięwzięcia jak Festiwal, dlatego też części Zarządu rok 2005 upłynął na przygotowaniach następnych imprez oraz umacnianiu więzi z zaprzyjaźnionymi kontrabasistami z zagranicy.

W marcu delegacja PSK wzięła udział w Internazionalne Kontrabasswo-

che w Michaelstein (Niemcy), gdzie na zaproszenie profesora Klaus Trumpha, prezesa Internazionalne Sperger Gessellschaft, Irena Olkiewicz poprowadziła klasę mistrzowską. Kwartet Kontrabasowy PSK "Bassiona Polacca" otrzymał zaproszenie na Międzynarodową Konwencję Kontrabasową organizowaną przez International Society of Bassists w Western Michigan University Kalamazoo (USA). Specjalnie w tym celu, a także by promować polską muzykę na forum międzynarodowym, Irena Olkiewicz i Karol Kowal zaaranżowali na cztery kontrabasy "Orawę" Wojciecha Kilara. Wyjazd kwartetu (w całości sponsorowany ze środków ISB) poprzedził koncert w Szkole Podstawowej im. Karol Miarki w Pielgrzymowicach, co stało się okazją do wstępnych rozmów na temat organizacji w tym miejscu Ogólnopolskiej Zimowej Akademii Kontrabasowej na przełomie stycznia i lutego 2006. W czerwcu 2005 zespół w składzie: Irena Olkiewicz, Karol Kowal, Łukasz Tinschert oraz Dominik Schulz zagrał podczas konwencji, gdzie wśród wykonawców znalazły się takie gwiazdy światowego formatu jak m. in. Francois Rabbath, Franco Petracchi, Ron Carter, czy John Clayton. Występ polskiego kwartetu uzyskał na łamach magazynu ISB "Bass World" bardzo pochlebną recenzję.

W lipcu 2005 m. in. dzięki działaniom PSK klasa kontrabasu po raz pierwszy pojawiła się w programie Ogólnopolskich Mistrzowskich Kursów Wykonawstwa Muzyki Współczesnej w Bystrzycy Kłodzkiej. Aktywność kontrabasistów na ziemi kłodzkiej zaowocowała poszerzeniem literatury tworzonej przez młodych kompozytorów, podczas kur-

Ogólnopolski Mistrzowski Kurs Wykonawstwa Muzyki Współczesnej
w Bystrzycy Kłodzkiej 2005



Ogólnopolska Zimowa Akademia Kontrabasowa w Pielgrzymowicach

su powstał bowiem i został prawykonany Kwartet Kontrabasowy autorstwa Grzegorza Patrycjusza Wierzy. Polskie Stowarzyszenie Kontrabasistów starało się także nawiązać nowe kontakty z innymi organizacjami kontrabasowymi. Jednym z efektów było zaproszenie prezesa PSK Ireny Olkiewicz do zagrania recitalu oraz poprowadzenia klasy mistrzowskiej w ramach Międzynarodowej Konwencji Kontrabasowej organizowanej przez Czeskie Stowarzyszenia Kontrabasistów w Akademii Muzycznej im. Leosa Janacka w Brnie we wrześniu 2005.

Wraz z zakończeniem wakacji skończyły się także letnie kursy muzyczne, co nieuchronnie zwiastowało nadejście okresu wymagającego częstszego nawilżania kontrabasów i konieczności używania grubszych pokrowców. Aby stawić czoła porze roku tak niewdzięcznej dla instrumentów Zarząd PSK postanowił rozgrzać atmosferę organizując Pierwszą Ogólnopolską Zimową Akademię Kontrabasową. Impreza miała miejsce od 28-go stycznia do 2-go lutego 2006 w Szkole

Podstawowej im. Karola Miarki w Pielgrzymowicach, województwo śląskie. Zrealizowanie tego przedsięwzięcia odbyło się przy współudziale dyrekcji Szkoły oraz Urzędu Gminy w Pawłowicach. Gościem Specjalnym Akademii był profesor Miloslav Jelinek z Brna. Klasy mistrzowskie prowadzili również Irena Olkiewicz, Kazimierz Cyna, Dominik Schulz, Roman Ziobro i Karol Kowal. Codziennie miały miejsce koncerty, a także konsultacje starszego wizytatora Waldemara Ogrodniczaka z pedagogami na temat awansu zawodowego. W biurze organizacyjnym Akademii można było nabyć materiały nutowe, nagrania, smyczki, instrumenty, pokrowce oraz szeroką gamę akcesoriów kontrabasowych. Uczestnicy OZAK przyjechali za Szczecina, Olsztyna, Białegostoku, Myśliborza, Rzeszowa, Dębicy, Leszna, Jeleniej Góry, Wrocławia, Rybnika oraz Bytomia, a niektórzy nawet po oficjalnym zakończeniu Akademii prosili o dodatkowe lekcje. Organizatorzy zapewnili uczestnikom nie tylko muzyczne atrakcje, furorę zrobiła świetna lokalna kuchnia, natomiast czas po zajęciach upływał na grach i zabawach w sali gimnastycznej pielgrzymowickiej szkoły oraz wieczorach bilardowych, co przyczyniło się do miłego spędzenia zimowego wypoczynku "w kluczu basowym".

Oprócz w/w przedsięwzięć Zarząd Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów nie ustawał w działaniach mających na celu pozyskanie wykonawców i zdobycia funduszy na realizację drugiego Światowego Festiwalu Kontrabasowego. Odbyły się liczne spotkania i rozmowy, burzliwe negocjacje z agentami artystów oraz próby zainteresowania pomysłem sponsorów. Jednak po wielu dniach przy telefonie i bezsennych nocach spędzonych na wypełnianiu wniosków o dotacje projekt PSK uzyskał pierwsze miejsce spośród 78 ofert muzycznych Wrocławia na rok 2006. Organizatorzy zapraszają zatem do udziału w imprezie, życząc wszystkim uczestnikom równie niezapomnianych doznań jak te, które towarzyszyły jej przygotowaniu.

Karol Kowal

Autor: Grzegorz Wawrzyniak



Serce nut pełne...

Struny kontrabasu zadrżały
smyczkiem lekko gładzone.
Miłości przedtem nie znały,
teraz jego serce skradzione
coś je mocno ściska.
To nie dłoń człowieka,
serce... to czuć z bliska.
Z serca nut wypływa rzeka,
oplata palce, nadgarstek, ramię.
Czy ukochana jej wysłucha?
Czy będzie wiedziała jak kocha,
jak tęskni, gdy jest daleko,
płynie dalej... szlocha.
Łzy kierują nut miłości rzeką,
wiatr niesie daleko nutki drżące,
aby ukochanej wyznały
uczucia z głębi serca płynące.
I czyje struny te miłości grały...?

Program Festiwalu

Sobota, Saturday 12.08.2006

19:00

Inauguracja w atmosferze flamenco Inauguration in the flamenco atmosphere

Teatr Polski/Polish Thater

Renaud Garcia-Fons (Francja/France) – kontrabas/double bass

Antonio Ruiz (Francja/France) – gitara/guitar

Cena biletu: 60/50/40 zł

Niedziela, Sunday 13.08.2006

9:00-12:00

Indywidualne klasy mistrzowskie/Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music

Wstęp 20 zł

12:00

Wspomnienie o prof. Wiktorze Gadzińskim

A tribute to prof. Wiktor Gadziński

Akademia Muzyczna/Academy of Music

Gerard Przybyła (Polska/Poland)

Andrzej Woźnikowski (Norwegia/Norway)

Czesław Ząbek (Polska /Poland)

Wstęp 20 zł

16:00

Balkańskie Impresje/Balkan Impressions

Salon Śląski, Plac Uniwersytecki 15

Silesian Salon, University Square 15

Kina Bagovska (Bułgaria/USA)

wernisaż malarstwa/vernissage of painting

Petya Bagovska (Bułgaria/Bulgaria) – kontrabas/double bass

Marcela Jelinkova (Czechy/Czech Republic) – fortepian/piano

Wstęp tylko za zaproszeniami

18:00

Koncert wirtuozowski Virtuoso Concert

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum

Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Milošlav Gajdoš (Czechy/Czech Republic) – kontrabas/double bass

Andrzej Jungiewicz (Polska/Poland) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 35/25 zł

20:00

Astor Piazzolla – Trio Revirado

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Grzegorz Frankowski (Polska/Poland) – kontrabas/double bass

Wiesław Prządka (Polska/Poland) – bandoneon

Marek Piątek (Polska/Poland) – gitara/ guitar

Cena biletu: normalny 35/25 zł

Poniedziałek, Monday 14.08.2006

9:00-12:00

Indywidualne klasy mistrzowskie/Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music

Wstęp 20 zł

12:00

„Art of the Bow”

Prezentacja metody Francois Rabbath’a na DVD

DVD presentation of Francois Rabbath’s methode

Akademia Muzyczna/ Academy of Music

Wstęp 20 zł

16:00

Recital Mistrzowski/Master Recital

Sala Wielka Ratusza/Great Town Hall

Fernando Grillo (Włochy/Italy) – kontrabas/double bass

Cena biletu: normalny 35/25 zł

18:00

Kwartety Kontrabasowe F. A. Hoffmeister’a

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Karol Kowal (Polska/Poland) – kontrabas/double bass

Justyna Wołoch (Polska/Poland) – skrzypce/violino

Szymon Kruk (Polska/Poland) – altówka/viola

Justyna Sobczak (Polska/Poland) – wiolonczela/cello

Cena biletu: normalny 25/15 zł

20:00

Recital wirtuozowski/Virtuoso Recital

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum

Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Milošlav Jelinek (Czechy/Czech Republic) – kontrabas/double bass

Marcela Jelinkova (Czechy/Czech Republic) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 35/25 zł

Wtorek, Tuesday, 15.08.2006

9:00-14:00

Indywidualne klasy mistrzowskie/Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music

Wstęp: 20 zł

16:00

Recital

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

Paul Sharpe (USA) – kontrabas/double bass**Marek Werpulewski** (Polska/Poland) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 20/15 zł

18:00

Jazz inspirowany folklorem/Jazz with folk inspiration

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Vitold Rek (Polska / Niemcy, Poland/Germany) – kontrabas, śpiew/double bass, voice

Cena biletu: normalny: 25/20 zł

20:00

Koncert Kameralny/Chamber Concert

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

„Bassiona Polacca” Wrocławska Formacja Kontrabasowa

Wrocław Double Bass Formation

Kazimierz Cyna, Karol Kowal, Natalia Radzik**Dominik Schulz, Łukasz Tinschert**Kierownictwo artystyczne/Artistic leading: **Irena Olkiewicz**

Cena biletu: normalny 25/20 zł

Środa, Wednesday 16.08.2006

9:00-12:00

Indywidualne klasy mistrzowskie/Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music

wstęp 20 zł

12:00

Kontrabasowe nauczanie początkowe metodą Suzuki**Education for beginners by Suzuki Double Bass Methode**

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

warsztaty/workshops **Virginia Dixon** (USA)

wstęp 20 zł

16:00

Recital

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

Gottfried Engels (Niemcy, Germany) – kontrabas/double bass**Marek Werpulewski** (Polska, Poland) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 20/15 zł

18:00

Wesołe kontrabasy/Cheerful Double Bases

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

„The Bad Boys of Bass” (USA)

kwartet kontrabasowy/double bass quartet

David Murray, Volkan Orhon, Anthony Stoops, Paul Sharpe

Cena biletu: normalny 35/25 zł

20:00

Recital Mistrzowski/Master Recital

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum

Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Franco Petracchi (Włochy, Italy) – kontrabas/double bass**Dianne Frazer-Cross** (USA) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 45/35 zł

Czwartek, Thursday 17.08.2006

9:00-12:00

Indywidualne klasy mistrzowskie/Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music

Wstęp 20 zł

16:00

Recital

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

Anthony Stoops (USA) – kontrabas/double bass**Andrzej Jungiewicz** (Polska/Poland) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 20 zł/15 zł

16:00

Pozdrowienia z Michigan! Greetings from Michigan!

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum

Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Tom Knific (USA) – kontrabas/double bass**Renata Artman Knific** (USA) – skrzypce/violino**Kuba Stankiewicz** (Polska/Poland) – fortepian/piano

Cena biletu: normalny 45/40 zł

20:00

Kontrabasowe rarytasy w mistrzowskich wykonaniach**Double Bass's rarities in master performances**

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum

Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Franco Petracchi (Włochy, Italy) – dyrygent/conductor

Solisci:

Volkan Orhon (Turcja/Turkey/USA) – kontrabas/double bass**Jorma Katrama** (Finlandia/Finland) – kontrabas/double bass**Karol Kowal** (Polska/Poland) – kontrabas/double bass**Jarosław Żołnierczyk** (Polska/Poland) – skrzypce/violino**Festiwalowa Orkiestra Symfoniczna/Festival Symphony Orchestra**

Cena biletu: normalny 45/40 zł

Piątek, Friday 18.08.2006

9:00-12:00

Indywidualne jazzowe klasy mistrzowskie Individual master classes

Akademia Muzyczna/Academy of Music
Wstęp 20 zł

12:00

Próba Generalna Festiwalowej Orkiestry Kontrabasowej General Rearhasal for Festival Double Bass Orchestra

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

16:00

Recital Mistrzowski/Master Recital

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum
Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum
David Murray (USA) – kontrabas/double bass
Dianne Frazer-Cross (USA) – fortepian/piano
Cena biletu: normalny 35/25 zł

18:00

Niedzielne jazzowanie w piątek/Sunday's jazz in Friday

Uniwersytet Wrocławski – Oratorium Marianum
Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum
Jacek Niedziela (Polska/Poland) – kontrabas/double bass
Wojciech Niedziela (Polska/Poland) – fortepian/piano
Łukasz Żyta (Polska/Poland) – perkusja/drums
Cena biletu: normalny 35/25 zł

20:00

Najpopularniejszy polski „Kontrabasista” Most popular Polish” Double Bassist”

Wrocławski Teatr Lalek/Wrocław Puppet Theater
Jerzy Stuhr (Polska/Poland) – aktor/actor
Monodram P. Suskind „Kontrabasista”
w reżyserii Jerzego Stuhra
Monodrama by P. Suskind “Double Bassist”
directed by Jerzy Stuhr
Cena biletu: 100/80 zł

Sobota, Saturday 19.08.2006

11:00

„I...Ty możesz grać na kontrabasie!” ”And...You can play double bass!”

Koncert dla dzieci, połączony z zabawą i konkursami
Children's concert, games and fun
Rynek Wrocławski przy budynku Banku Zachodniego WBK
Wrocław Marketplace
Soliści, zespoły, Festiwalowa Orkiestra Kontrabasowa
Soloists, ensembles, Festival's Double Bass Orchestra
Prowadzenie/leading: **Dominik Schulz** (Polska/Poland)

16:00

Wielki Finał – Młodzi Europejscy Wirtuozi Grand Finale – Young European Virtuosos

Teatr Polski, Polish Theater
„Bassiona Amorosa” Międzynarodowy Zespół Kontrabasowy
z Monachium (Niemcy)/Double Bass Ensemble from Moench
(Germany)
Kierownictwo artystyczne/Artistic leading: **Klaus Trumpf**
(Niemcy/Germany)
Roman Patkolo (Słowacja/Slovakia) – kontrabas/double bass
Artem Chirkov (Rosja/Russia) – kontrabas/double bass
Andrej Shynkewich (Białoruś/Belorussia) – kontrabas/double
bass
George Makhoshvili (Gruzja/Georgia) – kontrabas/double bass
Jan Jirmasek (Czechy/Czech Republic) – kontrabas/double
bass
Ljubinko Lazić (Serbia) – kontrabas/double bass
Mavzhida Gimaletdinova (Rosja/Russia) – fortepian/piano
Festiwalowa Orkiestra Kontrabasowa
Festival's Double Bass Orchestra
Gottfried Engels (Niemcy/Germany) – dyrygent/conductor
Cena biletu: 60/50/40 zł

20:00

Wielki Finał z Międzynarodowymi Gwiazdami Jazzu Grand Finale with International Jazz Stars

Teatr Polski, Polish Theater
John Clayton (USA) – kontrabas/ double bass
Gerald Clayton (USA) – fortepian/piano
Goście Specjalni/Special Guests:
Tom Knific (USA) – kontrabas/double bass
Jacek Niedziela (Polska/Poland) – kontrabas/double bass
Cena biletu: 60/50/40 zł

Klub Festiwalowy:

Salon Śląski, Plac Uniwersytecki 15

Bilety:

Przedsprzedaż: Dolnośląskim Centrum Informacji Kulturalnej
Co Jest Grane – OKiS Rynek Ratusz 24,
EMPiK „Megastore” w Rynku

Rezerwacje: olkiew3@poczta.onet.pl, karolkowal2@wp.pl

Artyści Festiwalu

Renaud Garcia-Fons (Francja/France)



Renaud Garcia-Fons - Francuz hiszpańskiego pochodzenia, urodzony w 1962 roku w Paryżu, mieszkający i pracujący tam po dziś dzień. Jeden z "przekraczających granice" wirtuozów, w oryginalny sposób łączący współczesną muzykę klasyczną z jazzem i folklorem południowo-zachodniej części Europy. Renaud Garcia-Fons, nazywany czasem "Paganinem Kontrabasu", występuje jako solista. Technika pizzicatowa, efekty perkusyjne oraz flażolety pod jego "latającym" smyczkiem sprawia wrażenie zdumiewającego duetu muzyka z ogromnym instrumentem.

Kiedy jesteście zmęczeni wieloma podobnie brzmiącymi albumami, ten jeden sprawi, że powiecie: Czegoś takiego nie słyszałem nigdy wcześniej! Renaud Garcia-Fons jest wirtuozem kontrabasu nie-

podobnym do żadnego innego w tym kraju. Trzydziestokilkuletni Francuz, grając smyczkiem na pięciostunowym kontrabasie, sprawia, że jego nieporęczny instrument śpiewa głosem tak jasnym i lekkim, że aż zbliżonym do brzmienia skrzypiec. Technika Garcii-Fonsa jest zaskakująca.

(Boston Sunday Herald).

Renaud Garcia-Fons jest fenomenalnym kontrabasistą. Jego maestria sprawia, że instrument śpiewa, jest też otwarty na wpływy Andaluzji, Północnej Afryki, Ameryki Południowej, Orientu i kultury Zachodu, kreując muzykę pełną pasji, radości, serca i ducha. Wraz ze wspaniałym gitarzystą Antonio "Kiko" Ruizem oraz błyskotliwym perkusistą Keyva'em Chemirani'm współtworzy nadzwyczajne trio francuskich muzyków, które na swej drodze nie spotyka granic, jakich nie udaloby się im wspólnie przekroczyć. Ponad wszystko jednak ich muzyka jest celebrazją, festiwalem samym w sobie, który pozostawia słuchaczy wzbożonych i rozradowanych.

Renaud Garcia-Fons - Born in 1962 in Paris from Spanish parents. Renaud is of Spanish-French origin living and working out of Paris - one of those border crossing virtuosos equally at home with contemporary classical music, jazz and South West European folklore. Renaud Garcia-Fons, sometimes called "The Paganini of double bass," was featured as an unaccompanied soloist. With pizzicato, percussion and harmonics flying off Renaud's bow, this is an astonishing and literally unheard-of duo between a virtuoso and his huge instrument

Just when you're getting tired of too many similar-sounding albums, along comes one that makes you say, "I've never heard anything like that before!" Renaud Garcia-Fons is a virtuoso bass player unlike any you'll hear in this country. A thirty-something Frenchman, he plays a five-string acoustic bass with a bow, making his sometimes cumbersome instrument sing with a sound nearly as light and agile as a violin. Garcia-Fons' technique is startling

(Boston Sunday Herald).

Renaud Garcia-Fons is a double bass phenomenon. His mastery makes the instrument sing, and with an ear open to the sounds of Andalusia, North Africa, South America, the Orient and the Occident, he creates a genuine World Music full of passion, joy, heart and soul. Featuring the outstanding guitarist Antonio "Kiko" Ruiz and the brilliant percussionist Keyvan Chemirani, this amazing french musician's trio doesn't so much cross borders as render them invisible. Above all, their music is a celebration, a self-contained festival that will leave you feeling enriched and elated.

program/programme:

sobota/Saturday 12.08.2006
godz. 19:00/time: 7:00 PM
Teatr Polski/Polish Theatre

Inauguracja w atmosferze flamenco
Inauguration in the flamenco atmosphere

Artyści będą anonsowali program w trakcie koncertu

Renaud Garcia-Fons (Francja/France) – kontrabas/double bass
Antonio "Kiko" Ruiz (Francja/France) – gitara/guitar

Antonio "Kiko" Ruiz (Francja/France)



Antonio "Kiko" Ruiz: Jestem owocem dwóch kultur: cygańskiej dzięki mej matce i andaluzyjskiej po mieczu. Większość członków mojej rodziny to wykonawcy flamenco, znający jego potęgę. Należą do nich również moi rodzice, którzy byli moimi pierwszymi nauczycielami. To oni wprowadzili mnie w tę sztukę.

W 1977 roku zdobyłem I nagrodę na konkursie poświęconym P. Casalsowi (w specjalności-gitara) w Tuluzie. Wynikiem tego sukcesu była decyzja o podjęciu przeze mnie nauki teorii muzyki i gitary klasycznej (klasa Paula Ferre) w Konserwatorium w Tuluzie. W 1982 zrezygnowałem z dalszych studiów i oddałem się wyłącznie flamenco. Przez rok akompaniowałem Canasterze, podczas prestiżowych występów (np. "Lope de Vega"), Jose Galvanowi, Rafaelowi Riqueni, Los Romeros of Puebla i innym. Wziąwszy udział w tym okresie w Konkursie Jerez, zdobyłem III nagrodę ("al toque por buleria"). W owym czasie pobierałem również lekcje u Manolo Sanlúcar, który dokonał korekty mojego warsztatu i zachęcił mnie do pozostania w świecie tej muzyki, która jest mi szczególnie bliska, która mam we krwi. Wówczas spotkałem również na swej drodze Vincent Amigo.

W 1984 powróciłem do Francji, aby podjąć współpracę z Bernardo Sandovaliem oraz Didierem Lockwoodem, Michaeliem Jonaszem, Carlosem Benaventem i Jorge Pardo.

W 1989, poza Jose Montealegre i El Salvador Paterna, współpracowałem z Julią Migenes, tworząc projekt "Carmen na Broadwayu".

W 1992 wygrałem konkurs flamenco w Nimes. Ogromną satysfakcją było wówczas, poza nagrodą, możliwość wzięcia udziału w Camaron of Isla i "El Guito" na scenie w Nimes. Wówczas zostały nagrodzone wszystkie lata mojej ciężkiej pracy. Podczas współpracy z hiszpańskimi i francuskimi artystami, takimi jak Montoya, Duquende, Concha Vargas, Jose Galvan, rozpocząłem komponowanie. W 1995 roku wziąłem udział w projekcie teatralnym pt.: "Tauromagie", wystawionym przez Jeana-Pierra Armand.

W latach 1994-96 odbyłem wiele znaczących podróży z projektem "Flamenco", do którego skomponowałem muzykę. W tym czasie współpracowałem z Carmen La Joselito (w ostatnich latach jej życia).

Impulsem do nagrania mojego albumu "Cuerda y Madera" stały się narodziny mojej córki Elodse. W 1998 kulminacją powstawania mojego albumu staje się projekt-show, o tym samym tytule, który został następnie wystawiony we Francji i za granicą.

Wpływy innych kultur, zawsze stanowiły integralną część mojej twórczości, np. współpraca z Abed Azrie (śpiewak syryjski) przy tworzeniu show "Suerte", muzyczna "współkreacja" z Sandovaliem w projekcie "Shouting", czy "Flamencohun" z Sandovaliem i Beninois Jaya Group (muzycy afrykańscy), wystawione w Beninie i we Francji.

W 2000 roku współpracowałem z Jean-Luise Martinierem i Renaudem Garcia-Fonsem, Negrito Transante i Bruno Sansalone (album "Navigatore"). W 2001 powstał projekt "Garonalquivir", który również został wydany jako kolejny album. W 2002 wraz z Garcia-Fons i Trasante stworzyliśmy trio, które uznane w świecie jazzu.

I tak oto życie wiedzie mnie ku gitarze, gitara ku muzyce, muzyka prowadzi do Boga, a Bóg przywraca mnie życiu.

Antonio Ruiz: Since life is made of a big part of destiny, an one hand personal choices and job oneself, I shall not avoid this rule. From my comprehension, I am the fruit of two cultures, Gipsy thanks to my mother and Andalusia thanks to my father. By coming into the world on December 23rd, 1966 in Toulouse I also inherit the French culture. The majority of my family being good aficionados in flamenco and God know if it is big, my parents are the first to transmit me this art.

In 1997 I took the first prize of guitar organized in Toulouse by Puts de Espana during a homage to Pablo Casals. To improve, I decide to learn the music theory in the conservatory of Toulouse to initiate me to classical guitar with Paul Ferre. In 1982 I decide to leave my studies to go and become established in Seville and dedicate myself to flamenco. During one year I accompanied Canastera on prestigious stages such as "Lope de Vega". I also had nice meetings with people like Jose Galvan, Rafael Riqueni, Los Romeros of Puebla etc. I registered in the Competition of Jerez and acquire the third place "al toque por buleria". For a month I attend the first training period of flamenco guitar given by Manolo Sanlúcar, who corrected my defects and put me definitely on the way which liberated me from my technical worries, allowing me so to assert my playing, my style and my compositions. It was in this opportunity that I met Vincente Amigo with whom a friendship will be born.

In 1984 I returned to France to reunite with Bernardo Sandoval and form a trio with which we shall make the first part of Higelin, Didier Lockwood, Michel Jonasz, Carlos Benavent and Jorge Pardo.

In 1989 beside Jose Montealegre and Salvador Paterna I formed the group Faena Flamenca to collaborate with Julia Migenes on her creation of "Carmen in Broadway"

1992 was the year when I won the first prize of guitar flamenco in the international competition of Nimes. What pleased me more was to take part in the first part of el Camaron de la Isla et de el Guito in the area of Nimes. I saw rewarded working years there. While collaborating with French and Spanish artists as la familia Montoya, Duquende, Concha Vargas, José Galván, I got ready in a job of soloist by composing a personal directory. I also like to take part in new experiments by accepting of compose in 1995 for the theater company The Dice cup, musical creation of the show "Tauromagie" staged by Jean Pierre Armand.

From 1994 till 1996 I had numerous national and international tours with the show "Flamenco" the author of which I am, compositor and movie director with in my sides the dancer choreographer Ana Yerno. I shared some privileged moments with Carmen la Jose-lito in the last years of her life.

It is not by chance I decide finally to record first album "Cuerda y Madera" at the same time when my daughter Elodse was born. 1998 is one of the most important periods of my life. The culmination of this album is the elaboration of a show of the same name which I toured in France and abroad (Festival La Guitare dans tous ses Etats d'Astafort, Casino de Paris, Festival Guitare Master de Pau, The Dunya Festival Rotterdam Pays-Bas, Festival Nuits Gitanes et d'Ailleurs de Fontenay-le-Comte, Festival international de jazz des 5 Continents de Marseille, Festival Flamenco meets Jazz en Allemagne avec Chano Dominguez, Gerardo Núñez, Esperanza Fernández, premiere partie de Carmen Linares).

The fusion of other cultures will always make an integral part of my being. Meeting with Abed Azrie (Syrian singer) for collaboration in the show "Suerte". Musical co-creation with Sandoval for theatric work "Shouting" by Federico Garcia Lorca. Participating in "Flamengohun" with Sandoval and Beninois Jaya Group (Puts together African). Acted in Benin and France. Mano Hermano is the new creation of a duo accomplished with my partner Sandoval.

In 2000 I merged the training of Renaud Garcia Fons beside Jean Louis Martinier and Bruno Sansalone for the recording the album "Navigatore". Turned Europeans. On 2001 I turned over a new page with "Garonalquivir" which is my new creation and which will make the subject of a new album, with the participation of: Cepillo (percussions), Blas Córdoba (vocal), Renaud Garcia Fons (double bass), Jean Louis Martinier (accordion), Malik Richeux (violin).

In 2002 the trio with Renaud Garcia Fons and Negrito Transante represented an opportunity of new and very rewarding experience in the world of jazz-fusion.

Life took me towards the guitar, the guitar towards the music, music towards Divine and Divine brings me back to life.

Wspomnienie o Prof. Wiktorze Gadzińskim

A tribute to prof. Wiktor Gadziński

Wiktor Gadziński (ur. 3 października 1909, zm. 22 lutego 1995) wybitny kontrabasista i pedagog, członek-założyciel Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów. Studia odbył w Państwowym Konserwatorium Muzycznym w Poznaniu pod kierunkiem prof. Adama Bronisława Ciechańskiego. Pracował w orkiestrze Filharmonii Poznańskiej, w okresie wojennym był kontrabasistą Filharmonii Generalnej Guberni w Krakowie, natomiast po wyzwoleniu został koncertmistrzem grupy kontrabasów Wielkiej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia. Wykształcił wiele pokoleń kontrabasistów nauczając w toruńskim Konserwatorium Pomorskiego Towarzystwa Muzycznego, katowickim Liceum Muzycznym oraz Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Katowicach, gdzie w roku 1973 uzyskał tytuł naukowy profesora nadzwyczajnego sztuki muzycznej. W latach 1962-1972 był rektorem tejże uczelni. Zasłużony działacz w zakresie rozwoju dydaktyki kontrabasowej: pod jego redakcją, nakładem Polskiego Wydawnictwa Muzycznego, ukazały się cztery zeszyty Wyboru Etiud na kontrabas (1957), Gamy i pasaże (1981) oraz Miniatury na kontrabas i fortepian (1959). Autor licznych felietonów oraz recenzji, a także radiowych odczytów, pogada-

nek i prelekcji. Był promotorem magisteriów we wrocławskiej oraz katowickiej Akademii Muzycznej. W roku 1974 podczas pierwszego Ogólnopolskiego Sympozjum Kontrabasu we Wrocławiu wygłosił referat pt. Z zagadnień kadry, literatury i gry na kontrabasie, oraz opublikował go w Zeszytach Naukowym "Kontrabas w aspekcie współczesnej pedagogiki i praktyki wykonawczej". Był jurorem ogólnopolskich przesłuchań, festiwali i konkursów w Rzeszowie, Płocku, Elblągu, Warszawie, Gdańsku oraz poznańskich Konkursów im. A. B. Ciechańskiego.

Wiktor Gadziński (born October the 3rd 1909, died February the 22nd 1995) outstanding double bassist and teacher, one of the founders of Polish Society of Double Bassists. He graduated from the National Music Conservatory in Poznań under prof. Adam Bronisław Ciechański. Member of Poznań Philharmonics, Cracov Philharmonics and the principal of Great Symphony Orchestra of Polish Radio. Educated many generations of double bassists, has taught at the Conservatory of Pomeranian Music Association in Toruń, High School of Music and Academy of Music in Katowice, since 1973 as a professor of musical art. Since 1962 until 1972 he was the chancellor of the Academy of Music in Katowice. Recognized activist of the evolution of double bass didactics, has edited four volumes of Studies for double bass (1957), Scales and arpeggios (1981) and the Miniatures for double bass and piano (1959), published by PWM Edition. He wrote a lot of feature articles and critics, made many radio broadcasts. In 1974 during the first National Double Bass Symposium in Wrocław he presented the lecture titled: Selected problems of personnel, literature and playing double bass, and has published it at the Science Book: Contemporary pedagogic and performance aspects of Double Bass. Jury member of many national competitions in Rzeszów, Płock, Elbląg, Warsaw, Gdańsk and A. B. Ciechański's Competition in Poznań as well.

Gerard Przybyła (Polska/Poland)



Gerard Przybyła ur. 29.08.1937 r. w Mikołowie, studiował w Akademii Muzycznej w Katowicach, w klasie prof. Wiktora Gadzińskiego. W 1962r. otrzymał dyplom ukończenia z odznaczeniem. Już w czasie studiów rozpoczął pracę w WOSPRiTV w Katowicach (1957) na stanowisku muzyka. Od 1973 r.do zakończenia pracy (2002 r.) w orkie-

strze był muzykiem-solistą i prowadzącym grupę kontrabasów. Wykonywał partie solowe na nagraniach i estradach. Koncertował z towarzyszeniem orkiestry i fortepianu. Nagrał koncert S. Kusewickiego z towarzyszeniem WOSPRiTV i inne utwory z akompaniamentem fortepianu. Przez długi okres czasu muzykował w zespołach kameralnych. Grał gościnnie w Filharmonii Świata w Montrealu. Równoległe z pracą w orkiestrze uczył w szkole muzycznej. Jest pedagogiem, który ma znaczące osiągnięcia. Jego uczniowie są laureatami wielu konkursów. Absolwenci pracują w renomowanych orkiestrach w kraju i poza granicami. Za zasługi dla oświaty i wychowania otrzymał Medal Komisji Edukacji Narodowej.

Gerard Przybyła was born in 1937 in Mikołów. He studied in the Academy of Music in Katowice under prof. Wiktor Gadziński and graduated in 1962 with distinction. In 1957 started to work in National Symphony Orchestra of Polish Radio and Television in Katowice, where since 1973 till 2002 he has held the position of principal. Gerard Przybyła appeared as a soloist with orchestra and piano. He recorded Koussevitsky's Double Bass Concerto with National Symphony Orchestra of Polish Radio and Television and several pieces with piano. Active also as a chamber musician, performed as a guest artist in World Philharmonic in Montreal. As well as holding orchestral job he teaches in School of Music. His students was awarded on many competitions and got positions in leading orchestras in Poland and abroad. Gerard Przybyła was honored by Medal of Commission of National Education.

Czesław Ząbek (Polska/Poland)



Czesław Ząbek ukończył Państwową Wyższą Szkołę Muzyczną w Katowicach w klasie kontrabasu prof. Wiktora Gadzińskiego. W latach 1961-1964 pracował w Filharmonii Śląskiej w Katowicach, a w latach 1964-1985 był koncertmistrzem w Orkiestrze Polskiego Radia i Telewizji w Krakowie. Od roku 1974 związany jest z Akademią Muzyczną w Krakowie, obecnie profesor zwyczajny. Repertuar: dowolny, studia orkiestrowe, muzyka kameralna.

Czesław Ząbek graduated from the National Conservatory of Music in Katowice under Prof. Wiktor Gadziński. From 1961 till 1964 he has worked in the Silesian Philharmonic in Katowice, then till 1985 he was the principal in the Polish Radio and Television Symphony Orchestra in Cracow. Since 1974 he is the professor at the Academy of Music in Cracow. Repertoire: free, orchestral studies, chamber music.

Andrzej Woźnikowski (Norwegia/Norway)



Andrzej Woźnikowski urodzony w 1942 w Łaziskach Górnych. W 1956 r. rozpoczął naukę w Liceum Muzycznym im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, pod kierunkiem prof. Wiktora Gadzińskiego. W 1967r. ukończył Akademię Muzyczną w Katowicach z wyróżnieniem, wykonując koncert kontrabasowy A. Cwojdzńskiego z Orkiestrą

Filharmonii Śląskiej w Katowicach. Od 1964 do 1966 pracował w Operze Śląskiej w Bytomiu. Od 1966 do 1972 był zatrudniony w Orkiestrze Filharmonii Śląskiej. Od 1972 do 1975 był pierwszym kontrabasistą w Orkiestrze Symfonicznej w Maracaibo (Wenezuela). Od 1975 do 1980 jako drugi kontrabasista kontynuował pracę w Orkiestrze Filharmonii Śląskiej. Od roku 1980 jest zatrudniony w Orkiestrze Filharmonicznej w Bergen (Norwegia). Grał koncerty solowe z orkiestrami w Polsce, Wenezueli i Norwegii. Andrzej Woźnikowski zawsze pracował jako pedagog. Od roku 1997 jest nauczycielem kontrbasu w Akademii Edvarda Griega przy Uniwersytecie w Bergen. W 2000 roku wydał swoją solową płytę CD pt. "PACIFIST 2000".

Andrzej Woźnikowski was born in 1942 in Łaziska Górne, Poland. In 1961 he graduated Karol Szymanowski Music Grammar-School in Katowice. He studied with prof. Wiktor Gadziński at Szymanowski Music Academy in Katowice where in 1967, after executing A. Cwojdzinski's concert for double-bass with the Silesian Philharmonic Orchestra, he graduated with a diploma with distinction. From 1964 he worked in Silesian Opera in Bytom. Two years later he held the position of subprincipal bass in Silesian Philharmonic Orchestra in Katowice. In the period 1972-1975 he worked as soloist in Maracaibo's Symphony Orchestra in Venezuela. From 1975 to 1980 he continued his engagement in Silesian Philharmonic Orchestra. Since 1980 he has been employed in Bergen Philharmonic Orchestra. Woźnikowski has performed in solo concerts with piano and with orchestra (Poland, Venezuela, Norway) and has always worked as a teacher. Since 1997 he teaches the double bass at the Grieg Academy, Department of Music at the University of Bergen. In 2000 he recorded a solo CD album "Pacifist 2000".

Petia Bagovska (Bulgaria/Bulgaria)



Petia Bagovska jest profesorem kontrbasu w Państwowej Akademii Muzycznej w Sofii (Bulgaria). Jest też uznaną w Europie i USA solistką, muzykiem orkiestrowym i kameralistką. W roku 2005 obejmowała stanowisko solisty NW Chicago Symphony. Jest zapraszana jako wykonawca i wykładowca klas mistrzowskich w Niemczech, Anglii, Finlandii, Szwajcarii, Grecji i USA (Uniwersytety w Teksasie i Chicago), uczestniczyła również w Międzynarodowej Konwencji Kontrabasowej w Kalamazoo (Michigan) oraz Dniu Kontrabasowym na Uniwersytecie Butler (Indianapolis). Petia Bagovska nagrała dwie solowe płyty CD: "Gallery" i "One Bass one woman". Redaguje repertuar kontrabasowy i publikuje artykuły w amerykańskim magazynie Internatio-

nal Society of Bassists i angielskim Double Bassist. Wydała także zbiór swych autorskich etud na kontrabas. Jej studenci pracują w wielu orkiestrach w Europie i USA. Petia Bagovska wykłada też na Wydziale Sztuk Wykonawczych w Wright College w Chicago.

program/programme:

Niedziela/Sunday 13.08.2006

godz.16:00/time: 04.00 PM

Salon Śląski, Plac Uniwersytecki 15

Silesian Salon, University Square 15

Balkańskie Impresje / Balcan Impressions

Giovanni Bottesini - Nel cor piu non mi sento

Gioacchino Rossini - Tarantella di Neapoli

Astor Piazzolla - Libertango

Gueorgui Zlatev-Tcherkin - Sevdana

Roumi Petrova - Sonata for bass and piano, op. 14 nr 1 - Journey

Petia Bagovska (Bulgaria/Bulgaria) - kontrabas / double bass

Marcela Jelinkova (Czechy/Czech Republic) - fortepian / piano

Petia Bagovska is the Assoc. Professor of Double bass at the State Academy of Music in Sofia, Bulgaria. She is widely recognized as a soloist, orchestra and chamber musician in Europe and USA. In 2005 she was a soloist of NW Chicago Symphony. P. Bagovska has been invited as a musician and guest professor teaching master classes in Germany, England, Finland, Switzerland, Greece and USA (University of Texas, NE University in Chicago) as well participating in the International Bass Convention in University of Michigan in Kalamazoo and Bass day in Butler University - Indianapolis. Petia Bagovska has released two CD's: "Gallery" and "One Bass one woman". She has edited Bass Repertoire and published bass related articles at ISB magazine (USA) and Double Bassists (London). P. Bagovska has published her own book Double Bass Studies. Her students are working in many orchestras in Europe and USA. She is performing in Chicago and teaches in Performing Arts Department in Wright College of Chicago.

Marcela Jelinkova (Czechy/Czech Republic) - opis na str. 23

Kina Bagovska (Bulgaria/Bulgaria)

vernisaż malarstwa/vernissage of painting

Człowiek jest ograniczony swoim własnym szkieletem przyzwyczajęń, religii i języka kiedy stara się porozumieć z innymi ludźmi. Jednym z najbardziej uniwersalnych języków jest sztuka, a w szczególności muzyka.

Słuchając maluję muzykę, rozpoczynając od konkretnego obrazu, czy pejzażu. Staram się zinterpretować to wibracją linii i rytmu. Usiłuję wyzwolić się z przestrzeni widzialnej, by sięgnąć wzrokiem poza nią - w przestrzeń niewidoczną, gdzie świat pełen jest światła i harmonii.

Ujrzyj świat, który cię otacza - jest ulotny... kolorowe widoki i obrazy zmieniają się szybko - lato, jesień, zima, wiosna... Nie marzyłeś o zatrzymaniu jednego z nich? Lecz one przemijają, topnieją, odlatują jak ptak przez otwarte okno.

Pozostaje jedynie nadzieja, że pewnego dnia uda ci się to przywrócić pamięci, opierając się na taktycznym zmyśle, a może na postawieniu otwartym okna twojej duszy.

Twoje dłonie dotykają otaczającego świata, tak jak widzą twoje otwarte oczy, ale postrzegasz to jedynie poprzez swoją duszę. Jeśli nie zamkniesz jej okiennicami smutku i cierpienia, zachowa całą wieczność, wszystkie kolory, cienie, promienie i formy.

Nie zamykaj swojego okna! Jak inaczej mógłbyś widzieć poprzez górskie szczyty, głębiny morskie, niekończące się spirale śnieżnobiałych muszli, tańczące ryby i lśniące gwiazdy mistycznego świata kosmosu?

EDUKACJA:

- 1979 tytuł magistra sztuki w Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi
- 1975 Narodowa Akademia Sztuk Pięknych w Sofii, Bulgaria
- 1972 Liceum Plastyczne w Sofii, Bulgaria

NAGRODY:

- 2004 Honorowa wzmianka Kobieta w Sztuce 2004, Miami, FL, USA
- 2002 Nagroda Rady Kulturalnej stanu Illinois, Chicago, IL, USA
- 1985 Pierwsze miejsce w kategorii plakatu na Międzynarodowym Młodzieżowym i Studenckim Festiwalu Moskwy w Sofii, Bulgaria
- 1983 Honorowa Wzmianka Matta Hary, Plakaty Teatralne w Dimitrogradzie, Bulgaria

Man is limited in his own framework of behaviors, religious and languages when trying to communicate with other people. One of the best universal languages is art and especially music.

I listening and paint music, beginning with a concrete image or landscape. I try to interpret it with vibration lines and rhythm. I try to move away from visible space and take a look beyond, in the invisible space, where the world is full of light and harmony.

See the world that surrounds you - It is passing by... colorful views and pictures are changing quickly-summer, fall, winter, spring... Don't you dream of grasping one of them? And then to hold it tightly? But it vanishes, melts away, flies out like a bird through an open window.

There is only one hope left that you could be able to revive the memory of it one day, the sense of its tactile reality, maybe by keeping the window that is inside of your soul open.

Your palms are touching the surrounding world as your open eyes do, but you perceive it only through your soul. If you don't close it with the shutters of sadness and sorrow, it would collect all of eternity, all the colors, shadows, rays and forms.

Don't close your window! How could you otherwise look through the mountain hills, at the bright sea of endless spirals of milky-white shells, and the dancing fish, and the shining stars of mystic cosmic worlds?

Education:

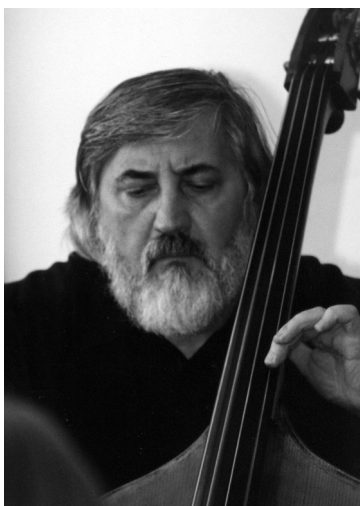
- 1979 Master of Arts Degree, Academy of Arts, Lodz, Poland
- 1975 National Academy of Fine Arts, Sofia, Bulgaria
- 1972 High School of Fine Arts, Sofia, Bulgaria

Grants, Awards:

- 2004 Honorary Mention, Women in Art 2004, Miami, FL
- 2002 Grand of Illinois Arts Council, Chicago, IL, USA
- 1985 First Prize for Poster, International Youth and Student Festival of Moscow, Sofia, Bulgaria
- 1983 Honorary Mention, Matta Hary, Theatrical Posters, Dimitrovgrad, Bulgaria



Milošlaw Gajdoš (Czechy/Czech Republic)



Milošlaw Gajdoš - nauka gry na skrzypcach wywarła wpływ na jego wiolinistyczne podejście do techniki gry i nauczania na kontrabasie. Ukończył studia w Konserwatorium w Kromeriz oraz Akademii im. L. Janacka w Brnie. Od 1973 był członkiem orkiestry symfonicznej w Olomoucu. Jest profesorem w Konserwatorium im. Vejvanowskiego w Kromeriz, wielokrotnie zasiadał w jury międzynarodowych konkursów na Węgrzech, w Niemczech i Czechach.

Od 1979 jest dyrektorem Międzynarodowego Konkursu Kontrabasowego im. Franciszka Gregora w Kromeriz. Jest uznanym autorytetem w dziedzinie twórczości Franciszka Gregora, opracował i wykonuje większość napisanej przez niego literatury solowej. Regularnie koncertuje jako solista, często z towarzyszeniem orkiestry symfonicznej w Olomoucu. Grał recitale w Europie i Ameryce. Jest także płodnym kompozytorem i aranżerem muzyki na kontrabas, dokonał transkrypcji ponad 70 utworów m.in. koncertów Brucha i Dworzaka. W repertuarze posiada własne kompozycje, a także transkrypcje oraz oryginalne utwory Franciszka Gregora.

Milošlaw Gajdoš early violin studies have influenced his violinistic approach to teaching and playing. He was a student at the State Conservatoire, Kromeriz, and the Janacek Academy in Brno, and has been member of the Olomouc Symphony Orchestra since 1973. He is a professor at Vejvanovsky Conservatoire in Kromeriz, and has been a jurist member at many international competitions in Hungary, Germany and the Czech Republic. Since 1979 he has been the director of the International Frantisek Gregora Competition in Kromeriz, and is the leading Gregora authority, having edited and performed almost the entire Gregora solo output. He performs regularly as a soloist, often with Olomouc Symphony orchestra, and has given recitals throughout Europe and America. He is a prolific composer and arranger of music for double bass and to date he transcribed over 70 works, including concertos by Bruch and Dvorak. His recitals include his own compositions alongside transcriptions and original works by Frantisek Gregora

program/programme:

Niedziela/Sunday 13.08.2006

godz. 18:00/time: 6:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum
Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Koncert wirtuozowski/Virtuoso Concert

Karl Ditters von Dittersdorf - Koncert nr 1 / Concerto No. 1
Frantisek Gregora - Koncert-variationen 3 / Concerto-variations 3
Giovanni Bottesini - Bolero
Vincenzo Bellini - "Fenesta che lucive" na głos i kontrabas / for voice and double bass
Miloslav Gajdos - Zingaresca

Milošlaw Gajdoš (Czechy/Czech Republic) - kontrabas/double bass
Andrzej Jungiewicz (Polska/Poland) - fortepian/piano

Andrzej Jungiewicz (Polska/Poland)



Andrzej Jungiewicz - naukę gry na fortepianie rozpoczął w Nowej Soli, w Ognisku Muzycznym w klasie K. Gołębskiej, a następnie kontynuował w PSM I stopnia w klasie R. Stryckiej. Liceum Muzyczne ukończył w Katowicach w klasie fortepianu K. Musiał. Studia pianistyczne ukończył w Akademii Muzycznej w Katowicach w klasie fortepianu prof. J. Stompla i klasach kameralnych prof. M. Szwajger - Kulakowskiej i prof. U. Stańczyk.

Doskonalił swoje umiejętności na kursach pianistycznych i kameralnych w Polsce, Szwajcarii, Niemczech i Szwecji. Jest laureatem pierwszych nagród konkursów pianistycznych w Nowej Soli (1975), Sulechowie (1976), Gorzowie i Gdańsku (1979). Jako kameralista Triu Fortepianowego wspólnie ze skrzypaczką M. Michalik i wiolonczelistą M. Szopą zdobył Nagrodę Główną na Augustowskich Spotkaniach Młodych (1985), a w Duecie Fortepianowym z Gabriellą Szendzielorz otrzymał wyróżnienie na Konkursie Muzyki Kameralnej w Łodzi (1986). Dwukrotnie otrzymał stypendia TiFC (1985-86) i MKiS (1986-87). Pracuje jako akompaniator w Akademii Muzycznej i w Liceum Muzycznym w Katowicach. Akompaniował na Międzynarodowych Mi-

strzowskich Kursach Fletowych w Orońsku, Zamku Czocho i Zamku Wojnowice, Międzynarodowych Mistrzowskich Kursach Kontrabasowych we Wrocławiu i Zamku Wojnowice, oraz Światowym Festiwalu Kontrabasowym we Wrocławiu, a także Ogólnopolskich Warsztatach Saksofonowych w Elblągu, Ogólnopolskich Mistrzowskich Kursach Wykonawstwa Muzyki Fortepianowej i Wokalnej XX wieku w Bystrzycy Kłodzkiej, Ogólnopolskich Kursach Metodycznych dla Nauczycieli i Uczniów Klas Instrumentów Dętych Drewnianych i Blaszanych w Koszalinie oraz Międzynarodowym Kursie dla Flecistów w Gdańsku. Wielokrotnie był nagradzany Dyplomami Uznania za akompaniament na konkursach instrumentalnych o zasięgu regionalnym, ogólnopolskim jak i międzynarodowym. Koncertował jako solista, z orkiestrami oraz jako kameralista w kraju i za granicą. Dokonał wielu nagrań archiwalnych dla PR i TVP.

Andrzej Jungiewicz started to learn the piano with K. Golembeska and R. Strycka in Nowa Sol. Then he continued learning with K. Musial in Katowice. He studied piano under J. Stompel and chamber music under M. Szwajger - Kulakowska and U. Stanczyk at the Academy of Music in Katowice. He took part in piano and chamber music master courses in Poland, Switzerland, Germany and Sweden. He is first prize winner of piano competitions in Nowa Sol (1975), Sulechow and Gorzow (1976). Piano Trio in wich he played together with M. Michalik- violinist and M. Szopa- cellist was awarded at the Augustow Meeting of Young Festival (1985). Also Piano Duo with G. Szendzielorz was awarded at the Chamber Music Competition in Lodz (1986). He won the scholarships of Chopin Society in Warszawa (1985 and 1986) as well as Minister of Culture and Art in Poland (1986- 87). Now he works in the Academy of Music and in the Secondary School of Music in Katowice. Frequently he was accompanist in International Flute Master classes in Oronsko, Czocho Castle, Wojnowice Castle, Gdansk, International Double Bass Master classes in Wrocław, Wojnowice Casle, Saxophone Workshops in Elblag, 20th Century Piano and Vocal Music Master classes in Bystrzyca Kłodzka as well as Methodic Courses for Winds Instruments in Koszalin. He realized recordings for Polish Radio and Television. Also he accompany Irena Olkiewicz on the CD "Thais Meditation". He was honorary life membership of the Polish Double Bass Society.

Trio Revirado (Polska/Poland)

Trio Revirado to zespół w dziwnym składzie - "odbiegający od normy" lub "zbaczający z kursu" - bo tak tłumaczy się nazwa formacji. Grupa istnieje od 1996 roku. Jej szefem i założycielem jest kontrabasista Grzegorz Frankowski, autentyczny entuzjasta tanga i piazzeńskiego brzmienia. Ma na swoim koncie liczne występy i nagrania muzyki Astora Piazzolli wspólnie z muzykami argentyńskimi. Jednym z takich występów był nadzwyczajny koncert na Zamku Królewskim w Warszawie zorganizowany dla prezydenta Argentyny Carlosa S. Menema podczas jego wizyty w Polsce w 1990 r. Pozostali członkowie zespołu to Wiesław Prządka znany polski akordeonista i zarazem czołowy bandoneonista, oraz Marek Piątek lider jazzowej formacji "Overtime". Zespół występował wielokrotnie pod patronatem Ambasady Republiki Argentyny. Do współpracy zaprasza również muzyków i tancerzy argentyńskich. Wspólnie z Akademią Tanga Argentyńskiego z Warszawy, realizuje projekt Warsztatów Tanga w Krakowie. Występy Trio Revirado były nominowane do "Parady 2001" w plebiscycie "Gazety Wyborczej", na największe wydarzenie kulturalne 2001 r.

"Swoboda wykonawcza oscylująca między nonszalicją jazzu a dyscypliną klasyki, pozwoliła poznać artystów jako niezwykle wszechstronnych wykonawców, którym wspólne muzykowanie daje nieopisaną radość." Joanna Biegalska

"Trio Revirado osiągnęło nie lada perfekcję i interpretacyjną doskonałość" "Dziennik Wschodni" maj 2000r.

"Trio Revirado -bardzo kompetentni muzycy" Jan Kanty Pawłuskiwicz

Trio Revirado is an ensemble of uncommon composition of instrumentalists, "diverging from standards" or "going off course", as it's name should be translated. The ensemble was

program/programme:

Niedziela, Sunday 13.08.2006

godz. 20:00/time: 08:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum
Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Astor Piazzolla – Trio Revirado

Preparense, Vuelvo al Sur, Decarissimo, Nightclub 1960 (from "History of the Tango"), Verano Porteno (from "Four Seasons")
Kicho, Amelitango, Oblivion, Libertango

Grzegorz Frankowski (Polska/Poland) - kontrabas/double bass

Wiesław Prządka (Polska/Poland) - bandoneon

Marek Piątek (Polska/Poland) - gitara/guitar

established in 1996 by its present chef Grzegorz Frankowski, a double bass player and an authentic enthusiast of tango and Piazzolla's tone. He has played and recorded Astor Piazzolla's masterpieces numerous times, along with Argentinian musicians. One of such performances was a remarkable concert organised for Carlos S. Menem, the president of Argentina, which took place in The Royal Castle in Warsaw, during Menem's visit to Poland. Other ensemble members are: Wiesław Prządka, a well known Polish accordionist and bandoneonist, and Marek Piątek, the leader of jazzband called "Overtime". The ensemble has frequently performed under the patronage of Republic of Argentina Embassy. Trio cooperates also with Argentinian musicians and dancers. Along with Argentinian Tango Academy in Warsaw it conducts a project of Tango Workshops in Cracow. Trio Revirado's performances were nominees for "Parada 2001" in the "Gazeta Wyborcza" plebiscite for the greatest cultural event in year 2001.

"Performing discretion balancing between carelessness characteristic for jazz and the discipline of classical music, allowed us to see the musicians as wonderfully comprehensive performers, for whom playing together is an indescribable joy." Joanna Biegalska

Trio Revirado has achieved quite a perfection and excellency of interpretation" "Dziennik Wschodni" May 2000

"Trio Revirado - very competent musicians" Jan Kanty Pawłuskiwicz

Grzegorz Frankowski (Polska/Poland)



Grzegorz Frankowski – kontrabasista, absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie prof. Cz. Ząbka, następnie uczeń Michaela Wolfa. Obecnie współpracuje z orkiestrą Capella Cracoviensis oraz Symfonieta Cracovia. Wszechstronność zainteresowań oraz nieustanna pasja tworzenia nowych projektów muzycznych, zaowocowała

współpracą z czołowymi przedstawicielami różnych gatunków i stylów na scenie muzycznej. Rozpoczął w 1999 r. od współpracy z argentyńskim pianistą Adrianem Kredą w zespole Quarteto Polaco. Wtedy poznał muzykę legendarnego twórcy nowego tanga argentyńskiego Astora Piazzolli, z którą nie rozstaje się do dziś. Występował także w trio z Jadwigą Kotnowską i Waldemarem Gromolakiem w repertuarze na pograniczu tanga, jazzu i klasyki, wreszcie z Beatris Blanco i Jose Torreseem w koncertach muzyki latynoamerykańskiej.

W 1995 założył własny zespół Trio Revirado, występujący z czołowym polskim akordeonistą i bandoneonistą Wiesławem Prządka. Jest twórcą i uczestnikiem projektów muzycznych z udziałem wybitnych solistów i kameralistów. Z Vadimem Brodskim uczestniczył w projekcie "El Tango". Wieloletnia współpraca z Waldemarem Malickim w kwintecie "Tango Bridge", założonym na wzór "Quinteto Tango Nuevo" Astora Piazzolli przyniosła efekt w postaci nagrań telewizyjnych, występów w renomowanych salach koncertowych i festiwalach oraz ... wspólnych żartów muzycznych, nieodłącznie towarzyszących występom znanego mistrza muzycznego humoru.

Płyta "Regreso al Sur" nagrana u boku m.in. J. Jakuba Bokuna i orkiestry Allegro di Vita, znalazła się wśród najlepiej sprzedających się nagrań muzyki klasycznej końca 2003 r. Nagrał na niej jedyny solowy utwór na kontrabas Astora Piazzolli pt. "Kicho" który wykonywał później m.in. z orkiestrą Bohdana Jaromowicza z Filharmonią Bałtycką. Owocem tej współpracy było zaproszenie do udziału w projekcie "Tango Forever" nagrany wspólnie z wirtuozem akordeonu Richardem Galliano.

Występował również jako solista i kameralista na czołowych festiwalach w Polsce: Festiwalu Muzycznym w Łańcutcie, Letnim Festiwalu w Filharmonii Narodowej, Festiwalu Gwiazd w Międzyzdrojach, Muzyce w Starym Krakowie, Bravo Maestro w Kąśnej Dolnej, Festiwalu Wirtuozerii i Żartu muzycznego w Nowym Sączu oraz wielu innych

w kraju i za granicą. Jest również miłośnikiem, popularyzatorem i inicjatorem pierwszych lekcji tanga argentyńskiego w Krakowie, które prowadzone przy współudziale instruktorów tańca Akademii Tanga Argentyńskiego z Warszawy stały się bazą do rozwoju tego nurtu w Polsce. Wspólnie z nią zrealizował w 2003r. projekt "Pomost Tanga" skupiający muzyków, tancerzy i aktorów z Polski, Niemiec i Argentyny.

W 2004 na zamówienie Fundacji "Tygodnika Powszechnego" zrealizował projekt oparty na zestawieniu obok siebie koncertów fortepianowych Fryderyka Chopina w wersji kameralnej oraz aranżacji tang Astora Piazzolli na ten sam skład instrumentów. Do współpracy został zaproszony wybitny amerykański pianista Kevin Kenner. Projekt spotkał się z wielkim zainteresowaniem szerokiego grona odbiorców i tak w wyniku wzajemnej inspiracji powstał zespół pod nazwą "Piazzoforte". Pod koniec 2005 roku kwintet dokonał nagrania na niemiecki rynek muzyczny, które obecnie zamierza przedstawić polskiej publiczności.

Wiesław Prządka (Polska/Poland)



Wiesław Prządka jest absolwentem Akademii Muzycznej im. I. J. Paderewskiego w Poznaniu w klasie akordeonu Henryka Krzemińskiego. W 1986 roku został członkiem Poznańskiego Kwintetu Akordeonowego, z którym koncertował na scenach polskich i zagranicznych.

Wszędzie spotykali się z gorącym przyjęciem publiczności, a w roku 1990 zostali laureatami I nagrody na Międzynarodowym Konkursie Zespołów Kameralnych w Paryżu. W 1993 r. założył własną grupę MUSETTE QUARTET wykonując głównie muzykę francuską w stylu musette oraz popularne standardy muzyki jazzowej i latyno-amerykańskiej, a od kilku lat również własne kompozycje inspirowane jazzem i muzyką latynoską. W 1998 roku założył jeszcze jedną grupę GLPSY SWING wykonującą czardasze oraz muzykę swingową wzorując się na muzyce światowej klasy skrzypka Stephana Grapellego oraz cygańskiego gitarzysty Django Reinhardta. Od 1997 roku współpracuje z orkiestrą Zbigniewa Górnego. W 1999 roku opracował program solowy na akordeon z towarzyszeniem orkiestry symfonicznej, który jest z powodzeniem wykonywany w filharmoniach na terenie całego kraju. Jego repertuar, to opracowane przez czołowych aranżerów polskich, wiązanki utworów George'a Gershwin, Jobima, francuskich walców itp. W 2000 roku został zaproszony przez Waldemara Malickiego do

Grzegorz Frankowski graduated with honours from Academy of Music in Kraków (Cracow, Poland), where he studied doublebass under the supervision of Czesław Żabek. He participated in doublebass workshops in Gingen, jazz workshops in Chodzież and barock Helmut Rilling school in Kraków. Later he became a student of Michael Wolf. He has been playing chamber music in Capella Cracoviensis ensemble for many years. The versatility of his interests gave rise to cooperation with renowned performers of various musical genres and styles: chamber music with Jadwiga Kotnowska, Leszek Potasiński and Waldemar Gromolak, a crossover repertoire blending tango, jazz and classical music with Waldemar Malicki and Vadim Brodski, Latin music concerts with Beatris Blanco and Jose Torres. Tango is his greatest passion. He has been recording and performing Astor Piazzolla's 'tango nuevo' since 1999. The starting point was his cooperation with the Argentinian pianist Adrian Kreda in Quarteto Polaco ensemble. Later he established his own 'Trio Revirado'. He performed as a soloist and in ensembles at major Polish festivals: Music Festival in Łańcut, National Concert Hall Summer Festival, All Star Festival in Międzyzdroje, Music in Old Cracow, Bravo Maestro in Kaźna Dolna, Virtuosity and Musical Joke Festival in Nowy Sącz, as well as many other national and international events. Mr. Frankowski has initiated numerous musical projects involving eminent Polish musicians. At present he is recording Astor Piazzolla's tangos in chamber music ensembles whose members specialize in this kind of music: Trio Revirado, Waldemar Malicki & Tango Bridge and Piazzoforte with Kevin Kenner. He set up a School of Tango in Cracow run with the help of instructors from The Argentine Tango Academy in Warsaw. It is with this association that he is at present working on a project called Pomost Tanga (Tango Bridge), bringing together musicians, dancers, and actors from Poland, Germany, and Argentina.

nagrania programu telewizyjnego EL TANGO, przedstawiającego wspólną muzykę argentyńskiego kompozytora Astora Piazzolli. Na planie programu spotkał Grzegorza Frankowskiego lidera TRIO REVIRADO, z którym nawiązał bliższą współpracę i odkrył swoją kolejną pasję - bandoneon. W tym roku postanowił połączyć wszystkie swoje zainteresowania muzyczne. Założył KWARTET WIESŁAWA PRZĄDKI, w którym może zawrzeć wszystko co stanowi o jego artystycznym wizerunku. Koncertuje na estradach całej Europy, a także Stanów Zjednoczonych. Dokonał szeregu nagrań dla rozgłośni radiowych i telewizyjnych w Polsce, Szwecji i Francji oraz uczestniczył w nagraniu wielu płyt kompaktowych.

Wiesław Prządka graduated from the Poznan Academy of Music as a student of Henryk Krzemiński. In 1986 he joined the Poznan Accordion Quintet with whom he concertised in Poland and abroad. And in 1990 they were awarded first prize at the International Chamber Music Competition in Paris. In 1993 he formed his own group "Musette Quartet" performing major French works in the "musette" style as well as popular jazz standards and Latin American music, and for the last few years he has also been performing his own compositions inspired by jazz and Latin American music. In 1998 he created yet another group, "Gypsy Swing" performing the czardas as well as swing music following in the footsteps of world-class musicians like violinist Stephan Grapelli and gypsy guitarist Django Reinhardt. Since 1997 he has worked together with the Zbigniew Górny. In 1999 he arranged a program for solo accordion with symphony orchestra accompaniment, which is successfully performed in Philharmonic halls throughout Poland. His repertoire includes arrangements by top Polish arrangers of selected works by George Gershwin, Jobim, French waltzes, etc. In 2000 he was invited by pianist Waldemar Malicki to record the television programme "EL TANGO" presenting the wonderful Argentinean music of composer Astor Piazzolla. In planning the programme he encountered Grzegorz Frankowski, leader of the TRIO REVIRADO, with whom he initiated close collaboration and subsequently discovered his other great passion - the bandoneon. This year he decided to connect all of his musical interests. He organised the WIESŁAW PRZĄDKA QUARTET, with which he is able to fully display his artistic outlook. He concertises throughout Europe and also in the United States. He has made numerous recordings for broadcast on television and radio in Poland, Sweden and France, and has recorded a number of CDs.

Marek Piątek (Polska/Poland)



Marek Piątek. urodził się w 1968 roku w krakowskiej rodzinie muzyków. Od dziecka uczył się gry na skrzypcach. Ukończył szkołę muzyczną I st. w klasie gitary klasycznej, a następnie Liceum Muzyczne oraz Akademię Muzyczną w Krakowie. Na studiach założył zespół jazzowy "Overtime", z którym zdobył nagrodę na festiwalu Jazz Juniors'90. Od tamtej pory występuje w różnych zespołach jazzowych m.in. z A. Kawończykiem, B. Maselima, J. Muniakiem.

Jest laureatem kilku konkursów gitary klasycznej oraz festiwalu gitary jazzowej "Guitar City". Współpracuje na stałe z A. Awdiejewem (z którym nagrał wiele płyt i programów TV), a także z innymi artystami z kręgu Piwnicy Pod Baranami (G. Turnau, J. Wójcicki). Nagrywa muzykę teatralną i filmową z takimi twórcami jak: Z. Konieczny,

J. Kanty Pawluśkiewicz, A. Korzeniowski, J. Ostaszewski. Wraz z popularnym gitarzystą J. Królikiem współtworzy projekty eksponujące brzmienie gitar akustycznych. Od 2004 roku jest członkiem Trio Revirado zespołu specjalizującego się w stylu "tango nuevo". Okazjonalnie współpracuje z W. Malickim, wykonując m.in. muzykę A. Piazzolli. Jest nauczycielem gitary klasycznej w Krakowskim Liceum Muzycznym.

Marek Piątek was born in 1968 of a musical family in Cracow. As a child he learned to play the violin. He completed his study at the Primary Music School playing classical guitar, then continued at the Musical Lyceum and the Music Academy in Cracow. As a student he organized the jazz ensemble "Overtime" which won a prize at the Jazz Juniors '90 Festival. Since then he has performed with various jazz ensembles including A. Kawończyk, B. Maseli, and J. Muniak. He has been prizewinner of a number of classical guitar competitions as well as the jazz guitar festival "Guitar City". He collaborates regularly with A. Awdiejew (with whom he made many recordings and television programmes), and also with other artists from the popular Cracovian jazz venue "Piwnica Pod Baranami" (G. Turnau, J. Wójcicki). He records theatre and film music with producers such as Z. Konieczny, J. Kanty Pawluśkiewicz, A. Korzeniowski and J. Ostaszewski. Together with popular guitarist J. Królik he co-produces projects exploring the sounds of the acoustic guitar. Since 2004 he has been a member of the Trio Revirado ensemble which specializes in the "tango nuevo" style. He occasionally collaborates with pianist W. Malicki, performing music of A. Piazzolla. He teaches classical guitar at the Musical Lyceum in Cracow.

Fernando Grillo (Włochy/Italy)



Fernando Grillo – kontrabasista i kompozytor, jest jednym z najbardziej oryginalnych protagonistów muzyki naszych czasów. Zainicjował wiele rodzajów muzyki awangardowej, a także nowych technik ekspresji i wydobywania dźwięku na instrumentach smyczkowych, których to technik sam jest największym propagatorem. Strona wizualna, gesty, które rozpoczynają dźwięk, czy jego "rzeźby brzmieniowe" nadają współczesny znak jego interpretacjom, proponując nową psychologię słuchania muzyki. Niepowtarzalna jakość dźwięku, kreatywność instrumentalna, duchowe przebudzenie, talent muzyczny czy liryczne frazy, tak realnie obecne w jego kompozycjach odbijają przeszłość na równi z teraźniejszością.

Dyscyplina jest tu kluczowym słowem i to właśnie ona od samego początku przyciągnęła Grillo do muzyki. Urodzony w 1945 roku w Foggi na południu Włoch Grillo jako nastolatek podjął się gry na gitarze. Nie był jednak zainteresowany naśladowaniem jazzowych czy popowych idoli tego czasu. Zamiast tego ćwiczył pilnie, by uzyskać kompletną kontrolę nad instrumentem. Jego trud nie pozostał niezauważony i wkrótce zaproponowano mu przeniesienie swych umiejętności na kontrabas. Po lekcjach z Lucio Buccarella – kontrabasistą z I Musici di Roma – Grillo wstąpił do konserwatorium w Perugii, do klasy Corrado Penty. Fascynacja Bachem oraz przekonanie, że Suita Wiolonczelowa mistrza powinny być wykonywane na instrumentach, na które zostały napisane, doprowadziły Grillo do podjęcia dodatkowych studiów gry na wiolonczeli pod okiem Amedeo Baldovino, podczas gdy jego zainteresowanie kompozycją było podsycane przez Valentino Bucchiego, ówczesnego rektora konserwatorium. Budując trwale i bardzo tradycyjne fundamenty pod swą technikę kontrabasową Grillo prowadził niezależnie inny rodzaj praktyki instrumentalnej, rozpoczynając od "czystej karty". Jego "podstawy brzmienia" – jak teraz je określa – są efektem zdyscyplinowanego programu poszukiwań możliwości brzmieniowych instrumentu, poczynając od nieskończonej różnorodności brzmień pustej struny, poprzez wielobarwny świat wydobywanych smyczkiem czy przy użyciu palców alikwotów, aż do całej palety nieodkrytych dotąd dźwięków.

Przez wiele lat poszukiwania Grillo pozostawały jedynie prywatne, niemal bez związku z Włoską sceną muzyki współczesnej. Jednak we wczesnych latach siedemdziesiątych Grillo poznał rzymskiego kompozytora Giacinto Sclesiego. Sclesi, który uznawał dźwięk za żywe continuum nie podlegające podziałowi na odrębne nuty ani nie będą-

ce przedmiotem matematycznych serialnych procedur, komponował "jednodźwiękowe" utwory, takie jak Quattro pezzi per orchestra su una nota sola czy serie kwartetów smyczkowych, w których muzyka dryfuje mikrotonowo wokół kilku centralnych wysokości. Sclesi zdał sobie sprawę, że poszukiwania Grillo dopełniają jego własne poszukiwania "dźwięku wewnątrz dźwięku" i zaprosił młodego wirtuosa do współpracy. Współpraca owa trwała dwa lata i zaowocowała różnorodnymi kompozycjami na instrumenty smyczkowe. Wiele z tych utworów doczekało się zarówno wykonań jak i nagrań.

Na fali sukcesów współpracy z Sclesim Grillo wziął udział w prestiżowym Gaudeamus Competition for Interpreters of Contemporary Music in the Netherlands w roku 1975 i zdobył pierwszą nagrodę. Rok później został nagrodzony Kranichsteiner Musikpreis za interpretację na warsztatach wakacyjnych w Dornstadt (Niemcy). Harry Halbreich, ówczesny dyrektor festiwalu muzyki współczesnej w Royan, był pod tak wielkim wrażeniem gry Grillo, że zaproponował mu prawykonanie całej serii utworów kontrabasowych, takich kompozytorów jak: Iannis Xenakis, Christian Wolff, Klaus Huber, Earle Brown, Aldo Clementi, Henri Pousseur, Witold Szalonek, Iancu Dunitrescu czy Luca Lombardi. Działalność Grillo – rozpoczynając od lat siedemdziesiątych całkowicie zmieniła percepcję współczesnej gry na kontrabasie w całej Europie – prezentując imponującą alternatywę dla wirtuozerii kontrabasowej takich mistrzów jak Dragonetti czy Bottesini. Swe nowe spojrzenie demonstruje najwymowniej we własnych kompozycjach, które zawierają także utwory na kontrabas solo, takie jak Itesi (1972/78), Paperoles (1974), Gstüss (1975), czy Soror mystica (1978/79). W ciągu ostatnich trzech dziesięcioleci Grillo stworzył imponującą liczbę kompozycji także na inne instrumenty smyczkowe, zespoły kameralne, orkiestrę a także utworów tanecznych. I nadal nie można powiedzieć, aby przeszedł na muzyczną emeryturę. W ostatnich latach wspólnie z aktorem Carmelo Bene brał czynny udział w programach world-and-music. Współpracował także z wieloma światowej klasy muzykami-improvizatorami takimi jak choćby Wolfgang Fuchs i jego King Übü Orchester. Improwizacja jest bardzo ważnym elementem muzyki Grillo, jednak – jak sam wspomina – "Nawet kiedy improwizuję, zawsze myślę kompozycją".

Od 2000 roku Grillo objął katedrę kontrabasu na Santa Cecilia Conservatory w Rzymie, co być może zagwarantuje, że jego wyjątkowe podejście do kontrabasu znajdzie naśladowców.

"Budda kontrabasu"
Karlheinz Stockhausen

"Grillo jest niewiarygodny! Czasem wydaje się, że jego kontrabas ma sześć strun, a czasem że nawet trzydzieści!"
Luciano Berio

program/programme:

Poniedziałek/Monday 14.08.2006
godz. 16:00/time: 4:00 PM

Sala Wielka Ratusza, Rynek/Great Town Hall, Marketplace

Recital Mistrzowski / Master Recital

Fernando Grillo:

Itesi (1972)
Soror mystica (1978/79)
Latet sol in sidere (1977)
Arcana (1989)
Taiacis (1981/82)
Gstüss al contrabbasso l'Autore (1975)

Fernando Grillo (Włochy/Italy) – kontrabas
interpretator i kompozytor/interpreter and composer

Fernando Grillo double bass soloist and composer, is one of the most original protagonists of the music of our times. He has initiated various avant-garde music and created new techniques of sound production and musical expression for string instruments, for which he is one of the greatest exponents. His visual aspect, his gesture that precedes the sound and his "sonorous sculptures" give a modern stamp to his interpretations, proposing a new listening psychology. An unprecedented timbre quality, instrumental creativity, spiritual awakening, musical talent, a lyrical bow, so realistically present in his composition, echo the past as much as the present. Discipline is the key word, and discipline is what attracted Grillo to music from the beginning. Born in 1945 in Foggia in the south of Italy. Grillo took up the guitar as a teenager. But he was not interested in mimicking the jazz or pop heroes of the day. Instead, he would patiently practice chord scales for hours to obtain complete control over every point of the fingerboard. His intense devotion to music did not go unnoticed, and it was suggested that he try the double bass. After lessons with Lucio Buccarella, bassist with I Musici di Roma, Grillo took up formal studies with Corrado Penta at the music conservatory in Perugia. Grillo's fascination with Bach and his conviction that the Cello Suites had to be played on the instrument they were originally conceived for led to additional cello studies with Amedeo Baldovino, while his interest in composition was stimulated by Valentino Bucchi, then head of Perugia's conservatory. But while building a firm and very traditional foundation for his bass technique, Grillo pursued a second, clandestine course of bass studies, starting from scratch, *tabula rasa*. This "ricerca fondamentale", as he now calls it, was a thorough and highly disciplined 'research programme' into the instrument's sonic possibilities, starting with the infinite variety of the sounds on the open string, progressing via the multi-faceted world of bowed and fingered harmonics to a whole palette of previously uncharted sounds.

For many years, Grillo's research remained largely private, with hardly any connection to Italy's contemporary music scene. In the early 1970s, however, Grillo met the Roman composer Giacinto Scelsi. Scelsi, who regarded sound as a living continuum not to be divided into separate notes or to be subjected to mathematical serial procedures, created one-note-pieces such as the *Quattro pezzi per orchestra su una nota sola* and a series of string quartets, in which the music drifts micro-tonally around a few central pitches. Scelsi realized that Grillo's research complemented his own explorations of the 'sound within the sound', as the composer termed it, and he invited the young virtuoso to collaborate with him. The cooperation lasted two years, resulting in various pieces for strings, many of which have yet to be issued and recorded.

Following the successes of this cooperation, Grillo took part in the prestigious Gaudeamus Competition for Interpreters of Contemporary Music in the Netherlands in 1975 and won first prize. The year after, he was awarded the Kranichsteiner Musikpreis for interpretation of the Darmstadt vacation workshops in Germany. Harry Halbreich, then director of the contemporary music festival in Royan, was so impressed that he commissioned a whole series of double bass pieces to be premiered by Grillo. These included pieces such as Iannis Xenakis' *Theraps*. Christian Wolff's *String Bass Exercise* from *Bandiera Rossa* and Klaus Huber's *Erinnere Dich an G* - now landmarks of contemporary bass literature. Further works by Earle Brown, Aldo Clementi, Henri Pousseur, Witold Szalonek, Iancu Dunirescu and Luca Lombardi were also written with Grillo's approach to the bass in mind.

Grillo's work during the 1970s completely changed the perception of the contemporary double bass in Europe; presenting an impressive alternative to the classical bass virtuosity developed by the masters Dragonetti and Bottesini. Grillo's approach is most succinctly demonstrated in his compositions, which include solo bass pieces such as *Itesi* (1972/78), *Paperoles* (1974), *Gstüss* (1975) and *Soror mystica* (1978/79). Over the past three decades, Grillo has also created an impressive body of work for other string instruments, chamber ensemble, orchestra, and for dance.

Which is not to say that Grillo has retired from music, or from the double bass. In recent years Grillo has performed extensively in word-and-music programmes with the Italian actor Carmelo Bene, and he has also cooperated with musicians from the world of free improvisation, such as German reed player Wolfgang Fuchs and his King Übü Orchestra. Improvisation is an important element of Grillo's music, though at the same time the bassist maintains: 'Even when I improvise, I always think compositionally.'

In 2000, Grillo was appointed chair of double bass at the Santa Cecilia Conservatory in Rome; this should guarantee that his unique way of looking at the bass will find many more followers yet.

"The Buddha of Double Bass"
Karlheinz Stockhausen

"Grillo is impressive! Sometimes it seems that his instrument has six strings, and sometimes even thirty"
Luciano Berio

August 22 2004
What a great week in Wrocław
Wonderful friend, music, and food!
Congratulations Teresa! And thanks
to Gregor and all your students
This is my first time in Poland
and I hope to come back
With much love and
best bass wishes

David Murray

Kwartet Smyczkowy

Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
(Polska/Poland)
Irena Olkiewicz - kierownictwo artystyczne

Karol Kowal – nota na str. 36

Justyna Wołoch

Urodziła się w 1985 r. w Koszalinie. Edukację muzyczną zdobyła w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Grażyny Bacewicz w Koszalinie, w klasie skrzypiec mgr Danuty Kaluty-Jakubowskiej. Przez szereg lat była pierwszym skrzypkiem zespołu muzyki dawnej "Crescendo", z którym koncertowała w Polsce i Europie. Była też aktywnym instrumentalistą w zespole muzyki rozrywkowej wystawiającym musicale. W 2001 r. rozpoczęła współpracę z zespołem muzyki Celtic-rockowej "Boreash", a w roku 2002 z zespołem North-metalowym "Northwail". Dwa lata później zdała na Akademię Muzyczną im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu. Studiuje w klasie skrzypiec pod kierunkiem ad. Jarosława Pietrzaka.

Szymon Kruk

Urodził się 14 sierpnia 1984 roku we Wrocławiu. W roku 2003 ukończył Państwowe Liceum Muzyczne im. Karola Szymanowskiego we Wrocławiu w klasie skrzypiec mgr Ewy Kowol. Brał udział w wielu prestiżowych kursach mistrzowskich i seminariach, m.in. w Międzynarodowych Kursach Muzycznych im. Zenona Brzewskiego w Łańcucie. Od 2003 roku gra w Formacji Orkiestrowej R-20. Obecnie jest studentem trzeciego roku na Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie altówki prof. Zbigniewa Czarnoty.

Justyna Sobczak

Urodziła się 24 września 1983 r. w Zielonej Górze. W wieku ośmiu lat rozpoczęła naukę gry na fortepianie w Szkole Muzycznej I st. w Żaganiu. Pięć lat później zmieniła instrument główny na wiolonczelę. W 2001 uzyskała Świadectwo Dojrzałości w Społecznym Liceum Ogólnokształcącym w Żaganiu. W latach 2001 i 2004 brała udział w Konkursie Bachowskim im. Stanisława Hajzera w Zielonej Górze. W roku 2005 ukończyła Samorządową Szkołę Muzyczną II st. w Żaganiu. Obecnie studentka Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie wiolonczeli prof. Stanisława Firleja.

Irena Olkiewicz



Irena Olkiewicz - przygodę z muzyką rozpoczęła w wieku lat siedmiu w klasie fortepianu Marii Pająk w Społecznym Ognisku Muzycznym w Pszczynie. Jako trzynastolatka kontynuowała ją w PSM I i II st. w Bielsku Białym w klasie wiolonczeli Bogdana Janusza aby ostatecznie dać się uwieść urokowi kontrabas, do którego zamilował ją Bonawentura Nanka. Studia muzyczne ukończyła we wrocławskiej PWSM w klasie kontrabas doc. Edwarda Krysty. Umiejętności doskonaliła wielokrotnie na kursach mistrzowskich w klasie prof. Ludwiga Streichera (Weimar, Niemcy) i Franco Muzzi'ego (Lanciano, Włochy).

Jest adiunktem Akademii Muzycznej we Wrocławiu gdzie od wielu lat prowadzi klasę kontrabas. W latach 1978-1991 pracowała w Pań-

program/programme:

Poniedziałek/Monday 14.08.2006

godz. 18:00/time 06:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum
Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Kwartety Kontrabasowe F. A. Hoffmeister'a F. A. Hoffmeister's solo double bass quartets

Franz Anton Hoffmeister (1754-1812)

Kwartet nr 2 na kontrabas solo, skrzypce, altówkę i wiolonczelę
Quartet No. 2 for solo double bass, violin, viola and cello
Allegro moderato, Menuet, Andante, Rondo

Johann Matthias Sperger (1750-1812)

Romans na kontrabas solo i kwartet smyczkowy
Romance for solo double bass and string quartet (T 26)

Franz Anton Hoffmeister (1754-1812)

Kwartet nr 4 na kontrabas solo, skrzypce, altówkę i wiolonczelę
Quartet No. 4 for solo double bass, violin, viola and cello
Allegro moderato, Menuet, Andante, Rondo

Kwartet Smyczkowy Akademii Muzycznej we Wrocławiu Wrocław Academy of Music's String Quartet

kierownictwo artystyczne/leading: **Irena Olkiewicz**

Karol Kowal (Polska / Poland) - kontrabas/double bass

Justyna Wołoch (Polska / Poland) - skrzypce/violin

Maciej Wachowski (Polska / Poland) - skrzypce/violin*

Szymon Kruk (Polska / Poland) - altówka/viola

Justyna Sobczak (Polska / Poland) - wiolonczela/cello

stwowej Filharmonii we Wrocławiu jako muzyk solista; była koncertmistrem w Cairo Symphony Orchestra i ekspertem klasy kontrabas w Cairo Conservatoire de Musique (Egipt). Od 1996 r. koncertuje w duecie z pianistą Andrzejem Jungiewiczem, z którym w roku 2000 zrealizowała solową CD "Medytacja Thais", wydaną przez Edycję Świętego Pawła. Prowadziła klasy mistrzowskie i występowała z recitalami m.in. w Guildhall School of Music&Drama w Londynie, Hochschule für Musik in Kolonii, Kloster Michaelstein (Niemcy), Bystrzyca Kłodzkiej, Lesznie oraz podczas Międzynarodowych Konwencji Kontrabasowych w Butler University of Indianapolis, University of Richmond, Michigan University in Kalamazoo (USA) i Akademii Muzycznej w Brnie (Czechy). Od kilku lat jest jurorem międzynarodowych konkursów kontrabasowych w Niemczech, USA i Czechach.

Poza pedagogiką i koncertowaniem Irena Olkiewicz jest również animatorem życia kontrabasowego w Polsce. Od roku 1992 jest członkiem International Society of Bassists w Dallas (USA), powołała do życia Polskie Stowarzyszenie Kontrabasistów, którego jest prezesem od roku 1994. W roku 1996 rozpoczęła edycję magazynu "Kontrabasista". Jest pomysłodawcą międzynarodowych mistrzowskich kursów kontrabasowych we Wrocławiu i Zamku Wojnowice, Światowego Festiwalu Kontrabasowego we Wrocławiu i Ogólnopolskiej Zimowej Akademii Kontrabasowej w rodzinnych Pielgrzymowicach na Górnym Śląsku.

W 1997 roku założyła żeńską Polską Orkiestrę Kameralną "Sotto Voce" a w roku 2003 Kwartet Kontrabasowy "Bassiona Polacca", z którymi koncertowała w Egipcie, Europie i USA. Dokonała prawykonania utworów jej dedykowanych Benedykta Konowalskiego i Krzysztofa Zgraji.

Otrzymała nagrody: David Walter Charitable Trust za redakcję magazynu "KontraBasista", Wrocławską Nagrodę Muzyczną za organizację Światowego Festiwalu Kontrabasowego "Inicjatywa roku 2004" oraz dwukrotnie Nagrodę Rektora Akademii Muzycznej we Wrocławiu za osiągnięcia pedagogiczne. Poświęciły jej uwagę: "Double

Bassist" (Wielka Brytania), "Frau und Musik" (Niemcy), "Bass World" (USA), "La revue de la Basse et de la Contrebasse" (Francja), "Ruch Muzyczny", "Twoja Muza", "Jazz" i "Twój Styl".

Wrocław Academic String Quartet

Irena Olkiewicz – artistic director

Karol Kowal – note on 36 page

Justyna Wołoch

Was born in 1985 in Koszalin. She got her music education in G. Bacewicz's Complex of State Music Schools in Koszalin under mgr Danuta Kaluta-Jakubowska. Justyna Wołoch was the first violinist of ancient music ensemble "Crescendo", performing in Poland and Europe. Active also as a instrumentalist in light music band playing the musicals. In 2001 she started to cooperate with celtic-rock group "Boreash", and in 2002 with north-metal band "Northwall". Two years later she passed the exams to K. Lipiński's Academy of Music, where she studies the violin under Jarosław Pietrzak.

Szymon Kruk

Was born in 1984 in Wrocław. In 2003 he graduated K. Szymanowski's State High School of Music in Wrocław in the violin class of mgr Ewa Kowol. Szymon Kruk participated in many prestigious master classes and seminars like Z. Brzewski's International Music Master Classes in Łańcut. Since 2003 he has been member of Orchestral Formation R-20. Currently he is third-year student of K. Lipiński's Academy of Music in the viola class of Prof. Zbigniew Czarnota.

Justyna Sobczak

Was born in 1983 in Zielona Góra. When she was eight years old started to play the piano in the Music School in Żagań. Five years later she changed the instrument into the

cello. In 2001 graduated High School in Żagań. Justyna Sobczak participated in J. S. Bach's competition in Zielona Góra two times, years: 2001 and 2004. In 2005 she graduated the Secondary School of Music in Żagań. Currently she is a student of K. Lipiński's Academy of Music in the cello class of Prof. Stanisław Firlej.

Irena Olkiewicz

Growing up in a music-loving family, Irena Olkiewicz was inspired by her mother Aniela, who sang soprano in a choir. Irena started studying the piano when she was 7 years old. When she was 13, she started "cello" then took up the double bass at age 16. At the same time, Irena loved singing popular music and was a three-time winner of the local contest. She received her master's degree from Academy of Music in Wrocław, Poland, studying with Edvard Krysta. She began teaching double bass classes there in 1980 and is the first female bassist in the Polish music higher education system. Irena is the former principal of the Wrocław Philharmonic Orchestra and Cairo Symphony Orchestra.

She presents solo and chamber music performances at home and abroad, and has conducted masterclasses at the Guildhall School of Music in London, Hochschule für Musik Köln, Cairo Conservatoire de Musique, Bass Week in Michaelstein, Double Bass Convention in Brno among others. Her new CD "Medytacja Thais" with pianist Andrzej Jungiewicz for Saint Paul Edition includes world premiere recordings of works by Polish composers Benedykt Konowski and Stefan B. Poradowski.

She has served as president of the Polish Double Bass Society since 1994 and is editor of its magazine, "KontraBasista". She has organized international double bass masterclasses held at the Wojnowice Castle and Academy of Music in Wrocław, inviting guest faculty members Gary Karr, David Walter, Tom Martin, Francois Rabbath, Klaus Trumpf, Miloslav Jelinek and others. Irena has organized World Bass Festivals in Wrocław since 2004 and National Winter Double Bass Academy in Pielgrzymowice.

She received a few awards: David Walter Charitable Trust, Wrocław Musical Award, two times the Wrocław Academy of Music Rector's Award and Award from Wrocław Journalists for an organization of WBF in 2004.

Irena's husband is a well-known flutist and pedagogue in Poland.

Polskie Stowarzyszenie Kontrabasiistów zaprasza do Pielgrzymowic w gminie Pawłowice wszystkich uczniów, studentów, pedagogów klas kontrabas na drugą Ogólnopolską Zimową Akademię Kontrabasową na przełomie stycznia i lutego 2007 roku.



Niech Dobry Bóg Błogosławi całe dzieło festiwalowe, Wasz trud i niepokój.

*ks. Henryk Krawczyk,
proboszcz Parafii Pielgrzymowice*

Milošlav Jelinek (Czechy/Czech Republic)



Milošlav Jelinek – czeski wirtuoz kontrabas, koncertmistrz Filharmonii w Brnie oraz profesor tamtejszej Akademii Muzycznej im. Leosa Janacka. Laureat nagród na wielu międzynarodowych konkursach, m. in. w Kromeriz (1984, Czechy) i Markneukirchen (1985, Niemcy). Regularnie koncertuje jako solista w Europie oraz Stanach Zjed-

noczonych, częstokroć z towarzyszeniem orkiestr. Jako pedagog cieszy się uznaniem i autorytetem, wielokrotnie zapraszany jest do prowadzenia klas mistrzowskich w (m.in. Internazionali Kontrabasswoche Michaelstein w Niemczech, czy BassFest w Anglii, zasiada także w jury prestiżowych konkursów na całym świecie). Jest założycielem i prezesem Czeskiego Stowarzyszenia Kontrabasowego, corocznie organizuje Międzynarodowe Konwencje Kontrabasowe. Ma w dorobku solowe płyty kompaktowe, dokonał również wielu nagrań dla radia i telewizji.

Marcela Jelinkova (Czechy/Czech Republic)

Ukończyła Konserwatorium oraz Akademię Muzyczną im. Leosa Janacka w Brnie. Umiejętności swoje doskonaliła także podczas studiów kameralistyki w klasie Milana Masy, uznanego interpretatora muzyki Janacka. W latach 1987- 88 była stypendystką Akademii Muzycznej w Rydze. Wraz z mężem jest często zapraszana do koncertowania na całym świecie. Wielokrotnie była akompaniatorem międzynarodowych konkursów oraz kursów mistrzowskich. Posiada w dorobku również liczne nagrania dla radia i telewizji. Obecnie jest docentem Akademii Muzycznej w Brnie.

Marcela Jelinkova graduated from the Conservatoire and Janacek Academy of Music and Dramatic Arts in Brno. In addition to her major subject, she also studied chamber music under the pedagogical guidance of Professor Milan Masa, an outstanding interpreter of

Milošlav Jelinek - graduated from the Conservatoire in Kromeriz and then from Janacek Academy of Music and Dramatic Arts in Brno, Czech Republic. During his study he participated in a number of interpretation competitions and won several awards. At present Miloslav Jelinek is a chief of the double bass group at the Brno Philharmonic Orchestra and teaches at the Janacek Academy of Music and Performing Arts in Brno. Also he is founder and chairman of the Czech Society of Double Bassists. He plays an instrument from the workshop of Poellmann, model Quameri.

program/programme:

**Poniedziałek/Monday 14.08.2006
godz. 20:00/time: 8:00 PM**

UW Oratorium Marianum/Concert Hall Oratorium Marianum

Recital wirtuozowski/ Virtuoso Recital

Henry Eccles (1670-1742) – Sonata a-moll na kontrabas i fortepian /Sonata in a minor for double bass and piano – Largo, Allegro con spirito, Adagio, Vivace

Giovanni B. Martini (1706-1784) – Plaisir d'amour na kontrabas i fortepian/for double bass and piano

Miloš Štědroň (*1942) – Scherzetti Cervetti na kontrabas i fortepian/for double bass and piano

Allegro moderato, Con amore - Furioso,

Lietamente - Misticamente, Posato - Vigoroso,

Tempo di Ländler, Leggermente - Deciso, Impertinente - Vivace

Grigoras Dinicu (1889-1949) – Hora staccato

Vittorio Monti (1868-1922) – Csardas

Grigoras Dinicu (1889-1949) – Ciocărlia

Miloslav Gajdoš (*1948) – Hora romani

Miloslav Jelinek (Czechy/Czech Republic) - kontrabas/double bass

Marcela Jelinková (Czechy/Czech Republic) - fortepiano/piano

Miloslav Jelinek gra na instrumencie firmy Pöllmann (Mittenwald – Niemcy)/Miloslav Jelinek plays an instrument from the workshop of Pöllmann (Mittenwald – Germany)

Janacek. In 1987-1988 she won a scholarship and studied at the Music Academy in Riga. She is docent at the Janacek Academy of Music and Performing Arts in Brno.

- We are Exhibitors at the Mondomusica Cremona / Italy Oktober 6-8, 2006 -

E.M. Pöllmann

SINCE



1888

4th Generation of Master-Bassmakers

Elmauer Weg 17 D-82481 Mittenwald / Germany

tel: 0049-8823-4548 fax: 0049-8823-5298

e-mail: info@poellmann-contrabass.de

www.poellmann-contrabass.de

German Musik Instrument Award 1999

ISB Maker's Competition 2003

- Convention Favorite Double Bass -
- Medal for best Workmanship -
- Medal for best Tone -

ISB Maker's Competition 2005

- Medal for best Workmanship -
- Medal for best Tone -



Paul Sharpe (USA)



Paul Sharpe jest artystą-wykonawcą, nauczycielem kontrabas w Texas-Tech University. Studiował w klasie Jeffa Bradetich'a, a studia mistrzowskie odbył na Uniwersytecie Iowa pod kierunkiem Diany Gannett. Jest kontrabasistą wszechstronnym, występującym jako solista, muzyk kameralny i orkiestrowy. Prowadził klasy mistrzowskie w University of Michigan, Interlochen Arts Academy, podczas VI Międzynarodowych Spotkań Kontrabasowych w Pirenopolis (Brazylia) i podczas Wakacyjnego Festiwalu Sztuk w Fairbanks (Alaska), gdzie wykonał "Grand Duo Concertante" G. Botesiniego ze skrzypkiem Peter'em Marsh'em. Ma w swym dorobku występy z Lubbock Symphony Orchestra, z którą wykonał "Divertimento Concertante" na kontrabas i orkiestrę Paula Ramsiera, a z orkiestrą kameralną z Dallas prawykonał "Concertino" Stuata Hinds'a. W marcu 2003 wykonał w Dallas kwintet "Pstrąg" F.Schuberta. P. Sharp jest członkiem Centrum Muzycznego Tanglewood, Festiwalu Muzycznego w Aspen oraz Muzycznego Festiwalu Pacyfiku w Sapporo (Japonia). Był artystą-gościami na Festiwalu Muzycznym w Pine Mountain (Michigan),

program/programme:

Festiwalu Dwóch Światów w Spoleto (Włochy) oraz przedsięwzięciu "XX wiek bez ograniczeń" w Santa Fe. P. Sharp jest laureatem kilku konkursów solowych, m.in. konkursu ISB w 1997 oraz zdobywcą I nagrody na konkursie zorganizowanym podczas Festiwalu Muzycznego w Aspen w 1996. Czytelnikom "Double Bassist" znany jest jako regularny krytyk nowych publikacji i edycji muzycznych. Obecnie jest pierwszym kontrabasistą Lubbock Symphony Orchestra. Jest również pedagogiem kontrabas w Uniwersytecie Północnego Teksasu, Augustana College (Rock Island, Illinois) oraz Preucil School of Music w Iowa.

Paul Sharpe is the Artist-Performer/Teacher of Double Bass at Texas Tech University. As a student of Jeff Bradetich he received the B.M. degree in Performance from Northwestern University, and he obtained an M.A. degree in Music from the University of Iowa studying with Diana Gannett. Mr. Sharpe maintains an active career in variety of roles as a soloist, chamber and orchestral double bassist. Recent performances and engagements include a recital and masterclasses at the University of Michigan, Interlochen Arts Academy, Brazil's Sixth International Double Bass Encounter in Pirenopolis, Brazil; as a guest artist with the Fairbanks Summer Arts Festival (Alaska); performances of Paul Ramsier's Divertimento Concertante for Solo Double Bass and Orchestra with the Lubbock Symphony Orchestra; the premiere of Stuart Hinds' Concertino for Double Bass and Orchestra with the Dallas Chamber Orchestra; and a performance with the Fairbanks Summer Arts Festival Orchestra of Bottesini's Grand Duo Concertante with Peter Marsh (USC). In March of 2003, he performed Schubert's 3 Trout Quintet with John Nakamatsu, Paul Coletti, Nathaniel Rosen, and Paul Rosenthal as part of Dallas Chamber Music International concert series. He has received fellowships to the Tanglewood Music Center, Aspen Music Festival, and the Pacific Music Festival (Sapporo, Japan) and has been a guest artist at the Pine Mountain Music Festival (Michigan), the Anchorage Festival of Music, the Festival of Two Worlds (Spoleto, Italy), and 20th Century Unlimited (Santa Fe, NM). He has been a prizewinner at several solo competitions, including the International Society of Bassists Solo Competition in 1997, and winner of the Aspen Music Festival's Double Bass Concerto Competition in 1996. Readers of Double Bassist will recognize him as a regular reviewer of new publications and editions of music. He is currently Principal Bass of the Lubbock Symphony Orchestra. As a teacher of double bass he has held faculty positions at the University of North Texas, Augustana College (Rock Island, IL), and the Preucil School of Music (Iowa City, IA).

Marek Werpulewski (Polska/Poland)



Marek Werpulewski - ukończył Akademię Muzyczną im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu w klasie prof. Włodzimierza Obidowicza. Od 1991 wykładowca tejże uczelni w katedrze kameralistyki. Uczestniczył jako akompaniator przy okazji kursów mistrzowskich prowadzonych przez wybitnych instrumentalistów i pedagogów, m. in. Julius Baker i James Galway (flet), Guy Dangain (klarnet), Lawrence Gwozdz i Christian Wirth (saksofon), Irena Olkiewicz, Klaus Trumpf,

Gottfried Engels, Miloslav Gajdos i Radosław Sasina (kontrabas). Brał udział w V i VI Międzynarodowym Mistrzowskim Kursie Kontrabasowym we Wrocławiu (2000, 2001), Światowym Festiwalu Kontrabasowym we Wrocławiu (2004), a także Festiwalu Klarinetowo – Saksofonowym "Clarimania" (2002, 2003). Koncertował jako akompaniator recitali mistrzowskich Jeffa Bradeticha (USA), Gottfrieda Engelsa (Niemcy), Miloslava Gajdosa (Czechy), Laurence'a Gwozdza, Christiana Whirth'a (USA), Guy Dangain'a (Francja), Jana Jakuba Bokuna (Polska) i in. Stałe współpracuje z Orkiestrą Filharmonii Wrocławskiej oraz Orkiestrą Reprezentacyjną Śląskiego Okręgu Wojskowego. Jest wielokrotnym współlaureatem Ogólnowojskowego Konkursu Kameralistów i Solistów Wojska Polskiego. Otrzymał wyróżnienia za akompaniament na Konkursach Ogólnopolskich m. in. we Włoszakowicach, Olsztynie, i Szczecinku. W roku 2003 otrzymał nagrodę indywidualną II stopnia przyznaną przez Dyrektora Centrum Edukacji Artystycznej. Jest także laureatem Nagrody Rektora Akademii Muzycznej we Wro-

program/programme:

**Wtorek/Tuesday, 15.08.2006
godz. 16:00/time:4:00 PM**

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

Recital

Vilmos Montag (1908-1991)

Sonata e-moll na kontrabas i fortepian/Sonata in E minor for Double Bass and Piano

Andante moderato, Andante, Allegro

Francisca Aquino – Sweet Suite (2002)

Andantino con brio, Melancholic Waltz, Rondo

Giovanni Bottesini (1821-1889) – I Puritani

Paul Sharpe (USA) – kontrabas/double bass

Marek Werpulewski (Polska/Poland) - fortepian/piano

clawiu w roku 2005. Prowadzi ożywioną działalność koncertową solistyczną i kameralną – występował m. in. w Londynie, Pradze, Bratysławie, Budapeszcie oraz Wilnie. Dokonał także nagrań dla Rozgłośni Polskiego Radia we Wrocławiu.

Marek Werpulewski Graduated from Academy of Music in Wrocław where he studied under Prof. Włodzimierz Obidowicz. He is professor at Chamber Music Faculty at this academy. He took part in many master classes as the accompanist with such distinguished persons as Julius Baker and James Galway (flute), Guy Dangain and Mieczysław Stachura (clarinet), Lawrence Gwozdz and Christian Wirth (saxophone), Irena Olkiewicz, Klaus Trumpf, Gottfried Engels, Miloslav Gajdos and Radosław Sasina (double-bass). He was also piano-accompanist at 5-th and 6-th International Double-Bass Master classes in Wrocław and Wojnowice (2000, 2001) and festival for clarinette and saxophone players "Clarimania". He collaborates with Wrocław Philharmonic and Down Silesia Army Orchestra. He won the distinctive prize as accompanist in Włoszakowice, Olsztyn and Szczecinek. He runs extensively his solo and chamber career having played in London, Prague, Budapest and Vilnius. He made many recordings for Polish Radio in Wrocław.

Vitold Rek (Polska/Poland)

Vitold Rek (ur. 1955 w Rzeszowie) jest absolwentem Akademii Muzycznej w Krakowie w klasie kontrabas. W 1975 otrzymał na konkursie Jazz nad Odra wyróżnienie indywidualne w kategorii solistów. W 1977 został basistą zespołu Jana Pt. Wróblewskiego, a latach 1978-81 zespołu Sun Ship. Pod koniec lat 70-tych rozpoczął 15-letnią współpracę z Tomaszem Stańko, z którego zespołem dał się poznać na znanych międzynarodowych festiwalach jazzowych. Od roku 1984 prowadzi własne zespoły: Basspace (gościnnie Małgorzata Ostrowska) i The Spark. W ankiecie "Jazz Forum" zwyciężał w kategorii kontrabas w 1986 i 1988. Po zamieszkaniu w Niemczech kontynuuje swoją działalność jako kontrabasista, kompozytor i producent. Vitold Rek jest docentem w klasie kontrabasu jazzowego w Hochschule für Musik we Frankfurcie nad Menem i w Hochschule für Musik w Mainz.

Vitold Rek gra na strunach Corelli.

Niemiecki Rowohl Jazzlexikon pisze: "Vitold Rek łączy w swojej grze tradycję jazzową z elementami muzyki klasycznej i folklorystycznej".

Kilka cytatów z międzynarodowej prasy muzycznej:

"wielki muzyk w europejskim teatrze jazzu" (Freud Bouchard, Jazz Times, USA)

"ten człowiek posiada tak czyste, wielkie i głośnie brzmienie jak nikt inny" (Jazz Now, Hessischer Rundfunk, Niemcy)

"najbardziej wytworny przedstawiciel swojego instrumentu" (Frankfurter Allgemeine Zeitung, Niemcy)

"z całą pewnością jeden z najwybitniejszych współczesnych kontrabasistów na świecie" (Jazz Forum, Polska)

"Vitold Rek jest jednym z najbardziej zdumiewających basistów, jakich kiedykolwiek słyszałem." (Elliott Simon, Klezmer Shack-New Jewish Music, USA)

Współpracował w Polsce z: Tomaszem Stańko, Ewą Demarczyk, Janem Pt. Wróblewskim, Sławomirem Kulpowiczem, Janem Jarczykiem, Stanisławem Sojką, a po wyjeździe do Niemiec z: Charlie Mariano, John Tchicai, Albert Mangelsdorff, Jasper Van't Hof, Karl Berger, Shlomo Carlebach, Dom Um Romao, Peter Giger, Christof Lauer, Gerd Dudek, Emil Mangelsdorff, Bob Degen.

Gra koncerty w całej Europie, a także w USA (San Francisco 1993, ISB Convention Indianapolis 2001), w Afryce (Mozambik 1992), Meksyku (2002).

program/programme:

Wtorek/Tuesday, 15.08.2006

godz. 18:00/time: 06:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum
Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Jazz inspirowany folklorem/Jazz with folk inspiration

Vitold Rek: Wianek, Basetla Resoviana, Hey You, Gabissimo, Fellow trad. Klezmer arr. **Vitold Rek:** Di Saposhkelekh, Odessa Bulgar
Vitold Rek: Lo.Bo.Ga.

Vitold Rek (Polska/Poland/Niemcy/Germany) – kontrabas, śpiew
/double bass, voice

Występ Vitolda Reka na Festiwalu sponsoruje firma SAVAREZ

Vitold Rek – double bassist, composer, educator, was born in 1955 in Rzeszów; south-east Poland. He studied classical double bass at the Cracow Academy of Music when Krzysztof Penderecki was rector there. His playing unites jazz influences with classical and East European folk elements, with a focus on live performance and composition. Festival appearances include Montreux, Jazz North Sea / Den Haag, Willisau, the Berlin Jazz Festival, ISB Double Bass Convention USA and the Jazz Jamboree in Warsaw among many others. Charlie Mariano, John Tchicai, Albert Mangelsdorff, Karl Berger, Tomasz Stańko, Dom Um Romao, Peter Giger, Emil Mangelsdorff, Gerd Dudek, Heinz Sauer, Ralf Hübner, Bob Degen, Christof Lauer, Makaya Ntshoko and Shlomo Carlebach have featured among his key musical partners. He collaborates with the Frankfurt Radio HR Jazz Ensemble. He teaches jazz double bass and coaches ensembles at both the Hochschule für Musik, Mainz and Hochschule für Musik, Frankfurt/Main, Germany. Vitold Rek plays Corelli strings.

In the words of the international music press Vitold Rek is:

"a grand player in the European theater of jazz" (Fred Bouchard, Jazz Times, May 1993, USA)

"Vitold Rek... is one of the most amazing bassists I have ever heard...". (Elliott Simon, Klezmer Shack-New Jewish Music, USA Oct. 2005)

"The bassist's singing, noble pizzicato tone cuts through on "Song of Love" like a tenor cantor intoning a mass. Rek's astonishing technique and musicality shine throughout the album and the quality of the compositions and interplay cannot be faulted." (Matthew Simpkins, Double Bassist, Winter 2005/6, England, from a review of CD "Cathedral vol.1)

"The double bassist Vitold Rek currently represents one of the most cultivated players of his instrument whatsoever. Rek's bass always sounds like noble, rare wood." (Ulrich Olshausen, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 1999, Germany)

"he has become unique and his sound unmistakable within the European music scene." (Klaus Mümpfer, Jazz Podium, Dec. 1996, Germany)

"Rek is every inch a virtuoso; he has a melodicy, lyricism and sensitivity of sound-colour which cannot be found in any other bassist" (Robert Buczek, Jazz Forum, 3/2004, Poland)

"Vitold Rek's bass playing is superb. He has perfect intonation, a warm, singing tone, and effortlessly switches between the different idioms of jazz, free improvisation, extended playing techniques and composed music." (Jean Martin, Double Bassist Magazine, Winter 2003, England)



STRINGS on stage with Vitold REK

www.savarez.com



Corelli sets "Orchestra"
(ref. 370M, 370F and 370TX)
and "Solo"
(ref. 360M and 360TX)
benefit from advanced manufacturing technologies

Wound with Tungstene, the strings are thinner and then more flexible and easy to play, with a quick response.

A brilliant and warm sound with perfect tuning accuracy

contact@savarez.fr
B.P. 133 69643 Caluire et Cuire Cedex - France
tel : (33) 4 37 40 32 00 - Fax : (33) 4 37 40 32 10





„Bassiona Polacca” (Polska/Poland)



"Bassiona Polacca" to jedyny w swoim rodzaju zespół kameralny, w oryginalny sposób łączący charakterystyczne brzmienie czterech kontrabasów z charyzmą interpretacji wykonawców. Kwartet powstał z inicjatywy Ireny Olkiewicz w roku 2003 i działa pod jej artystycznym kierownictwem po dziś dzień. Muzycy grający w zespole to studenci oraz absolwenci Ireny Olkiewicz, a zarazem członkowie Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów i entuzjaści "muzyki bez granic". "Bassiona..." wielokrotnie koncertowała na Dolnym Śląsku, a także podczas XIV Konfrontacji Chopinowskich w Antoninie, Światowego Festiwalu Kontrabasowego we Wrocławiu, Ogólnopolskiej Zimowej Akademii Kontrabasowej w Pielgrzymowicach oraz Międzynarodowej Konwencji International Society of Bassists w Michigan (USA), otrzymując bardzo pochlebne recenzje. Skład zespołu w zależności od potrzeb repertuarowych ulega zmianie, Irena Olkiewicz zaprasza do współpracy m. in. Łukasza Tinscherta, Dominika Schulza, Natalię Radzik, Satoko Waizumi, Kazimierza Cynę, czy Karola Kowala. Występy kwartetu spotykają się z wyrazami uznania ze strony tak profesjonalistów, jak i szerokiej publiczności. W repertuarze "Bassiony..." znajdują się standardy muzyki klasycznej od baroku po współczesne kompozycje, dowcipne opracowania znanych przebojów muzyki rozrywkowej oraz własne aranżacje zespołu takich dzieł, jak np. "Orawa" Wojciecha Kilara, muzyki filmowej Ennio Morricone, czy utworów Manuela de Falli.

"Bassiona Polacca" it's one unique chamber ensemble, which consists of very original and characteristic sound of four double basses and charismatic interpretation of the players. Quartet established by under artistic conducting of Irena Olkiewicz started activity in 2003 consists from her present and former students, members of the Polish Double Bass Society and enthusiasts "music without borders". The ensemble has performed many times in Lower Silesia and during such a prestigious events, like: XIV Chopin Confrontation in Antonin, World Bass Festival in Wrocław, National Winter Double Bass Academy in Pielgrzymowice, or International Society of Bassists Convention in Michigan (USA), getting very good reviews. The members of "Bassiona..." change, depending on the repertoire, Irena Olkiewicz has cooperated with: Lukasz Tinschert, Dominik Schulz, Natalia Radzik, Satoko Waizumi, Kazimierz Cyna and Karol Kowal. Concerts of "Bassiona..." receiving high appreciation of the audience and professionals. In their repertoire man can find classic music from the baroque period to contemporary compositions, amusing transcriptions of well-known popular and entertaining pieces and it's own arrangements of such a works like Wojciech Kilar's "Orawa", Ennio Morricone's film music or pieces by Manuel de Falla as well.

program/programme:

Wtorek/Tuesday 15.08.2006

godz. 20:00/time: 8:00 PM

UW Aula Leopoldinum/Concert Hall Aula Leopoldinum

Koncert Kameralny/Chamber Concert

Georg Friedrich Haendel - Hornpipe (opr./arr. C. W. Buckley)

Johann Sebastian Bach - Arioso (opr./arr. K. Trumpf)

Aram Chaczaturian - Taniec z szablami/Sabeltanz (opr./arr. K. Trumpf)

Manuel de Falla - Asturiana (opr./arr. K. Kowal)

Georges Bizet - Carmen Fantasy

Ennio Morricone - Temat z filmu "Misja"/"The Mission" Main Theme (opr./arr. K. Kowal)

Cecile Velasquez - Besame Mucho (opr./arr. D. Puertas)

Albert W. Ketelby - Na perskim rynku/On Persian Marketplace (opr./arr. M. Gajdos)

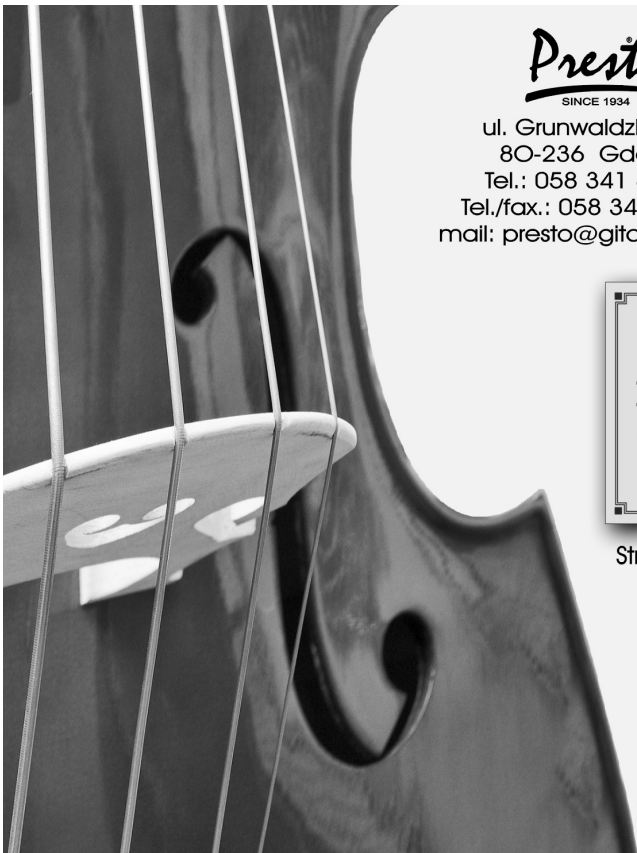
Francois Rabbath/Klaus Trumpf - Kobolds

„Bassiona Polacca” – Wrocławska Formacja Kontrabasowa Wrocław Double Bass Formation

Kierownictwo artystyczne/Artistic leading: **Irena Olkiewicz**

Kazimierz Cyna, Karol Kowal, Natalia Radzik, Dominik Schulz, Łukasz Tinschert

oraz: **Wojciech Bergander, Mateusz Kucuk, Karol Nasiłowski, Maria Szymkiewicz, Grzegorz Wawrzyniak**



Presto
SINCE 1934

ul. Grunwaldzka 10
80-236 Gdańsk
Tel.: 058 341 81 69
Tel./fax.: 058 341 62 66
mail: presto@gitary.com.pl



Struny kontrabasowe
chromstal
jazzowe



Struny kontrabasowe
chromstal
orkiestrowe



Struny kontrabasowe
nylonowe

Nauczanie początkowe metodą Suzuki **Education for beginners by Suzuki Methode**

Amerykańskie Zrzeszenie Suzuki skupia nauczycieli, rodziców, oraz wychowawców zaangażowanych w muzyczną edukację dzieci. Zrzeszenie zaopatruje w programy swoich członków w Ameryce Północnej i Południowej. Siedziba Zarządu mieści się w Boulder Colorado. Wraz z Międzynarodowym Zrzeszeniem Suzuki oraz lokalnymi oddziałami. Organizacja zajmuje się upowszechnianiem talentu pedagogicznego dr Suzuki.

Shinichi Suzuki, człowiek, który wynalazł nową metodę nauczania urodził się 17 października 1898 i zmarł 26 stycznia 1998. Zawsze darzył sympatią dzieci i angażował się w ich edukację. Twierdził, że mogą uczyć się muzyki w ten sam sposób, w jaki uczą się mówić - zaczynając już w najwcześniejszym okresie dorastania, kiedy tylko usłyszą dźwięki otoczenia. Suzuki wierzył, iż każde dziecko posiada predyspozycje do nauki, jeśli przebiega ona pod pieczą kochających rodziców i kompetentnych pedagogów. Jego pomysły były niecodzienne w czasach, kiedy dzieci rozpoczynały grę na instrumencie w wieku 10-11 lat. Sądzono ponadto, że talent muzyczny jest specjalnym darem, dostępnym tylko nielicznej grupie wybranych osób.

Dziś pedagodzy kontrabasów rozpoczynają naukę gry na instrumencie nawet z trzyletnimi dziećmi. Shinichi Suzuki uważał, że człowiek ze względny spokojem uczy się mowy i jeśli zachowane będą te same, naturalne prawa w procesie dydaktycznym oraz rozwoju innych umiejętności u dziecka, to przyniesie to pozytywne efekty.

The Suzuki Association of the Americas (SAA) is a coalition of teachers, parents, educators, and others who are interested in making music education available to all children. The SAA provides programs and services to members throughout North and South America. The SAA is governed by a Board of Directors and managed by a staff in Boulder Colorado. With the International Suzuki Association (ISA) and other regional associations, the SAA promotes and supports the spread of Dr. Suzuki's Talent Education.

Shinichi Suzuki, the man who developed the Suzuki Method, was born on October 17, 1898 and died on January 26 1998. Shinichi had always loved children and became very interested in teaching them. He thought that children could learn music just as they learned to speak-starting when they were very young and hearing music all around them. He believed that all children have the talent to learn if they are taught well by loving parents and teachers. These were very unusual ideas at that time. If children did play an instrument, they started learning when they were ten or eleven. Also, most people thought that musical talent was a special thing that only a few people had.

Bassist members of the Suzuki Association of the Americas are now teaching children as young as three years old to play the bass. Shinichi Suzuki believed that all children learn to speak their own language with relative ease, and if the same natural learning process is applied in teaching other skills, these can be learned as successfully.

Virginia Dixon (USA)



Virginia Dixon podczas roku akademickiego uczy w College'ach Wheaton i Elmhurst Instytutu Muzycznego w Chicago oraz Szkole Suzuki w Elgin. Jest członkinią Zarządu International Society of Bassists, prowadzi również kolumnę dla najmłodszych wykonawców w magazynie tej organizacji. Jako członkini Komitetu Kontrabasowego

Suzuki pracuje przy opracowaniu materiałów dydaktycznych Metody Kontrabasowej Suzuki, obecnie współtworzy dziesięciotomowy podręcznik, którego pierwsze trzy tomy ukazały się nakładem wydawnictwa Alfred Publishing. Ostatnio została Nauczycielem-Trenerem Zrzeszenia Suzuki obydwu Ameryk. Posiada dwa dyplomy wykonawcze Uniwersytetu w Indianie. Studiowała u Julius'a Levine'a, Murray'a Grodner'a i Georg'a Hortnagel'a. Występowała w USA, Europie i Japonii. Oprócz udziału w Światowym Festiwalu Kontrabasowym otrzymała tego lata zaproszenie na Międzynarodową Scenę Suzuki w St Michel de Chaillol w Alpach francuskich. Będzie także uczyć w letnich instytutach American Suzuki w Beaver Creek (Colorado), Nowym Orleanie, oraz Stevens Point (Wisconsin).

Virginia Dixon During the academic year she teaches at Wheaton and Elmhurst Colleges the Music Institute of Chicago, and the Suzuki School of Elgin. A Board Member of the International Society of Bassists, she also edits their journal's Child's Play Column. As a member of the Suzuki Bass Committee she is collaborating on creating materials for the Suzuki Bass Method, now projected through ten volumes of material with three already published by Alfred Publishing. Most recently she has become a Teacher Trainer for the Suzuki Association of the Americas. She holds two performance degrees from Indiana University and has studied with Julius Levine, Murray Grodner, and Georg Hortnagel. Her performances have taken her throughout the United States as well as Europe and Japan. In addition to the World Bass Festival, Virginia Dixon has been invited to the Stage International Suzuki in St Michel de Chaillol in the French Alps this summer. She will also be teaching at American Suzuki summer institutes which this year include gatherings in Beaver Creek, CO, New Orleans, and Stevens Point, WI.

Zapraszamy na studia do Wrocławskiej Akademii Muzycznej

Wydział Instrumentalny Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu zaprasza na przyjazne artystom studia licencjackie, magisterskie i doktoranckie. Nasi studenci mają możliwość realizacji swoich zainteresowań w dziedzinie kameralistyki, gry solowej a także występów z Akademicką Orkiestrą Symfoniczną i Kameralną. Prowadzone są również zajęcia w zakresie gry na instrumentach dawnych, prężnie działa big-band oraz sekcja jazzu i muzyki rozrywkowej. Oprócz dydaktyki na najwyższym poziomie Akademia oferuje szansę aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym miasta i regionu oraz wymiany zagranicznej z innymi europejskimi wyższymi uczelniami.

<http://www.amuz.wroc.pl>

Instrumental Faculty of Karol Lipinski Academy of Music invites for artistic friendly studies by degrees: Bachelor, Master and Doctor of Arts. Our students have possibilities to develop their interests of chamber music, solo repertoire and Academic Symphonic/Chamber Orchestras. There are also classes of ancient music, program of big-band and jazz and light music education. Except the highest-leveled didactics the Academy offers the chance of active participation in culture life of the city and region, as well as international cooperation with other European schools of higher education.



Gottfried Engels (Niemcy/Germany)



Gottfried Engels studiował kontrabas u Paula Breuera w Wyższej Szkole Muzycznej w Kolonii. Dyrygentury uczył się u Gregora Schmitt-Bohn'a i Salvadora Mas Conde'go. Jest muzykiem Orkiestry Symfonicznej w Düsseldorfie i profesorem klas kontrabasów na uczelniach w Düsseldorfie i Kolonii. Dodatkowo współpracuje z German Bach Soloists oraz takimi zespołami muzyki dawnej jak: Collegium Aureum, Capella Colloniensis, czy German Haendel Soloists. Uprawia również działalność kameralną, występując z Rainerem i Jürgenem Kussmaul, Alwinem Bauerem, Borisem Pergamentschikoffem, Verdi-Quartet, Arcadia-Trio i in. W repertuarze posiada Kwintet "Pstrag" i Oktet Schuberta, Septet Beethovena i wiele innych utworów na składy od duetu i trio po nonet.

Jako solista występuje regularnie z recitalami i koncertami złożonymi z różnorodnych programów. Grywa sonaty Ecclesa, Telemanna, Vivaldiego, Marcello, Miśka, Schuberta, Hindemitha i Proto; utwory Frescobaldiego, Dragonettiego, Paganiniego, Bottesiniego, Kusewickiego, Gliera, Klebe'go, Schrödera, Leistner-Mayera, Hubera, Fuchsa und Henze'go; koncerty Capuzziego, Dragonettiego, Dittersdorfa, van Hall'a, Kusewickiego, Bottesiniego i Françaix. Jako solista z towarzyszeniem orkiestry wykonywał koncerty Dittersdorfa, Bottesiniego, Kusewickiego oraz Françaix. Prowadził klasy mistrzowskie i kursy kontrabasowe m. in. w Austin, Belo Horizonte, Boulder, Brazylii, Karakas, Cincinnati, Houston, Iowa, Los Angeles, Nowym Jorku, Porto, Quito, Sao Paulo, Wrocławiu, Tokio. Występował pod batutą takich dyrygentów jak: Nicolaus Harnoncourt, Bernhard Klee, Aldo Ceccato, David Shallon, Salvador Mas Conde, Hans Wallat, John Fiore i wielu innych.

Jako dyrygent Gottfried Engels pracował z wieloma orkiestrami w Wenezueli, Nikaragui, Brazylii i Niemczech. Dyrygował głównie utworami określanymi jako "niemiecki repertuar" (Bach, Händel, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Schumann, Brahms, Bruckner, Mahler), lecz także dziełami Vivaldiego, Czajkowskiego i in. Uwielbia wykonywać utwory Ginastery, Carreno, Romero, Villi Lobosa i innych kompozytorów latynoamerykańskich, których muzykę poznał podczas swoich licznych podróży do Ameryki Południowej. Dyrygował również specjalnymi projektami z Orkiestrą Symfoniczną w Düsseldorfie wspólnie z Klausem

program/programme:

Środa/Wednesday 16.08.2006
godz. 16:00/time: 04:00 PM

Akademia Muzyczna Sala Teatralna/Academy of Music Theater Hall

Recital

Pedro Valls (1865-1935) – Suite Andaluza: Serenata, Moderato mosso, Polo Gitano, Allegro non troppo, Saeta, Molto moderato, Zapateado, Allegro

Radames Gnattali (1906-1988) – Canção e Dança

Chiquinha Gonzaga (1847-1935) – Lua Branca + Corta-Jaca (from the Operetta O Forrobodó)

Astor Piazzolla (1921-1992) – Kicho

Gottfried Engels (Niemcy / Germany) - kontrabas/double bass
Marek Werpulewski (Polska / Poland) - fortepian/piano

Doldingerem w Düsseldorf Jazz Rally, z rockową wokalistką Doro Pesch w Tonhalle oraz kilkoma przedstawieniami w Düsseldorf Rhein-Fire. Prowadził Industrial Symphony Orchestra podczas koncertu z popową grupą Orange Blue. W 2004 uczestniczył w dwóch koncertach Orkiestry Symfonicznej w Düsseldorfie, w 2002 i 2003 dyrygował orkiestrą festiwalową Międzynarodowego Kursu Letniego w Brazylii, w 2003 i 2004 pracował z Orkiestrą Radiową w Sao Paulo oraz kilkoma mniejszymi orkiestrami w Brazylii, a także prowadził klasy mistrzowskie dla dyrygentów na Uniwersytecie Muzycznym w Belo Horizonte (Brazylia), natomiast w 2005 dyrygował orkiestrą w Satu Mare (Rumunia).

Gottfried Engels od roku 2002 jest członkiem Zarządu International Society of Bassists.

Gottfried Engels studied doublebass with Paul Breuer at the Musikhochschule Köln. Conducting he studied with Gregor Schmitt-Bohn and Salvador Mas Conde. Actually he is member of the Düsseldorf Symphony and Professor for doublebass at the Music Universities in Cologne and Düsseldorf. Additionally he played regularly in chamber Orchestras like German Bach Soloists and in ancient Music Orchestras like Collegium Aureum, Capella Colloniensis and German Haendel Soloists. Chamber Music he already performed with Rainer and Jürgen Kussmaul, Alwin Bauer, Boris Pergamentschikoff, Verdi-Quartet, Arcadia-Trio and many others. His Repertoire includes works like Schubert's Trout-Quintett and Octet, Beethoven's Septet and many other pieces from Duo and Trio till Nonett.

As Soloist he appears regularly in Recitals and concerts with different programs. His Repertoire includes sonatas by Eccles, Telemann, Vivaldi, Marcello, Mišek, Schubert, Hindemith and Proto; pieces by Frescobaldi, Dragonetti, Paganini, Bottesini, Koussevitzky, Gliere, Klebe, Schröder, Leistner-Mayer, Huber, Fuchs und Henze; Concertos by Capuzzi, Dragonetti, Dittersdorf, van Hall, Koussevitzky, Bottesini and Françaix. With orchestra he performed the concertos by Dittersdorf, Bottesini, Koussevitzky and Françaix. Master classes and courses for bass he gave in Austin, Belo Horizonte, Boulder, Brasília, Caracas, Cincinnati, Houston, Iowa, Los Angeles, New York, Porto, Quito, Sao Paulo, Wrocław, Tokyo and other places. He already played under the direction of Nicolaus Harnoncourt, Bernhard Klee, Aldo Ceccato, David Shallon, Salvador Mas Conde, Hans Wallat, John Fiore and many others.

As conductor Gottfried Engels worked yet with different Orchestras in Venezuela, Nicaragua, Brazil and Germany. His repertoire includes mainly pieces of the so called German repertoire (Bach, Händel, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Schumann, Brahms, Bruckner, Mahler), as well as Vivaldi, Tchaikovsky and others. He loves to perform pieces by Ginastera, Carreno, Romero, Villa Lobos and other Latin-American composers, which he knows from his many trips to South-America. As well he conducted special projects of the Düsseldorf Symphony with Klaus Doldinger at the Düsseldorf Jazz Rally, with the Rock singer Doro Pesch in the Tonhalle and in some pre-game shows of the Düsseldorf Rhein-Fire. He conducted the Industrial Symphony Orchestra in a concert with the pop band Orange Blue. 2004 he had again two concerts with the Düsseldorf Symphony. 2002 and 2003 he conducted the Festival orchestra of the International Summer course in Brasília, Brazil; in 2003 and 2004 he conducted the Radio Orchestra of Sao Paulo and some smaller orchestras in Brazil and gave conducting master classes at the University of Music in Belo Horizonte, Brazil. 2005 he conducted the orchestra of Satu Mare, Romania.

Gottfried Engels served at the board of directors of the ISB since 2002.

Marek Werpulewski - opis na str. 24

Wesołe kontrabasy/Cheerful Double Basses „The Bad Boys of Bass”



photo: Teppo Hauta-aho

program/programme:

Wesołe kontrabasy/Cheerful Double Basses

Joseph Lauber - Kwartet kontrabasowy/Quartet for Basses

Andante espressivo

Allegretto scherzando

Soghomon Komitas (arr. Murray) - Piosenka żniwiarzy i uroczysty taniec/Harvest Song and Festive Dance

Tom Jobim (arr. Stoops) - Por Todo Minha Vida

Peter Warlock (arr. Murray) - Pieds en L'air

Anthony Stoops - Mieszanka rockowa/Rock Medley

Rami/Martin (arr. Stoops) - Oops! I Did It Again

"The Bad Boys of Bass" (USA) – kwartet kontrabasowy/double bass quartet

Volkan Orhon, Anthony Stoops, Paul Sharpe, David Murray

David Murray (USA) - opis na str. 38

Volkan Orhon (USA) - opis na str. 35

Paul Sharpe (USA) - opis na str. 24

Anthony Stoops (USA) - opis na str. 32

Dearest Maria

It has been a dream come true
to be in your beautiful country
and to see one of the
Famous Bass Society and make new
friends. Truly love and I
thank you so very much for
your kind hospitality. We will
see you next year at the SB
Convent
Kalamazoo

With love and hugs,
Madeleine



Franco Petracchi (Włochy/Italy)



Franco Petracchi urodził się 2 września 1937 r. w Pistoii (Toskania). Studiował w Akademii Muzycznej im. Św. Cecylii w Rzymie, którą ukończył (summa cum laude) w roku 1958 w klasie Guido Battistell'ego. Swą karierę koncertową rozpoczął zatem bardzo wcześnie. W tym samym czasie studiował kompozycję pod kierunkiem Di Donato'ego i Margoli oraz dyrygenturę u Franco Ferrary. W roku 1960 podczas Festiwalu Muzyki Współczesnej w Wenecji prawykonał "Koncert na kontrabas i orkiestrę" autorstwa Firmino Sifonii. Światowa krytyka okrzyknęła go wschodzącą gwiazdą swego instrumentu. W 1960 został też pierwszym kontrabasistą Rai Symphony Orchestra w Turynie, a dwa lata później przeniósł się do Rzymu, gdzie piastował to samo stanowisko do roku 1980-go. W tym samym roku zdecydował o podjęciu jednocześnie działalności solistycznej i dyrygenckiej. Jako solista występował z takimi dyrygentami jak: Bernstein, Karajan, Celibidache, Kubelik, Jochum, Sawallisch, Giulini, Muti, Abbado, Mehte, Maa- zel, Barbirolli, Munch. Wszystkie te doświadczenia przekazywał swoim studentom na całym świecie. W roku 1971 rozpoczął pracę w Konserwatorium Muzycznym i uczył w Bari, Frosinone, l'Aquila oraz Rzymie. W 1986 przeniósł się na dobre do Konserwatorium w Genewie. Prowadzi tam klasy wirtuozowskie. W tym samym czasie wraz z Accardo, Giuranną i Filippini'm założył Akademię Smyczkową w Cremonie. Jest także zapraszany do prowadzenia zajęć w Szkole Muzycznej w Fiesole. Kontynuując tradycje wielkich mistrzów, jak: Dragonetti, Bottesini, Caimmi, Mengoli, Bill, Prunner, Findeisen, Simandl, Nanny, Franco Petracchi opracował rewolucyjną technikę gry na swym instrumencie. Jego metoda interpretacji, syntezy, dążenia do nadania technice kontrabasowej poziomu równego innym instrumentom smyczkowym, czy nawet warsztatowi pianistycznemu jest jedyna w swoim rodzaju. Ten osobiwy aspekt sposobu nauczania Franco Petracchiego

przekłada się wielokrotnie na wyniki jego studentów podczas międzynarodowych konkursów w Genewie, Monachium, Cremonie (na Konkursie im. Bottesiniego), Isle of Man, czy Konkursie im. V. Bucchi'ego. Techniczny perfekcjonizm wymagany w jego szkole nie jest celem samym w sobie, lecz służy osiągnięciu możliwie najwyższej przejrzystości interpretacji. Jego studia w zakresie kompozycji i dyrygentury pchnęły wielu studentów, zarówno solistów jak i muzyków orkiestrowych, do zgłębiania utworów pisanych na kontrabas. Żaden inny kontrabasista nie spotkał się z większym zainteresowaniem i uznaniem ze strony sławnych kompozytorów. Dzieła dedykowane Franco Petracchiemu odnoszą ogromne sukcesy i są filarami współczesnej literatury kontrabasowej. Należą do nich:

- Nino Rota "Divertimento Concertante" (Wydawnictwo Carish Edition)
- Virgilio Mortari "Concerto for Franco Petracchi", "Rapsodia elegiaca", "Duettini", "Elegia e Capriccio" (wydawnictwo Ricordi)
- Franco Donatoni "Lem" (wydawnictwo Ricordi)
- Armando Trovajoli "Sconcerto" (wydawnictwo Ricordi) wykonane w 2002 r. z Orkiestrą im. Św. Cecylii w Rzymie
- Luciano Berio "Duetti"
- Viozzi "Trio"
- Brero "Dialoghi"
- Firmino Sifonia "Concerto"

Z własnego wyboru Franco Petracchi zrezygnował z nagrań studyjnych, istnieje jednak wiele jego nagrań na żywo wydanych na CD, m. in.:

- Bottesini - Gran Duo (Sony)
- Bottesini - Passioni Amoroze (ASV)
- Sifonia- Concerto (Edipan Roma)
- Bottesini - Tarantella (Pull)
- Zbinden - Divertimento (Espace Suisse Romande)
- Rota - Divertimento (Panne Enterprise - Takuma Foundation Tokyo)

program/programme:

Recital Mistrzowski/Master Recital

Armando Trovajoli - "Sconcerto"

Blues
Pavane
Scherzo (Finale)

Franco Petracchi - "Valse Oubliee"

Nino Rota - "Divertimento Concertante"

Marcia
Aria
Finale

Franco Petracchi (Włochy/Italy) - kontrabas/double bass

Dianne Frazer-Cross (USA) - fortepian/ piano

Franco Petracchi Born in Pistoia (Tuscany) on September 22 1937, he studied in Rome at the Santa Cecilia Academy of Music and graduated (summa cum laude) in 1958 with Guido Battistelli. Thus he started very early his concert career. In the same period he studied Composition with Di Donato and Margola and Conducting with Franco Ferrara. In 1960 at the Contemporary Music Festival, in Venice, he performed the world premiere of "Concerto" for Double bass and Orchestra" by Firmino Sifonia. Critics from all over the world unanimously described him as a new born star in the art of this instrument. In 1960 he became First double bass at the Turin Rai Symphony Orchestra and in 1962 he moved to Rome where he held the same position until 1980. In that year he decided to become a full time soloist and conductor. As a soloist he has performed with such artists as Bernstein, Karajan, Celibidache, Kubelik, Jochum, Sawallisch, Giulini, Muti, Abbado, Metha, Maa- zel, Barbirolli, Munch. All this experience was conveyed to his numerous students all over the world. In 1971 he won the Double bass chair for Music Conservatory and taught in Bari, Frosinone, l'Aquila and Rome. In 1986 he moved for good to the Geneva Conservatoire. There he te-

aches classes of "Virtuosité". The very same year with Accardo, Giuranna and Filippini, he founded the Strings Academy "Walter Stauffer" in Cremona. He is invited also to teach in Fiesole at the Music School. In the tradition of great Maestros such as Dragonetti, Bottesini, Caimmi, Mengoli, Bill, Prunner, Findeisen, Simandl, Nanny, Franco Petracchi is credited to have revolutionized the technique of his instrument. His method to interpret, synthesize, formalize the double bass technique bringing it up to the level of other string instruments, even of piano concepts, is reputed to be unique. This peculiar aspect of his teaching has allowed many of his students to impose themselves in the most important interpretation competition such as: Geneva, Bucchi, Munchen, Crema- Parma- Cremona (Bottesini), Isle of Man... The technical perfection taught by Petracchi is non and end in itself but a means for achieving the utmost interpretative clarity. His studies in Composition and Conducting have pushed the interest of many students in the deep of compositions written for this instrument, both as soloists and as orchestra performers. There is non other double bass player who has received bigger attention and tributes from famous composers. These works were great successes and represent the very pillars in the double bass literature. They are:

- Nino Rota "Divertimento"
- Virgilio Mortari "Concerto for Franco Petracchi", "Rapsodia elegiaca", "Duetini", "Elegia e Capriccio"(Ricordi)
- Franco Donatoni "Lem" (Ricordi)

- Armando Trovajoli "Sconcerto", (Ricordi) performed in 2002 with the Santa Cecilia Orchestra in Rome
- Luciano Berio "Duetti"
- Viozzi "Trio"
- Brero "Dialoghi"
- Firmino Sifonia "Concerto"

As a personal choice Franco Petracchi has refused to record in studios. However there are a lot of live recordings of his concerts which have been published in CD:

- Bottesini - Gran Duo (Sony)
- Bottesini - Passioni Amorse (ASV)
- Sifonia- Concerto (Edipan Roma)
- Bottesini - Tarantella (Pull)
- Zbinden - Divertimento (Espace Suisse Romande)
- Rota - Divertimento (Panne Enterprise - Takuma Foundation Tokyo)

Dianne Frazer Cross (USA)



Dianne Frazer Cross Amerykańska pianistka-akompaniatorka. Współpracuje z muzykami z całego świata, włączając koncertmistrzów czołowych orkiestr. Odbiła liczne podróże po Stanach Zjednoczonych oraz Izraelu, m.in. z koncertmistrzem Columbus Symphony Orchestra- Markiem Mortonem oraz grając w zespole "The Cross-Meidar Duo". Jest stałym współpracownikiem CSO, gdzie ma przywilej współpracy z wieloma światowej sławy dyrygentami i solista-

mi. Dianne jest akompaniatorką ISB- Międzynarodowego Stowarzyszenia Kontrabasistów, Narodowego Stowarzyszenia Fletowego, Międzynarodowego Stowarzyszenia Wątrotnistów, Szkoły Kontrabasowej "Lancaster Festival" oraz Stowarzyszenia Fletowego w Ohio. Jako członkini trio "Capriccio" była dwukrotnie nagradzana na prestiżowym konkursie muzyki kameralnej Fischhoffa. Dianne studiowała na trzech uniwersytetach regionalnych, kończąc dwa fakultety solowe. Jej pedagogiem był kanadyjski pianista George Haddad

Dianne Frazer Cross - American pianist, Dianne Frazer Cross, has built a national and international career as a collaborative artist. In the Winter 2003 edition of Double Bassist magazine, she was featured in the regular column, "Life in the Day". She has appeared in recital with musicians from around the world, including principal players from numerous orchestras. She has toured extensively with CSO principal bass, Mark Morton, as well as her duo-piano team, the Cross-Meidar Duo, who has toured the United States and Israel. When she is not on the road, she is a pianist with the Columbus Symphony Orchestra, Pro Musica Chamber Orchestra and Opera Columbus, where she has had the privilege of working with some of the world's finest conductors and soloists. Dianne has been staff pianist for the International Society of Bassists, the National Flute Association, the International Trumpet Guild, the International Hornists Society, the American School of Double Bass, Lancaster Festival and the Central Ohio Flute Association. Her former trio, Capriccio, was a two-time finalist in the prestigious Fischhoff National Chamber Music Competition. Dianne has been on the faculty of three regional universities, holds two performance degrees and has studied with Canadian pianist, George Haddad.

2. 8. 2004
 Festiwal w Krakowie 2004
 w ramach festiwalu koncertował zespół
 w składzie: Dianne Frazer Cross, George Haddad
 i Dianne Frazer Cross. W programie
 koncertu: "Capriccio" (Fischhoff), "Elegia
 e Capriccio" (Ricordi), "Rapsodia elegiaca"
 (Mortari), "Divertimento" (Rota), "Lem"
 (Donatoni). Koncert rozpoczął się
 w godzinach wieczornych, a w programie
 znalazły się również utwory z repertuaru
 romantycznego. W programie koncertu
 znalazły się również utwory z repertuaru
 romantycznego. W programie koncertu
 znalazły się również utwory z repertuaru
 romantycznego.

Wszystkie koncerty
 w ramach festiwalu
 w Krakowie 2004

Anthony Stoops (USA)



Anthony Stoops - zdobywca I nagrody w solowym konkursie ISB, występował i był wykładowcą podczas wielu kursów mistrzowskich w USA. Jeden z czołowych solistów-kontrabasistów na świecie, jest również utalentowanym kompozytorem i aranżerem. Wszechstronny muzyk, występuje regularnie jako solista, kameralista i muzyk orkiestrowy. Jako entuzjasta nowej muzyki, wykonał wiele premier kompozycji na kontrabas solo i z innymi instrumentami, włączając również swój. Otrzymał kontrabas od Fundacji Garry Karra. Jest profesorem-asystentem w College'u Sztuk Muzycznych przy Uniwersytecie Stanowym Bowling Green.

Anthony Stoops Since winning first prize in the International Society of Bassists solo competition, he has performed and presented masterclasses throughout the United States. Widely regarded as one of the top bass soloists in the world today, he is also gaining a reputation as an imaginative arranger and composer. A versatile performer, Anthony performs frequently as a solo, chamber and orchestral musician. As a devotee of new music, Stoops has premiered a number of compositions (including his own) for solo double bass, and double bass with other instruments. The past recipient of a Karr Foundation double bass, he is Visiting Assistant Professor of Double Bass at Bowling Green State University's College of Musical Arts.

program/programme:

Czwartek/Thursday 17.08.2006
godz. 16:00/time: 4 PM
 Akademia Muzyczna Sala Teatralna
 Academy of Music Theater Hall

Recital

Benedetto Marcello – Sonata e-moll / Sonata in E minor - (trans. A. Stoops): Adagio, Allegro

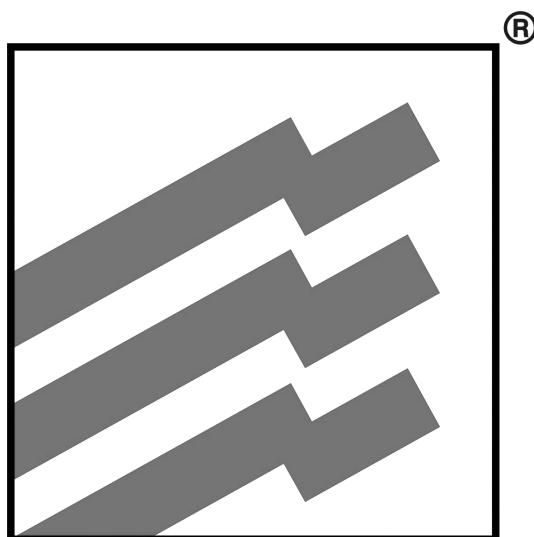
Ernest Bloch – Meditation Hebraique - (trans. S. Sankey)

Teppo Hauta-aho – "Kadenza" na kontrabas solo/for solo double bass

Bela Bartok – Wybór z 44 duetów na dwoje skrzypiec/from 44 Duos for Two Violins (trans. A. Stoops) - szczegóły zapowie wykonawca/to be announced from stage

Antonin Dvorak – Sonatina na kontrabas i fortepian, Op. 100/
 Sonatina for Double Bass and Piano, Op. 100 (trans. A. Stoops):
 Allegro Risoluto, Larghetto, Scherzo - Molto Vivace, Finale

Anthony Stoops (USA) - kontrabas/double bass
Andrzej Jungiewicz (Polska/Poland) - fortepian/piano



elektrotim

SPONSOR FESTIWALU

Tom Knific (USA)



Tom Knific współpracował z wieloma słynnymi muzykami jazzowymi, m.in.: Gene Beroncinim, Billy Hartem, Randy Breckerem, Artem Farmerem, Marvem Stammem, Dave'm Brubeckiem, Rickiem Margitzą i wieloma innymi. Wraz z Eriem Marienthałem założył "Zespół Marzeń", zapraszając do współpracy muzyków takich jak Toots Thielemans, Kenny Werner oraz Harvey Mason, z którym zagrał pierwszy w historii koncert jazzowy transmitowany przez internet. Jako kontrabasista klasyczny nagrywał m.in.: z Pepe Romero, Andre Wattsem, Philippe'm Entremontem. Był pierwszym kontrabasistą wielu orkiestr kameralnych i symfonicznych w USA i w Europie. Brał udział w wielu amerykańskich i europejskich festiwalach muzycznych. Jest aktywnym pedagogiem. Prowadził kursy mistrzowskie w Interlochen Arts Academy, Cleveland Institute of Music oraz na Michigan State University. Udzielił ponad 100 lekcji otwartych na całym świecie. Absolwenci Toma Knifica współpracowali z artystami tej miary co Betty Carter, Vincent Herring, Cedar Walton, John Scofield oraz koncertowali w wielu orkiestrach na całym świecie. Tom Knific jest profesorem oraz dziekanem wydziału jazzowego na Western Michigan University. Wydział jazzowy tegoż uniwersytetu dzierży rekord zdobytych nagród i wyróżnień prestiżowego magazynu DOWN BEAT. Tom Knific jest leaderem Western Jazz Quartet, zespołu stale współpracującego z Billy Hartem. Kwartet ów koncertował na czterech kontynentach. Trzy płyty wydane przez Western Jazz Quartet otrzymały wiele pochlebnych recenzji w Stanach Zjednoczonych. W 1998 roku Tom Knific wydał swą pierwszą autorską płytę "Home Bass" (dla JTC Records), która uznana została płytą tygodnia przez magazyn JAZZ REVIEW. W lecie 2004 odbyła się premiera kolejnej autorskiej płyty Toma Knifica, pt. "Siena". Tom Knific nagrywał dla wytwórni takich jak Universal, Mercury, Koch International, SMR, Polonia oraz Sea Breeze. Jest prezydentem Mię-

dzynarodowego Stowarzyszenia Kontrabasistów. Był organizatorem i gospodarzem Światowej Konwencji Kontrabasistów w Kalamazoo w 2005 roku.

program/programme:

Pozdrowienia z Michigan!/Greetings from Michigan!

Tom Knific - Duo na skrzypce i kontrabas/Duo for Violin and Double Bass

Henley-on Thames
The Event

Tom Knific - Little Wonder (światowa premiera/world premiere)

Gene Bertoncini - Soflee

Duke Ellington - Prelude to a Kiss

Tom Knific - Siena

Tom Knific - Home Bass

Traditional - Barbara Allen

Tom Knific (USA) - kontrabas/double bass
Renata Artman Knific (USA) - skrzypce/violin
Kuba Stankiewicz (Polska / Poland) - fortepian/piano

Tom Knific has performed with many of the great jazz artists of our time on tour and on record. They include Gene Bertoncini, Billy Hart, Randy Brecker, Art Farmer, Marv Stamm, Dave Brubeck, Rick Margitza and others. He and Eric Marienthal co-led the "Dream Band" with Toots Thielemans, Kenny Werner and Harvey Mason in the first live interactive jazz concert multi-cast world wide over the Internet. As a classical artist, he has recorded with Pepe Romero, Andre Watts, and Philippe Entremont and has been principal bassist with orchestras and chamber orchestras in the U.S. and Europe. He has appeared at chamber music festivals throughout North America and Europe. Tom is professor of double bass and director of jazz studies at Western Michigan University. He has also taught at the Interlochen Arts Academy, Michigan State University, Cleveland Institute of Music, and has presented over a hundred masterclasses world wide. A renowned educator, his students have toured and recorded with Betty Carter, Vincent Herring, Cedar Walton, John Scofield, and perform in orchestras on three continents. The Jazz Studies program at Western Michigan University has produced more Down Beat magazine Student Music Award winners than any other school for most of the last decade. Tom is leader of the Western Jazz Quartet, a group featuring Billy Hart. The WJQ has appeared on four continents and has received rave reviews for their three CD's of original music. In the fall of 1998, JTC Records released "Home Bass", Knific's first solo CD. "Home Bass" was CD of the week on the internet magazine The Jazz Review. Knific released a second solo CD, Siena, summer of 2004. He has also recorded on the Universal, Mercury, Koch International, SMR, Polonia, and Sea Breeze labels. Tom is president of the International Society of Bassists and he hosted the 2005 world convention in Kalamazoo.

Renata Artman Knific (USA)



Renata Artman Knific rozpoczęła swą międzynarodową karierę w Londynie, gdzie w wieku 21 lat dołączyła do English Chamber Orchestra. Koncertowała w Europie, Północnej i Południowej Afryce oraz Azji, występując z takimi artystami jak: Herman Bauman, Barry Tuckwell, Jean-Pierre Rampal, Maurice Andre, Pinchas Zuckerman, Itzhak Perlman, Isaac Stern, Vladimir Ashkenazy i Murray Perahia. Współpracowała także z uznanymi dyrygentami: Danielem Barenboimem, Simonem Rattle'em, Edo

De Waart'em oraz Christoph'em Eschenbach'em, dokonując wielu nagrań dla wytwórni EMI, Decca i CBS. Jako skrzypaczka Merling Trio Renata Artman Knific gra od 20 do 40 koncertów rocznie na całym świecie, m.in. w Merkin Hall, Carnegie Hall, St. John's, London oraz the Banff Center for the Arts. Zrealizowała nagrania trzech płyt tria i prawykonała oraz nagrała utwory dedykowane temu zespołowi. The Merling Trio jest laureatem Naumburg Foundation Chamber Music Award w roku 1994. Renata jest też skrzypaczką wielokrotnie nagradzanego zespołu muzyki współczesnej OPUS 21, z którym wykonywała niezliczoną ilość dzieł. Występuje także podczas festiwali muzyki kameralnej w Europie, Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Renata

Artman Knific jest profesorem i dziekanem Wydziału Instrumentów Smyczkowych w Western Michigan University. Uczy również podczas kursów w Encore School for Strings, Cleveland Institute of Music, Interlochen Arts Academy oraz Festiwalu w Łańcucie. Jej absolwenci grają w kwartetach Cavani, Pro Arte i Cypress oraz orkiestrach na całym świecie, m. in. w: Cleveland, Houston, Honolulu i Sao Paulo, Brazil Symphonies. Niedawno dokonała nagrania "West of Everywhere" przy współudziale uznanych muzyków jazzowych jak: Gene Bertoncini, Sir Roland Hanna, John Abercrombie, Jamey Haddad i Billy Hart. Wkrótce nagra sonaty skrzypcowe autorstwa laureata nagrody Grammy Williama Bolcom'a z towarzyszeniem pianistki Lori Sims.

Renata Artman Knific's international career began in London when she joined the English Chamber Orchestra at the age of 21. Tours of Europe, North and South America and Asia followed, with artists such as Herman Bauman, Barry Tuckwell, Jean-Pierre Rampal, Maurice Andre, Pinchas Zuckerman, Itzhak Perlman, Isaac Stern, Vladimir Ashkenazy, and Murray Perahia. She worked closely with conductors Daniel Barenboim, Simon Rattle, Edo De Waart and Christoph Eschenbach, and recorded dozens of records for the EMI, Decca, and CBS labels. As violinist of the Merling Trio, Renata performs 20 to 40 concerts annually throughout the world, including appearances at Merkin Hall, Carnegie Hall, St. John's, London, and the Banff Center for the Arts. She has released 3 CD's with the trio and has premiered and recorded many works written for the group. The Merling Trio were finalists for the Naumburg Foundation Chamber Music Award in 1994. Renata is violinist for the award winning contemporary music group, OPUS 21, and has premiered over a dozen works with this ensemble. She has also appeared in chamber music festivals and as a soloist throughout Europe, the United States, and Canada. Renata Artman Knific is Professor of Music and Chair of the String Department at Western Michigan University. She has also taught at the Encore School for Strings, the Cleveland Institute of Music, the Interlochen Arts Academy, and the Lancut Festival in Poland. Her former students perform in the Cavani, Pro Arte and Cypress quartets and in orchestras throughout the world including the Cleveland, Houston, Honolulu and Sao Paulo, Brazil Symphonies. Knific recently released "West of Everywhere", a crossover recording featuring her with a variety jazz greats including Gene Bertoncini, Sir Roland Hanna, John Abercrombie, Jamey Haddad and Billy Hart. In fall 2006, she will release a CD of the complete violins sonatas of Grammy winning composer William Bolcom, with pianist Lori Sims.

Kuba Stankiewicz (Polska/Poland)



Kuba Stankiewicz od wielu lat zajmuje niepodważalną pozycję wśród najlepszych polskich pianistów jazzowych. Wyróżnia się indywidualnym podejściem do kompozycji, wrażliwością na barwę dźwięku, wyczuciem dynamiki i przestrzeni. Na profesjonalnej scenie debiutował w zespole Jana "Ptaszyna" Wróblewskiego i Zbigniewa Namysłowskiego (1985-1987), z którym występował m.in. w USA i Meksyku oraz nagrał płyty

Open i Song of Innocence. W latach 1987-1990 studiował w Berklee College of Music w Bostonie (dyplom w klasie fortepianu) i podróżował po Stanach Zjednoczonych z Orkiestrą Artie Shawa. Jest laurea-

tem nagrody Oscara Petersona oraz finalistą Międzynarodowego Konkursu Pianistów Jazzowych im. Theloniousa Monka w Waszyngtonie. Po powrocie do kraju założył własny zespół. Jego autorski album Northern Song został uznany płytą roku w ankiecie czytelników magazynu Jazz Forum w roku 1993. Wysoko ocenione przez krytykę zostały płyty formacji Traveling Birds Quintet (z Darkiem Oleszkiewiczem, Piotrem Woźtasikiem, Piotrem Baronem i Cezarym Konradem). Kuba Stankiewicz współpracował m.in. z Artem Farmerem (płyta Art in Wrocław), Scottem Hamiltonem, Harvie Swartzem i Sheilą Jordan.

For many years KUBA STANKIEWICZ has established a position among the best Polish jazz pianists. He has distinguished himself by his uncommonly individualistic approach to composing, with a sensibility to the colour of sound and with a sense of dynamics and space. Kuba Stankiewicz made his professional debut with the Jan "Ptaszyn" Wróblewski group and the Zbigniew Namysłowski ensemble (1985 - 1987) with whom he recorded two albums: Open and Song of Innocence and performed in the USA and Mexico. From 1987 until 1990 he studied at Berklee College of Music (diploma in piano performance) and toured across the USA with "The Artie Shaw Orchestra". He was a recipient of the "Oscar Peterson Award" and finalist of "The Thelonious Monk International Jazz Piano Competition" in Washington, DC. After coming back to Poland he led his own quartet. His album Northern Song was voted the best Polish jazz recording in 1993 by "Jazz Forum" magazine. Also his two albums of "Traveling Birds Quintet" (with Darek "Oles" Oleszkiewicz, Piotr Baron, Piotr Woźtasik and Cezary Konrad) were well received by critics. Kuba Stankiewicz used to perform with Art Farmer (CD Art in Wrocław), Scott Hamilton, Sheila Jordan and Harvie Swartz among others.

Kontrabasowe rarytasy w mistrzowskich wykonaniach Double Bass's rarities in master performances



Franco Petracchi

– opis na str. 30

Volkan Orhon (USA)



Volkan Orhon urodzony w Turcji, rozpoczął naukę gry na kontrabasie w wieku 12 lat, spędzając swą młodość na koncertowaniu w całej Europie z Mediterranean Youth Solists. Po uzyskaniu dyplomu w Ankarze, w klasie Tapira Sumera, został członkiem tamtejszej Prezydenckiej Orkiestry Symfonicznej. W 1991 roku rozpoczął studia w klasie Garry Karra w Hartt School of Music. Obecnie jest profesorem-asystentem na Uniwersytecie Iowa oraz koncertmistrzem Orkiestry Symfonicznej Cedar Rapids.

Volkan Orhon jest jednym z najbardziej uznanych za muzykalność i wirtuozerię kontrabasistów na świecie. Jest zwycięzcą nowojorskiego Konkursu dla Koncertujących Artystów i laureatem konkursu ISB w kategorii solowej. Jest również finalistą (I nagroda) konkursu zorganizowanego przez Amerykański Stowarzyszenie Nauczycieli Instrumentów Smyczkowych.

Volkan Orhon występował z wieloma muzykami międzynarodowej sławy, takimi jak Garry Karr, Fazie Say czy Emerson String Quartet. Jest solistą orkiestr symfonicznych: Adana i Bursa (Turcja), El Paso,

program/programme:

Czwartek/Thursday 17.08.2006

godz. 20:00/time: 8:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Aula Leopoldinum
Wrocław University Concert Hall Aula Leopoldinum

Kontrabasowe rarytasy w mistrzowskich wykonaniach Double Bass's rarities in master performances

Giovanni Bottesini (1821-1889): Sinfonia "Il Diavolo della Notte"

Koncert h-moll/Concerto in b-minor

Moderato, Andante

Finale: Allegro

przerwa/break

Fantazja "Lucia di Lammermoor"

Grand Duo Concertante

Franco Petracchi (Włochy/Italy) - dyrygent/conductor

Soliści:

Volkan Orhon (Turcja/Turkey/USA) - kontrabas/double bass

Jorma Katrama (Finlandia/Finland) - kontrabas/double bass

Karol Kowal (Polska/Poland) - kontrabas/double bass

Jarosław Żolnierczyk (Polska/Poland) - skrzypce/violin

Orkiestra Festiwalowa

Festival Orchestra

I skrzypce 1st violins:

Andrzej Ładomirski, Ewa Gromska, Anna Szczerbińska, Dorota Dybowska

II skrzypce 2nd violins:

Beata Solnicka, Justyna Wołoch, Maciej Wachowski

altówki/violas:

Ewa Działach, Szymon Kruk

wiolonczele/cellos:

Urszula Marciniak-Mazur, Justyna Sobczak

kontrabas/double bass:

Dominik Schulz

flety/flutes:

Katarzyna Wawrzaszek, Sylwia Kozłowska

oboje/oboes:

Katarzyna Blicharska, Aneta Kolendo

klarnety/clarinets:

Michał Siciński, Jarosław Podsiadlik

fagoty/bassoons:

Dariusz Bator, Marcin Woźniak

trąbki/trumpets:

Paweł Spychała, Artur Erenfeld

waltornie/french horns:

Grzegorz Curyła, Daniel Kerdelewicz

puzon/trombone:

Piotr Olma

kotły/kettledrums:

Jacek Wota

Cedar Rapids i Hartford. Jako entuzjasta muzyki kameralnej Orhon jest zapraszany do współpracy z Royal Chamber Music Festival (Nowy Jork), Saint Vincent College, Chamber Music Series i Arizona Friends of Chamber Music. Ma na swym koncie występy na prestiżowych festiwalach, m.in. w Montreux, Montpellier, Saint Denis-Paris czy na festiwalach jazzowych w Stambule i Izmirze. Jako muzyk orkiestrowy współpracuje z symfonikami w Detroit oraz z orkiestrami operowymi w Hartford i Connecticut.

Jako pedagog Volkan Orhon zapraszany jest jako naukowiec do prowadzenia warsztatów w USA i za granicą. Współpracuje również z Amerykańskim Stowarzyszeniem Suzuki i ISB. Prowadził klasy mistrzowskie m.in. w Bursa State Conservatory i Eskisehir Anatolian University (Turcja), Arizona State University, University of Michigan oraz podczas Letniego Festiwalu muzycznego Pocatello (Idaho).

Born and raised in Turkey, Mr. Orhon began playing the double bass at the age of 12, and spent much of his youth touring Europe with the Mediterranean Youth Soloists. After receiving his bachelor's degree from the Ankara State Conservatory under the tutelage of Tahir Sumer, he became a member of the Ankara Presidential Symphony Orchestra. In 1991, Mr. Orhon came to the United States to continue his studies with Gary Karr at The Hartt School of Music, where he earned an Artist Diploma and Master of Music.

Volkan Orhon - acclaimed for his musicality and virtuosity, he has established himself as one of the top double bassists in the world today. He was a finalist and prizewinner in the Concert Artists Guild Solo Competition in New York City, and was the co-first place winner of the International Society of Bassists Solo Competition. Additionally, he distinguished himself as the first double bass player ever to win the grand prize overall and first prize for double bass at the American String Teacher's Association Solo Competition.

Mr. Orhon has performed with internationally recognized musicians including Gary Karr, Fazil Say, and the Emerson String Quartet, and has been a soloist with the Adana and Bursa State Symphony Orchestras (Turkey), the El Paso, Cedar Rapids, and Hartford Symphony Orchestras, The Connecticut Orchestra, Connecticut Virtuosi Chamber Orchestra, and New Britain Symphony. An avid chamber musician, Orhon has been a guest with the Roycroft Chamber Music Festival (NY), the Saint Vincent College Chamber Music Series (PA), and the Arizona Friends of Chamber Music. He has also performed at prestigious festivals including the Montreux, Saint Denis-Paris, Antibes, Montpellier, Istanbul, and Izmir jazz festivals. As an orchestra musician, performed with the Detroit Symphony, Hartford Symphony and Connecticut Opera Orchestras.

As a pedagogue, Mr. Orhon has been an invited clinician to workshops across the U.S. and abroad, including conferences for the Suzuki Association of the Americas and the International Society of Bassists. He has given recitals and master classes at institutions including the Bursa State Conservatory and Eskisehir Anatolian University (Turkey), Arizona State University, University of Michigan, Butler University, and Northwestern University. He has served on the faculties of the University of Connecticut, Central Connecticut State University, University of Massachusetts Amherst, The Hartt School Community Division of the University of Hartford, Kinhaven Music School (VT) and Summer Strings Music Festival in Pocatello, Idaho.

Mr. Orhon is currently the assistant professor of double bass at The University of Iowa and principal double bass in the Cedar Rapids Symphony Orchestra. He is a D'Addario Diamond Performing Artist.

Karol Kowal (Polska/Poland)



Karol Kowal urodzony w 1983 r. Absolwent Państwowej Szkoły Muzycznej II st. w Ostrowie Wlkp. w klasie mgr Radosława Maniaka (2001). Laureat I miejsca na Makroregionalnych Przesłuchaniach Klas Wiolonczeli i Kontrabasu w Koszalinie (2000); III miejsca i Nagrody Specjalnej za najlepsze wykonanie utworu obojawkowego podczas Międzynarodowego Konkursu Kontrabasowego w Richmond (USA, 2003); V miejsca na Konkursie

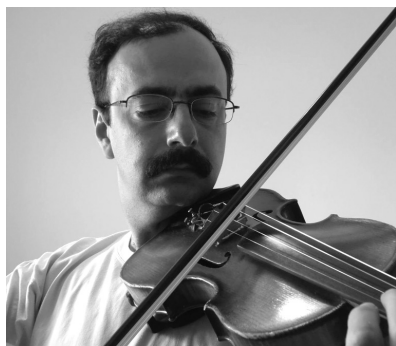
im. J. M. Spergera w Ludwigslust (Niemcy, 2004) oraz II nagrody na Międzynarodowym Konkursie w Michigan (USA, 2005). Współpraco-

wał z Międzynarodową Orkiestrą Młodzieżową "Junge Europa Philharmonie", Operą Polską Marka Tracza, Orkiestrą Symfoniczną oraz Kameralną Akademią Muzyczną im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu, TECH-NO Orkiestrą oraz Filharmonią Kaliską. Aktywny także jako członek Kwartetu Kontrabasowego "Bassiona Polacca". Stypendysta Ministra Kultury w latach 2004/05 oraz 2005/06. W czerwcu 2006 ukończył z wyróżnieniem Akademię Muzyczną we Wrocławiu w klasie kontrabasu ad. Ireny Olkiewicz.

Karol Kowal born in 1983, in 2001 graduated from the Secondary School of Music, where he studied double bass under Radoslaw Maniak. On June 2006 graduated with distinction from the class of Irena Olkiewicz on the Instrumental Faculty of K. Lipiński's Academy of Music in Wrocław. Karol Kowal won 1st prize on Local Audition for Cello and Bass (Koszalin, Poland 2000), 3rd prize and special award for the best performance of required piece on ISB Solo Competition (Richmond, USA 2003), 5th prize on International J. M. Sperger's Double Bass Competition (Ludwigslust, Germany 2004), and 2nd prize on ISB Solo Competition in Kalamazoo (Michigan, USA 2005). He cooperated with several orchestras, as well as solo performances in Poland and abroad. Active also as a chamber musician, member of "Bassiona Polacca" Bass Quartet. Twice he got the Scholarship of the Ministry of Culture, years: 2004/05 and 2005/06. Since 2004 he has served as the member of the board of directors of Polish Society of Double Bassists.

Jarosław Żołnierczyk (Polska/Poland)

Jarosław Żołnierczyk urodził się w 1966 roku w Świebodzinie. Naukę gry na skrzypcach rozpoczął w wieku siedmiu lat. W 1989 roku ukończył studia w Akademii Muzycznej im. I. J. Paderewskiego w Poznaniu. Jest laureatem krajowych i zagranicznych konkursów skrzypcowych, m.in. w Odense



(Dania) i w Kolonii (Niemcy). W 1991 roku zdobył I wyróżnienie oraz Nagrodę Dziennikarzy na X Międzynarodowym Konkursie Skrzypcowym im. H. Wieniawskiego w Poznaniu. Uhonorowany "Medalem Młodej Sztuki" przyznawanym mł-

dym twórcom za szczególne osiągnięcia artystyczne przez "Głos Wielkopolski". Od 1987 roku jest koncertmistrzem Orkiestry Kameralnej Polskiego Radia "Amadeus", z którą występuje także jako solista podczas nagrań oraz koncertów w kraju i za granicą, m.in. był wykonawcą partii solowej w Czterech Porach Roku A. Vivaldiego na płycie wydanej w 1994 roku. Koncertował w Belgii, Francji, Danii, Niemczech, Japonii. Jest również adiunktem w poznańskiej Akademii Muzycznej.

Jarosław Żołnierczyk born in 1966 in Świebodzin. Started to learn play the violin in the age of 7. In 1989 he graduated the Paderewski Music Academy in Poznań. Awarded in numerous festival in Poland and abroad, and also the violin competitions in Odense (Denmark) and Koln (Germany). In 1991 he has been awarded with a 1st honour in the 10th International Wieniawski Violin Competition in Poznań. Since 1987 he is a leader of Polish Radio Chamber Orchestra "Amadeus", with which performs often as a soloist during the recordings and performances in Poland and abroad (Germany, Belgium, France, Japan). In 1991 popular daily-newspaper "Głos Wielkopolski" honoured him with a "Young Art Medal" awarded to the young creators especially for the artistic achievements. In the end of 1994 the CD of "Amadeus" Orchestra has been released, on which one can find, The Four Seasons of A. Vivaldi, where the performer of the solo part was also Jarosław Żołnierczyk. He is associate professor at the Paderewski Music Academy in Poznań.

Jorma Katrama (Finlandia/Finland)



Jorma Katrama jest czołowym fińskim kontrabasistą-solistą. Początkowo uczył się gry na skrzypcach, jednak zmienił instrument i jako

pierwszy w historii kontrabasista uzyskał dyplom Akademii im. Jeana Sibeliusa w Helsinkach. W latach 1964- 1967 studiował w Paryżu pod kierunkiem Gustawa Logerota, a w roku 1966 po raz pierwszy wystąpił z Orkiestrą Filharmonii w Helsinkach. Koncertował z orkiestrami i grał recitale na całym świecie, jest także jurorem wielu międzynarodowych konkursów kontrabasowych. W latach 1959 - 1999 pracował w Filharmonii Helsińskiej, w tym od roku 1967 na stanowisku koncertmistrza grupy kontrabasów. Poza nauczaniem w Akademii im. J. Sibeliusa prowadzi międzynarodowe klasy mistrzowskie oraz jest założycielem Fińskiego Stowarzyszenia Kontrabasowego. Nagrane przez niego solowe płyty CD spotkały się z szerokim uznaniem. W wolnym czasie konstruuje modele XVII wiecznych okrętów w butelkach, nurkuje i gra na kobzie.

Jorma Katrama (born in Finland 1936) is the top-ranking bass soloist in Finland. He studied first violin and later double bass at the Sibelius-Academy and was the first in Finland to be granted a diploma in double bass. From 1964 to 1967 he studied with Gaston Logerot in Paris. In 1966 he made his debut with Helsinki Philharmonic Orchestra, and gave his debut recital two years later in Helsinki. He has given recitals and appeared as soloist in Scandinavia, France, Germany, Italy, England, United States, Estonia, South Korea, Taiwan, Russia and Poland. He has been a jury member at many international competitions (Rome, Parma, Cremona, Geneva, Mittenwald, Markneukirchen, Edinburgh, Crema, Reims). Katrama has been member of the Helsinki Philharmonic Orchestra since 1967 until 1999. As well as teaching at the Sibelius-Academy, he regularly holds master classes all over the world and has established the Finnish Double Bass Society. Honorary memberships: Finnish Double Bass Society, Scottish Bass Trust, Kyushu Bass Club (Japan), Danish Double Bass Club, Musician Union of Finland. Solo albums (CD): Contrabasso con amore Finlandia (Warner), Contrabasso con bravura, Contrabasso con sentimento, Contrabasso concertante, Contrabas! Warner Korea, Le charme de la contrebasse ERATO, The albums are very popular and have high critical acclaim. Katrama's playing has been described such as:

"Double bass like a Nightingale" (Helsingin sanomat)

"The tone is liquid sunshine" (ISB Magazine)

Outside the bass-playing Katrama builds 17th century wooden ship models and ships in bottles. He holds license in scuba diving and he loves to play Highland pipes. He has also established the Finnish Piping Society "Midnight Sun Pipers"

22.8.2004
 Olo...
 much...
 spent a week in the beautiful
 island I say the week
 has been "amazing"
 — Jorma Katrama
 and Jorma

David Murray (USA)

David Murray zdobył międzynarodową reputację jako solista i pedagog. Aktualnie jest profesorem w Butler University w Indianapolis, gdzie prowadzi także zajęcia mające na celu zrozumienie muzyki, oraz jest koncertmistrzem grupy kontrabasów Indianapolis Chamber Orchestra. Ponadto współpracuje jako prowadzący z Sinfonia da Camera w Urbanie, Illinois oraz podczas Bear Valley Music Festival w północnej Kalifornii. Przed objęciem posady w Indianapolis David uczył w A&M University w zachodnim Teksasie i pełnił funkcję koncertmistrza Amarillo Symphony. Był także członkiem Dallas Chamber Orchestra i dwukrotnie współpracował z Irish Chamber Orchestra. Jego pierwszym pedagogiem był legendarny wirtuoz Gary Karr, pod którego kierunkiem studiował w Hartt Music School, University of Hartford w Connecticut. Podczas letnich kursów pracował też ze Stuartem Sankey'em w Tanglewood oraz na Aspen Music Festival. W 1981 w Aspen wygrał tamtejszy konkurs, natomiast w 1988 został laureatem pierwszej nagrody w kategorii solowej Konkursu organizowanego przez International Society of Bassists, co stało się dla niego przepustką do debiutu publicznego w słynnej nowojorskiej Carnegie Hall. Ma w swoim dorobku liczne występy solowe, recitale, jak i koncerty z orkiestrami; prowadził klasy mistrzowskie w Stanach Zjednoczonych, swojej rodzinnej Kanadzie a także w Południowej Korei, Brazylii, Izraelu, Szkocji, Polsce i Holandii. Występował podczas kilku letnich festiwali muzyki kameralnej m. in. Scotia Festival, Killington czy Cape May. W czerwcu 2001 jako prezes ISB zorganizował Konwencję w Butler University z udziałem 800 kontrabasistów z 27 krajów. Jego artykuły były publikowane w magazynie ISB, "Double Bassist", magazynie the Suzuki Association of America oraz American String Teachers. Nagrał dwie płyty solowe oraz kasetę video z teatrem muzycznym pt. "Big, Bad Bass" wiosną 2003. W przygotowaniu jest kolejny album, mający ukazać się w roku 2006.

"...Słuchając gry Davida Murray'a nasuwa się sugestia że kontrabas jest znacznie i niesprawiedliwie niedoceniany. Murray... jest pierwszorzędnym rzecznikiem swojego instrumentu."

Denver Post

"...Murray jest przewyższającym szczyty wykonawcą"

Indianapolis Star

David Murray has an international reputation as a solo bassist and teacher. He is currently Associate Professor of Bass at Butler University in Indianapolis, where he also teaches classes in music appreciation, and is Principal Bassist of the Indianapolis Chamber Orchestra. He also plays as Principal Bassist with Sinfonia da Camera in Urbana, Illinois, and at the Bear Valley Music Festival in northern California. Before coming to Indianapolis, David was Instructor of Bass at West Texas A&M University and principal with the Amarillo Symphony. He has been a member of the Dallas Chamber Orchestra and also toured twice with the Irish Chamber Orchestra. David's first private teacher was bass virtuoso Gary Karr, with whom he studied in high-school and at the Hartt Music School, University of Hartford, in Connecticut. Summers were spent at Tanglewood and the Aspen Music Festival, where he worked with Stuart Sankey. At Aspen, he won the 1981 concerto competition. In Los Angeles in 1988 he won the International Society of Bassists (ISB) Solo Competition, the first prize being a solo debut at Carnegie Hall. David has made solo appearances, both in recital and with orchestra, and given clinics and masterclasses throughout the United States, Canada, and in South Korea, Brazil, Israel, Scotland, Poland, and Holland. He has performed at several summer chamber music festivals including Scotia Festival, Killington, and Cape May. In June, 2001, David hosted the ISB convention at Butler University to 800 bassists from 27 countries and is currently secretary and a Past-President of the ISB. He has been



program/programme:

Piątek/Friday 18.08.2006

godz. 16:00/time: 04:00 PM

Uniwersytet Wrocławski Oratorium Marianum
Wrocław University Concert Hall Oratorium Marianum

Recital Mistrzowski/Master Recital

Ludwig van Beethoven – Romance in F

Johann Sebastian Bach – Suite Nr 2:

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Minuet I & II
Gigue

Enrique Granados – Andaluza, Madrigal

Giovanni Bottesini – Capriccio di Bravura

David Murray (USA) - kontrabas / double bass

Dianne Frazer-Cross (USA) - fortepian / piano

published in the ISB journal, Double Bassist magazine, the Suzuki Association of America journal, and American String Teachers. He has recorded two solo CD's and released a video of theater music in the spring of 2003. He will release a new CD in 2006.

"...to hear David Murray play it, the string bass is a vastly and unjustly neglected instrument. Murray...became a prime spokesman for the instrument."

Denver Post

"...Murray is a top-notch player."

Indianapolis Star

Dianne Frazer Cross - opis na str. 31

Niedzielne jazzowanie w piątek Sunday's jazz in Friday

Jacek Niedziela (Polska/Poland)



Jacek Niedziela – od 1988 wykładowca klasy kontrabas na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach. W latach 2002-2005 pełnił funkcję dziekana tego Wydziału. Adiunkt II stopnia. Od roku 2005 – profesor.

Wybitny kontrabasista jazzowy. W latach 1998, 2002, 2003 i 2005 w ankiecie pisma Jazz Forum uznany został

kontrabasistą nr 1 w Polsce. Debiutował w 1982. Grał w znanych zespołach jazzowych (Jan Ptaszyn Wróblewski, Zbigniew Namysłowski, Piotr Baron, Walk Away) i prowadził własny zespół. Współpracował także z muzykami z USA- takimi jak Eddie Henderson, Art Farmer, Victor Lewis, Bobby Watson, Kevin Mahogany, Mike Mainieri Ucze-

stnik licznych festiwali jazzowych w kraju i za granicą (m.in. w Danii, Francji, Niemczech, USA, Turcji). Dokonał wielu nagrań- 5 płyt autorskich i 30 innych. Solowa płyta "Bassville" została nominowana do Nagrody Fryderyka w 2006. Od 1991 zapraszany jest do prowadzenia warsztatów jazzowych w Puławach, Krakowie i Pułtusku i prac jury konkursów jazzowych- Bielsko, Kraków, Jelenia Góra Laureat i nagrody w konkursie Jazz Juniors (Kraków 1983), Grand Prix konkursu International Jazz Federation (Leverkusen - RFN 1985) i Nagrody Artystycznej Młodych im. St. Wyspiańskiego (1986, 1988). Z grupą "Walk Away" laureat Grand Prix podczas Jazz nad Odrą (Wrocław 1985), oraz zdobywca Klucza do Kariery na Pomorskiej Jesieni Jazzowej (Bydgoszcz 1986). Odznaczony przez prezydenta Srebrnym Krzyżem Zasługi - 2005 i Nagrodą Ministra Kultury "Gloria Artis" - 2005.

Jacek Niedziela - professor of the Jazz Department at Academy of Music in Katowice, Poland. Mr. Niedziela teaches Jazz Bass and Jazz History. He also teaches in Wrocław, Poland and is actively involved in a number of summer workshops throughout Europe. Jacek also acts as a jury member for many prestigious competitions and festivals. As a performer, Jacek has ranked first place (jazz bass) in JAZZ FORUM's annual poll in 2005, 2003, 2002 and 1998. He has been a sideman on more than thirty records and has five CDs as a leader: WOODEN SOUL, JAZZOWE POETYCZNE, SCENY Z MACONDO, HISTORIA ROKU MINIONEGO, and BASSVILLE. Mr. Niedziela has performed with many of Poland's leading jazz groups: Walk Away (1985-87), Zbigniew Namysłowski (1987-89), New Presentation (1989-93), Piotr Baron Quartet (1993-96) and Jan Ptaszyn Wróblewski (1996-present). In addition, Jacek had performed and/or recorded with Art Farmer, Eddie Henderson, Jack Wilkins, Kevin Mahogany, Victor Lewis, Deborah Brown, and Mike Mainieri during their tours in Poland. He has performed in such famous jazz clubs as New Morning, Paris; Quasimodo, Berlin; Village Gate, New York and Montmartre, Copenhagen.

Wojciech Niedziela (Polska/Poland)

Wojciech Niedziela - pianista jazzowy, kompozytor. Absolwent Akademii Muzycznej im. K. Szymanowskiego w Katowicach, w klasie fortepianu prof. A. Zubka. Z Instytutem Jazzu, Wydziału Kompozycji, Interpretacji, Edukacji i Jazzu, związany od roku 1991, początkowo jako asystent, obecnie na stanowisku adiunkta, prowadząc klasę fortepianu i harmonii jazzowej. Nagrał ok. 30 płyt z takimi wykonawcami jak: J. Pt. Wróblewski, P. Wojtasik, E. Kulm, M. Kulenty L. Szafran, oraz 4 płyty autorskie, z których "To Kiss the Ivories" przyniosła mu 2 nominacje do nagrody Fryderyka za rok 2000. Wojciech Niedziela jest laureatem wielu konkursów krajowych i zagranicznych, m.in.: I nagroda - Leverkusener Jazz Days (Leverkusen - Niemcy 1985), Grand Prix - Konkurs Pianistów Jazzowych (Kalisz 1985), I nagroda - Konkurs Improwizacji Jazzowej (Katowice 1983). Dwukrotnie nagrodzony również Nagrodą Młodych im. St. Wyspiańskiego. Wojciech Niedziela koncertował w słynnych klubach jazzowych (Montmartre, New Morning, Birdland, A-Trane) w Europie i USA, a także współpracował z czołowymi artystami

światowej sceny jazzowej (D. Liebman, M. Mainieri, B. Harper, D. Friedman, E. Henderson, B. Mollenhoff). Do grona jego absolwentów należą: M. Tokaj, P. Wyleżół, P. Wrombel, M. Wasilewski, P. Raminiak. Wojciech Niedziela jest także wykładowcą podczas letnich warsztatów jazzowych w Chodzieży, Pułtusku i Puławach.

Wojciech Niedziela - jazz pianist, composer. Graduated from the Music Academy named after Karol Szymanowski in Katowice, where he attended the class of piano, led by prof. A. Zubek. With the Jazz Institute by Composing, Interpretation, Education and Jazz Faculty connected since 1991 - at first as an assistant, at present as a senior assistant- leading the class of Jazz Piano and the Jazz Harmony class. Mr. Niedziela has accomplished about 30 CD records with such performers as: J. Pt. Wróblewski, P. Wojtasik, E. Kulm, M. Kulenty, L. Szafran. He also made 4 records of his own, from which "To Kiss the Ivories" brought him 2 appointments to the "Fryderyk's Prize" for year 2000. Wojciech Niedziela is a laureate of many national and international competitions, among others: 1st Prize - Leverkusener Jazz Days (Leverkusen - Germany 1985), Grand Prix - Jazz Piano Players Competition (Kalisz-Poland 1985), 1st Prize - Jazz Improvisation Competition (Katowice- Poland 1983). He was also twice awarded by the "Young Artists' Prize" named after Stanisław Wyspiański. Wojciech Niedziela performed in famous jazz clubs (Montmartre, New Morning, A-Trane, Birdland) in Europe and USA, but also cooperated with leading artists of the international jazz stage such as: D. Liebman, M. Mainieri, D. Friedman, E. Henderson, B. Mollenhoff. To the circle of his alumni are included: M. Tokaj, P. Wyleżół, P. Wrombel, M. Wasilewski, and P. Raminiak. Wojciech Niedziela leads also Summer Jazz Workshops in Pułtusk, Puławy and Chodzież.

Łukasz Żyta (Polska/Poland)

Łukasz Żyta urodzony 11.06.1975 r. w Bydgoszczy. Ukończył Państwową Szkołę Muzyczną I i II st. im. A. Rubinsteina w Bydgoszczy (1994). Absolwent Akademii Muzycznej w Katowicach na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej (1998). Zadebiutował na jazzowej scenie w 1993 roku, biorąc udział w konkursie Jazz Juniors w Krakowie z zespołem Youth Formation. Z zespołem Joint Venture został laureatem I nagrody na tym festiwalu w 1995, na Festiwalu Standardów Jazzowych w Siedlcach (1996) oraz nagrody dla najbardziej obiecującej grupy na Europ' Jazz Contest w Hoelaart (1996), jest laureatem I nagrody Konkursu Perkusistów Jazzowych w Grodzisku Mazowieckim (1998). Otrzymał również wyróżnienie indywidualne na Festiwalu Jazz nad Odrą we Wrocławiu (1998). Muzycy z którymi współpracował i nagrywał to m.in.: Janusz Muniak, Jan Ptaszyn Wróblewski, Tomasz Szukalski, Zbigniew Namysłowski, Kuba Stankiewicz, Piotr Wojtasik, Piotr Baron, Andrzej Cudzych, Grzegorz Nagórski, Jarosław Śmietana, Henryk Miśkiewicz, Darek Oleszkiewicz, Michał Tokaj, Piotr Wyleżół, Grażyna Auguścik, Urszula Dudziak, Iza Zając, Agnieszka Skrzypek, Ewa Bem, David Doruzka, Jaromir Honzak, Lee Konitz, Bennie Maupin, Dino Saluzzi, David Murray, David Friedman, Bobby Watson, Brad Terry, Tuna Otenel, William Galison, Steve Logan i in. Koncertował w Niemczech, Austrii, Czechach, na Węgrzech, Słowacji, w Izraelu, Grecji, Turcji, Bułgarii, Litwie, Rosji, Ukrainie, Białorusi.

Ewa Bem, David Doruzka, Jaromir Honzak, Lee Konitz, Bennie Maupin, Dino Saluzzi, David Murray, David Friedman, Bobby Watson, Brad Terry, Tuna Otenel, William Galison, Steve Logan i in. Koncertował w Niemczech, Austrii, Czechach, na Węgrzech, Słowacji, w Izraelu, Grecji, Turcji, Bułgarii, Litwie, Rosji, Ukrainie, Białorusi.

Łukasz Żyta was born in 1975 in Bydgoszcz. He graduated A. Rubinsein's primary and secondary School of Music in Bydgoszcz (1994) and Jazz Department at the Academy of Music in Katowice (1998). His jazz debut was in 1993 during Jazz Juniors Competition in Krakow with Youth Formation. With Joint Venture group he won 1st price in 1995 on this festival, in 1996 on Festival of Jazz Standards in Siedlce and award for the most promising band on Jazz Contest in Hoelaart (1996). He got 1st price on Competition for Jazz Drummers in Grodzisk Mazowiecki (1998) and individual distinction at Jazz on the Odra International Festival in Wrocław (1998). He cooperated with: Janusz Muniak, Jan Ptaszyn Wróblewski, Tomasz Szukalski, Zbigniew Namysłowski, Kuba Stankiewicz, Piotr Wojtasik, Piotr Baron, Andrzej Cudzych, Grzegorz Nagórski, Jarosław Śmietana, Henryk Miśkiewicz, Darek Oleszkiewicz, Michał Tokaj, Piotr Wyleżół, Grażyna Auguścik, Urszula Dudziak, Iza Zając, Agnieszka Skrzypek, Ewa Bem, David Doruzka, Jaromir Honzak, Lee Konitz, Bennie Maupin, Dino Saluzzi, David Murray, David Friedman, Bobby Watson, Brad Terry, Tuna Otenel, William Galison, Steve Logan and others. Łukasz Żyta appeared in Germany, Austria, Czech Republic, Hungary, Slovakia, Israel, Greece, Turkey, Bulgaria, Lithuania, Russia, Ukraine, White Russia.

Jerzy Stuhr (Polska/Poland)



Jerzy Stuhr – aktor, reżyser teatralny i filmowy, pedagog. Urodzony 18 kwietnia 1947 roku w Krakowie. Ukończył filologię polską na Uniwersytecie Jagiellońskim oraz Wydział Aktorski w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej im. L. Solskiego w Krakowie. Podczas studiów współpracował z Teatrem STU w Krakowie. Od 1972 roku związany ze Starym Teatrem, gdzie zagrał wiele ról w spektaklach najwybitniejszych reżyserów teatralnych (Konrada Swinarskiego, Jerzego Jarockiego, Andrzeja Wajdy). W latach dziewięćdziesiątych związany z Teatrem Ludowym, w którym reżyserował dramaty Gombrowicza, Moliera, Szekspira. Od początku lat osiemdziesiątych współpracuje z teatrami włoskimi. Prowadzi działalność dydaktyczną, od ukończenia studiów jest pedagogiem krakowskiej PWST, w latach 1990 - 1997 był rektorem tej uczelni. Funkcję tę objął ponownie w 2002 roku. Związany jest również z uczelniami włoskimi. W 1994 roku uzyskał tytuł profesora w dziedzinie sztuk teatralnych. Swoje najważniejsze role filmowe zagrał w: "Bliźnie", "Amatorze", "Przypadku" i "Dekalogu dziesięć" Krzysztofa Kieślowskiego, "Bez znieczulenia" Andrzeja Wajdy, "Wodzireju" Feliksa Falka, "Obywatelu Piszczyku" Andrzeja Kotkowskiego. Zagrał główne role w wyreżyserowanych przez siebie filmach: "Spisie cudzołóznic", "Historiach miłosnych", "Tygodniu z życia mężczyzny", "Dużym zwie-

rzęciu" i "Pogodzie na jutro". W 1992 roku ukazała się autobiograficzna książka Sercowa choroba. W latach 1991-93 był członkiem Rady d/s Kultury przy Prezydencie RP. Od 1998 roku jest członkiem Europejskiej Akademii Filmowej. Jest laureatem licznych nagród w dziedzinie twórczości filmowej i teatralnej. Odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski nadanym w 2001 r.

Jerzy Stuhr born in 1947 graduated of Polish Philology at Jagiellonian University and Ludwik Solski State School of Drama in Cracow. Since 1971 has worked at the "Stary" Theatre in Cracow. Has co-operated with Konrad Swinarski, Jerzy Jarocki, Jerzy Grzegorzewski and Andrzej Wajda. An actor in films by Krzysztof Kieślowski (Amateur, Decalogue 10, White), Agnieszka Holland, Andrzej Wajda, Krzysztof Zanussi, Feliks Falk and Juliusz Machulski. Between 1990 and 1997 he was a chancellor of Ludwik Solski State School of Drama in Cracow; and now holds that position once again (till 2005). A theatre director, since 1994 - a film director. His films won many awards at the festivals both in Poland and abroad. Since 1998 he is a member of European Film Academy.

Filmography

1994 - The List of Adulteresses (Spis cudzołóznic)
1997 - Love Stories (Historie miłosne) - FIPRESCI Award at the Venice IFF 1997
1999 - A Week in the Life of a Man (Tydzień z życia mężczyzny) - Ecumenical Jury Prize at the Venice IFF 1999
2000 - The Big Animal (Duże zwierze) [based on the script by Krzysztof Kieślowski] - Special Jury Prize at the Karlovy Vary IFF 2000
2003 - Tomorrow's Weather (Pogoda na jutro)



Tylko przyjedź. My zajmiemy się resztą.

Coraz więcej gości wybiera **Holiday Inn Wrocław**, ponieważ cenią sobie spokojny sen, wyśmienite śniadanie oraz bardzo korzystny program lojalnościowy. Wszystko to, razem z naszym doskonałym serwisem w myśl zasady „Can-do” sprawia, że w Holiday Inn Wrocław poczujecie się Państwo jak w domu.

Holiday Inn Wrocław
ul. Piłsudskiego 49/57, 50-032 Wrocław, Polska
tel: +48 71 787 0000, fax: +48 71 787 0001
e-mail: rsvn@wroclaw.globalhotels.pl
www.wroclaw.globalhotels.pl



program/programme:

Patrick Süskind
"KONTRABASISTA" (Der Kontrabass)

Przekład: Barbara Woźniak

gra: **JERZY STUHR**

Opracowanie muzyczne: **Mariusz Pędzialek**

"Kontrabasista" to debiutancki dramat niemieckiego pisarza Patricka Süskinda, który doczekał się prapremiery w roku 1981. Jediną mówiącą i działającą osobą dramatu jest zawodowy muzyk państwowego orkiestry - kontrabasista trzeciego pulpitu. Postać ta, prowadząc monolog, przemawia wprost do widza, mówi o swoich słabościach, lękach, miłosnych i erotycznych niepowodzeniach, o kompleksie "kontrabasisty". W sztuce dochodzą do głosu zazwyczaj przemilczane, lecz znane dobrze każdemu widzowi problemy codzienności. Nie bez znaczenia jest także erudycyjny ładunek dramatu, w którym wykorzystano wiele wiadomości z zakresu historii sztuki, rozwoju muzyki, nauki o instrumentach, ukazując niejeden mniej znany detal z historii kultury.

Patrick Süskind: "Kontrabasistę" pisałem latem 1980 r. Chodzi w nim - obok masy innych - o samoświadomość człowieka w jego małym pokoiku. Wyzyskałem tu własne doświadczenie, gdyż większą część swojego życia spędziłem w coraz to mniejszych pokojach, które opuszczałem z coraz większym trudem. Żywię nadzieję, że pewnego dnia znajdę pokój tak mały, że pochłonie mnie bez reszty i wraz ze mną przy przeprowadzce odejdzie".

Prapremiera polska "Kontrabasisty" odbyła się 15 lutego 1985 roku w krakowskim Starym Teatrze w Piwnicy "Przy Sławkowskiej 14". Od tego czasu Jerzy Stuhr zagrał spektakl około 650 razy i to nie tylko w Polsce, ale we Włoszech, Kanadzie, Stanach Zjednoczonych, Niemczech i Austrii. Jako pedagog i wieloletni rektor krakowskiej PWST zgodził się wznowić swój monodram w sezonie 1999/2000 na deskach Sceny im. Stanisława Wyspiańskiego w macierzystej Uczelni.

(...) Kiedy zaczynałem grać "Kontrabasistę", miałem 37 lat i byłem jego rówieśnikiem. Gdy mówiłem: "Pragnę kobiety, której nigdy nie zdobędę" - brzmiało to dramatycznie. (...) Kontrabasista mówił, że w jego wieku Schubert od dwóch lat już nie żył. Obecnie musiałby powiedzieć, że nie żył od osiemnastu lat. Tak więc dzisiaj to jest opowieść nostalgiczna o niespełnionej miłości, o nieudanym życiu, które minęło. (...) Kontrabasista w moim wieku nie wypada uganiać się za kobietą, szczególnie za młodką, która właśnie skończyła konserwatorium. Upływ czasu jest naszym największym problemem, momentami wstydlwym. Dlatego gram spektakl już tylko w Szkole Teatralnej. Na schodkach zawsze siedzą moi studenci, dla których jest to praktyczna lekcja zawodu. (...)

(Jerzy Stuhr, z wywiadu udzielonego Katarzynie Janowskiej, "Polityka", nr 17/2002)

Na zaproszenie organizatorów Światowego Festiwalu Kontrabasowego Jerzy Stuhr zgodził się zagrać sztukę Patricka Süskinda tym razem nie tylko dla adeptów sztuki aktorskiej, lecz przed audytorium, którego niejeden przedstawiciel mógłby śmiało zidentyfikować się z bohaterem. Spektakl we Wrocławskim Teatrze Lalek będzie więc zapewne pełen niespodzianek zarówno dla odtwórcy głównej roli, jak i publiczności...

program/programme:

Patrick Süskind
"The Double Bass" (Der Kontrabass)

translation: Barbara Woźniak

played by: **JERZY STUHR**

Music compilation: **Mariusz Pędzialek**

"The Double Bass" is the debut monodrama by German writer Patrick Süskind, premiered in 1981. The only person who speaks and acts in the play is the professional musician - double bassist working in the third music stand of a state orchestra. Speaking directly to the public he shares his frustration, his fears, his love and sex disasters, his complex about the double bass. In that soliloquy there is a lot of well-known to everybody but usually leaved unsaid everyday life troubles. The important thing is also an erudite aspect of the drama, which consists a high level of knowledge about the history of art, the evolution of music, science of instruments and many unknown details of the culture.

Patrick Süskind: "I have been writing "The Double Bass" in the summer 1980. It is about, not counting other things, self-consciousness of man in his little room. I used my own experience - most of my life I spend in every time smaller rooms, from which I had left with every time bigger effort. I hope to find some day the room so small, that it could absorb me completely and go together when I will leave"

The Polish premiere of "The Double Bass" took place on February the 15th 1985 in Stary Theater in Cracow. Jerzy Stuhr has acted that play over 650 times since that time, not only in Poland, but also in Italy, Canada, United States, Germany and Austria. As the professor and the chancellor of National Higher Theater School in Cracow he agreed to play it again on Stanisław Wyspiański's Stage of NHTS in artistic season 1999/2000.

(...) I was 37 years old when I started to act "The Double Bass", so I was in the same age as the double bassist. When I had spoken: I want the women, who I will never get - it sounded dramatically. (...) The double bassist says, that Schubert in his age was death for two years. Currently he should say, that Schubert was dead for eighteen years. So today it is a nostalgically story about unconsummated love, unsuccessful life, which is gone. (...) Double bassist at my age shouldn't chase women, especially young girl, who just completed her studies. Passage of time is our biggest problem, there are bashful moments. That's the reason why I act "The Double Bass" only at the Theater School now. On the audience always are my students and this is a practical lesson for them. (...)

(Jerzy Stuhr, from the interview, "Polityka" magazine, No. 17/2002)

Mr. Stuhr has accepted an invitation from the organizers of World Bass Festival and agreed to act Süskind's play not only for the students of the Theater School, but also for people, who can identify of the narrator. The performance in Wrocław Puppet Theater can be unexpected for the actor and for the public as well...

„I...Ty możesz grać na kontrabasie!”/”And...You can play double bass!” Koncert dla dzieci, połączony z zabawą i konkursami/Children's concert, games and fun

Dominik Schulz (Polska/Poland)



Dominik Schulz – po uzyskaniu tytułu magistra sztuki w AM we Wrocławiu w klasie ad. Ireny Olkiewicz zdał egzaminy na podyplomowe studia mistrzowskie Hochschule für Musik w Kolonii (Niemcy). Od tamtej pory współpracuje z Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein. W czasie pobytu w Niemczech podjął współpracę z następującymi orkiestrami: Dusseldorfer Symphoniker, United World Philharmonic Youth Orchestra, Kammeroper Köln Orchester.

Współpraca z wymienionymi orkiestrami, obfitowała w wiele koncertów z takimi sławami jak: Johannes Goritzki, Jean-Claude Gerard, Claudia Rohrbach, Marco Rizzi, Sharon Kam, Stella Doufexis, Radovan Vlatkovic czy Krzysztof Penderecki. Z Deutschen Kammerakademie Neuss am Rhein Dominik Schulz koncertował w prawie wszystkich krajach europej-

skich, oraz tak odległych krajach jak: Boliwia, Peru, Gwatemala, Meksyk, Salwador, Kolumbia.

Jeszcze podczas studiów we Wrocławiu otrzymał liczne wyróżnienia. Jednym z nich było trzymiesięczne stypendium w Międzynarodowej Akademii Mozartowskiej, stypendium Ministra Kultury za wybitne osiągnięcia oraz stypendium niemieckiego KAAD. W swoim dorobku artystycznym ma wiele koncertów symfonicznych, solowych i kameralnych. W roku 2004 prowadził Wielką Orkiestrę Symfoniczną w ramach Międzynarodowego Festiwalu "Euroorkiestra" w Moskiewskim Centrum Koncertowym.

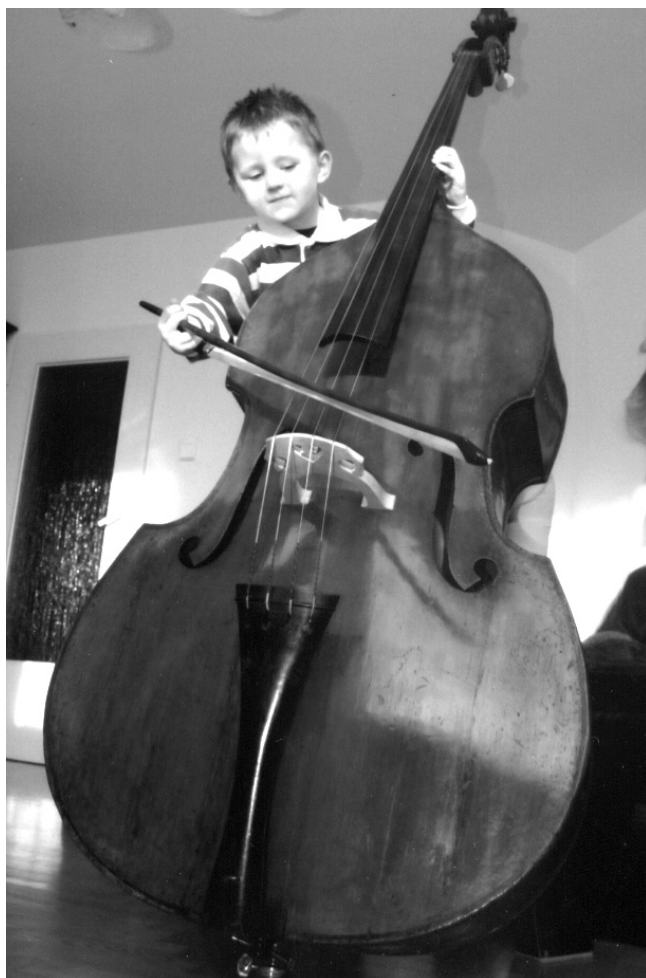
Prowadzi szeroką działalność pedagogiczną i artystyczną, będąc kierownikiem artystycznym kilku zespołów.

Dominik Schulz – after graduating MA studies at the Music Academy in Wrocław under the supervision of Irena Olkiewicz he passed the exams for post-graduate master studies at Hochschule für Musik in Cologne (Germany). Dominik Schulz has been cooperating with Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein since then. During his stay in Germany Schulz worked for the following orchestras: Dusseldorfer Symphoniker, United World Philharmonic Youth Orchestra, and Kammeroper Köln Orchester.

During the cooperation Schulz took part in many concerts in which also participated such celebrities as Johannes Goritzki, Jean-Claude Gerard, Claudia Rohrbach, Marco Rizzi, Sharon Kam, Stella Doufexis, Radovan Vlatkovic and Krzysztof Penderecki. Along with Deutschen Kammerakademie Neuss am Rhein Dominik Schulz performed in almost all European states as well as in such remote countries as Bolivia, Peru, Guatemala, Mexico, Salvador and Colombia.

As a student of the Music Academy in Wrocław he was awarded with many prizes, only to mention some of them - three-month scholarship at International Mozart Academy, minister of the culture scholarship for achievements, KAAD scholarship. He is an experienced symphonic and chamber concerts musician as well as a soloist. In 2004 he conducted WOS at the "Euroorkiestra" International Festival in Moscow Concert Centre.

As an artistic director of a few bands Schultz is actively involved in educational and artistic activities.



Pawełek Augustyniak



Ksia i Pawełek Augustyniak

Bassiona Amorosa

(Młodzi Europejscy Wirtuozi/Young European Virtuoses)



Wszyscy członkowie zespołu, występujący w różnych konfiguracjach, są studentami klasy prof. Klaus Trumpfa w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. Są też wielokrotnymi laureatami prestiżowych międzynarodowych konkursów muzycznych w Niemczech, USA i Czechach. We wrześniu 2003 BASSIONA AMOROSA została nagrodzona European Quartet Prize 2003 przyznawaną przez Europejską Fundację na rzecz Kultury PRO EUROPA, a w roku 2004 nagrodą "Bach-Plakette".

Roman Patkolo ur. w 1982 na Słowacji. W 1995 odbył pierwszą lekcję gry na kontrabasie. W 1997 zdobył pierwszą nagrodę na Krajowym Konkursie. Od 1997 rozpoczął naukę, a od 1999 został regularnym studentem w klasie prof. Klaus Trumpfa w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. Od 1999 stypendysta Fundacji Anny Sophie Mutter. W roku 1999 zdobył pierwszą nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kontrabasowym w Iowa (USA); W roku 2000 wygrał pierwszą edycję Międzynarodowego Konkursu Kontrabasowego im. J. M. Spergera w Niemczech. Od 2001 koncertował w Indianapolis (USA), Niemczech, Słowacji, Szwajcarii etc., występując jako solista z Anną Sophie Mutter, Andre Previn'em, Justusem Frantzem. Jako solista z towarzyszeniem orkiestry grał koncerty w Niemczech, Austrii i Rosji. W 2002 nagrodzony Europejską Nagrodą Kulturalną przez prezydenta Republiki Federalnej Niemiec Johannes Rau. W 2003 został laureatem Międzynarodowego Konkursu ARD, zdobywając również nagrody specjalne. Współpracował z takimi Orkiestrami jak: Radiowa Orkiestra Symfoniczna Bawarii, Filharmonia Narodów, Światowa Orkiestra Młodzieżowa Jeunesses Musicales, Bawarska Orkiestra Akademicka. Od roku 2004 jest współ-koncertmistrzem Opery w Zurychu.

Jan Jirmasek ur. w 1980 w Czechach. W latach 1994-2000 uczył się w szkole średniej, a od 2000 w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. Laureat pierwszych i drugich nagród na krajowych konkursach; trzeciej nagrody na konkursie im. F. Gregory, zdobywca dyplomu drugiej edycji Konkursu im. J. M. Spergera w 2003; Członek następujących orkiestr: Młodzieżowej Austriackiej Orkiestry Filharmonicznej, Orkiestry Symfonicznej Euregio; Światowej Orkiestry Młodzieżowej Jeunesses Musicales, Schleswig-Holstein-Festival-Orchestra oraz Bawarskiej Orkiestry Akademickiej.

Artem Chirkov ur. w 1979 w St. Petersburgu. Edukację muzyczną rozpoczął od nauki gry na wiolonczeli. W 1995 podjął studia w zakresie gry na kontrabasie w Konserwatorium w St. Petersburgu. W 1998 zdobył drugą nagrodę na konkursie w Toliatti (Rosja), w roku 2000 piątą nagrodę podczas pierwszej edycji Konkursu im. J. M. Spergera. Od 2000 muzyk orkiestry Filharmonii w St. Petersburgu. W roku 2001 rozpoczął studia mistrzowskie w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. W 2002 zdobył pierwszą nagrodę na drugiej edycji

program/programme:

Sobota/Saturday 19.08.2006
godz. 16:00/time: 04:00 PM
Teatr Polski/Polish Theatre

Młodzi Europejscy Wirtuozi/Young European Virtuoses

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Arioso (Arr. K. Trumpf)

Johann Matthias Sperger (1750-1812)

Duo na dwa kontrabasy/Duo for two double basses (Arr. K. Trumpf)

Pablo de Sarasate (1844-1908)

Zigeunerweisen (Arr. R. Patkolo)

Giovanni Bottesini (1821-1889)

Passione amorosa (Arr. K. Trumpf)

Andante

Allegro

Allegretto

Perrick Hardy

Touetatu (1990)

przerwa/break

Stefan Schaefer (1963)

Zoppo Trump (2005 - for BASSIONA AMOROSA)

Jean-Philippe Viret-Béret,

beurre, cornichons (Arr. A. Shynkevich, 2003)

Giorgi Makhoshvili

Valse Caramel (2005)

F. Rubbard

Sunflowers (Arr. BASSIONA AMOROSA 2003)

Franz Liszt (1811-1886)

Rapsodia węgierska/Hungarian rhapsody Nr. 2 (Arr. K. Trumpf)

BASSIONA AMOROSA

Laureat European Quartet Prize 2003

European Quartet Prize 2003

Kierownictwo artystyczne: Klaus Trumpf

Członkowie zespołu:

Roman Patkolo (Słowacja),

Artem Chirkov (Rosja),

Andrei Shynkevich (Białoruś),

Ljubinko Lazic (Jugosławia),

Jan Jirmasek (Czechy),

Giorgi Makhoshvili (Gruzja) - kontrabasy

Mavzhida Gimaletdinova (Rosja) - fortepian

cji Konkursu im. J. M. Spergera. Członek Bawarskiej Orkiestry Akademickiej i innych orkiestr międzynarodowych. W 2003 zajął drugie miejsce na konkursie w Richmond (USA) i pierwsze miejsce na Międzynarodowym Konkursie w Brnie. Od roku 2004 solista orkiestry Filharmonii w St. Petersburgu.

Andrei Shynkevich ur. w 1981 na Białorusi. W roku 2000 ukończył średnią szkołę muzyczną. W 1997 zdobył pierwszą nagrodę na Międzynarodowym Konkursie w Moldawii. W 1998 zajął drugie miejsce podczas Międzynarodowego Konkursu w Gomeł (Białoruś). W 1999 uzyskał stypendium prezydenta Białorusi oraz Vladimira Spivakova. W 2001 podjął studia w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. W 2002 zajął pierwsze miejsce na Międzynarodowym Konkursie w Kromeriz (Czechy) oraz zdobył tytuł "Virtuosenpresi" podczas

drugiej edycji Konkursu im. J. M. Spergera. Członek Światowej Orkiestry Młodzieżowej Jeunesses Musicales i Bawarskiej Orkiestry Akademickiej. W 2003 zdobył pierwszą nagrodę na Międzynarodowym Konkursie w Richmond (USA).

Ljubinko Lazic ur. w 1979 w Serbii. Pierwszą lekcję kontrabasę odbył w 1993. Studiował w Konserwatorium Muzycznym w Nowym Sadzie w latach 1998-2001, a od 2001 w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. W latach 1994-2000 zdobył cztery pierwsze nagrody w krajowych konkursach. W 2002 zajął trzecie miejsce na Międzynarodowym konkursie w Kromeriz (Czechy). Współpracował z Belgradzką Orkiestrą Filharmoniczną i Kameralną Filharmonią Narodów i Bawarską Orkiestrą Akademicką. Występował z recitalami w Jugosławii, Słowenii, we Włoszech i Niemczech. W zdobywca dyplomu drugiej edycji Konkursu im. J. M. Spergera w 2003. Od 2006 solista Filharmonii w Belgradzie.

Giorgi Makhoshvili ur. w 1977 w Gruzji. Od roku 1993 do 1997 uczył się w średniej szkole muzycznej, a w latach 1997-1998 w Konserwatorium w Tbilisi. W latach 1996-97 pracował w Orkiestrze Symfonicznej w Tbilisi. W roku 1998 zdobył pierwszą nagrodę na konkursie jazzowym w Gruzji. W 1999 współpracował z United World Youth Orchestra. Od 1999 studiuje w Konserwatorium Muzycznym w Monachium, gdzie w roku 2003 uzyskał dyplom magisterski i podjął dalsze studia podyplomowe. Grał także w Orkiestrze Kameralnej Ingolstadt (Niemcy). W 2005 ukończył studia mistrzowskie.

Mavzhida Gimaletdinova urodziła się 12 lipca 1979 roku w Krasnodarze (Rosja). Naukę gry na fortepianie rozpoczęła w wieku sześciu lat. W latach 1990-93 uczyła się u E. Gorbunovej w Liceum Muzycznym w Mińsku (Białoruś). W latach 1993-97 kontynuowała naukę u prof. E. Muriny w St. Petersburgu. W latach 1997-2002 studiowała w Konserwatorium w Sankt Petersburgu, a od roku 2002 odbyła tam studia mistrzowskie u Vasiliejev w zakresie akompaniamentu. Od roku 2003 studentka Konserwatorium w Monachium w klasie prof. F. Massingera, od 2005 w klasie prof. H. Deutsch. Koncerty, festiwale, konkursy: 1995-96: koncerty w Niemczech, Festiwal Muzyczny Valery Gergiev (Mikkele, Finlandia), koncerty z Orkiestrą Kameralną Filharmonii w Krasnodarze pod dyr. V. Pobigutza'y; 1998: dyplomy na Międzynarodowym Konkursie Dotzauer w Dreźnie (Niemcy), Międzynarodowym Konkursie Instrumentów Smyczkowych w Toliatti (Rosja); 2001: druga nagroda w kategorii duetu fortepianowego na Międzynarodowym Konkursie Fortepianu i Muzyki Kameralnej M. Yudina'y w St. Petersburgu (Rosja), koncerty w Niemczech i Austrii; 2002: koncerty we Francji i Monako; 2003: Drugi Międzynarodowy Festiwal Viano do Castela (Portugalia i USA); 2004 koncerty w Monachium (Niemcy), Trzeci Międzynarodowy Festiwal Viano do Castela (Portugalia i USA); 2005: Pierwszy Międzynarodowy Festiwal Muzyczny Maputo & Viana (Mozambik), Czwarty Międzynarodowy Festiwal Viano do Castela (Portugalia i USA).



Klaus Trumpf (kierownictwo artystyczne) ur. w 1940 w Görlitz (Niemcy). Studia muzyczne ukończył w Berlinie. W latach 1961-1989 pracował w Orkiestrze Opery Narodowej w Berlinie jako solista. Od 1968 uczył w Państwowym Konserwatorium Hannsa Eislera w Berlinie.

W latach 1989/90 członek Bayreuth Festival Orchestra. W 1991 uzyskał profesurę w Konserwatorium w Saarbrücken (Niemcy). Od 1994 profesor w Konserwatorium Muzycznym w Monachium. Autor wielu opracowań repertuaru kontrabasowego, juror międzynarodowych konkursów, realizował liczne nagrania radiowe i płytowe. Prowadzi klasy mistrzowskie w Europie, USA i Azji. Prezes Międzynarodowego Towarzystwa Spergerowskiego. Założyciel i dyrektor Międzynarodo-

wego Konkursu im. J. M. Spergera. Uzyskał "Scholarship-Award" przyznawaną przez International Society of Bassists (USA) za zasługi na rzecz rozwoju kontrabas.

All members of this ensemble playing in variable settings are students of the Contrabass Master Class of Prof. Klaus Trumpf at the State Conservatory of Music in Munich; all are for the most part multiple prize winners (in Germany, USA, CR, ARD-Competition etc.) in international competitions. In September 2003, BASSIONA AMOROSA received from the European Culture Foundation PRO EUROPA the "European Quartet Prize 2003". 2004 "Bach-Plakette".

Roman Patkoló 1982 Slovakia; 1995 first contrabass lesson; 1997 1st prize at national competition; 1997 pre-student and since 1999 regular student in the class of Prof. Klaus Trumpf at the State Conservatory of Music in Munich; since 1999 scholar of the Anne-Sophie-Mutter-Foundation; 1999 1st prize at Intl' Contrabass Competition in Iowa/USA; 2000 1st prize at I. J.M.Sperger-Competition Germany; since 2001 recitals in Indianapolis/USA, Germany, Slovakia, Switzerland etc.; solo performances with Anne-Sophie Mutter, Andre Previn, Justus Frantz; soloist with orchestras in Germany, Austria, Russia. 2002: European Culture Award from the President of the Federal Republic Johannes Rau. 2003: prize winner at the ARD-Competition with additional special prizes; orchestral activities at the Symphony Orchestra of the Bavarian Broadcasting Company; Philharmonic Orchestra of the Nations, World Youth Orchestra Jeunesses Musicales, Bavarian Orchestra Academy and 2004 Co-principal Opera Zürich.

Jan Jirmasek 1980 Czech Republic, 1994-2000 Conservatory of Music; since 2000 State Conservatory of Music in Munich; 1st and 2nd prizes at national competitions; 1997 3rd prize at Gregora-Competition; diploma at the II. Sperger-Competition 2003; member in following orchestras: Young Austrian Philharmonic Orchestra, Euregio Symphony Orchestra; Jeunesses Musicales World Orchestra; Schleswig-Holstein-Festival-Orchestra, member in the Bavarian Orchestra Academy.

Artem Chirkov 1979 St. Petersburg; 1st instrument violoncello; 1995 contrabass study at the St. Petersburg Conservatory; 1998 2nd prize at the competition in Toliatti/Russia; 2000 5th prize at the 1st Sperger-Competition; since 2000 member in the St. Petersburg Philharmonic Orchestra; since 2001 master class of the State Conservatory of Music in Munich; 2002 1st prize at the 2nd Sperger-Competition; member in the Bavarian Orchestra Academy and in other intl' orchestras; 2003: 2nd prize at the Intl' Competition in Richmond/USA; 1st prize at the Intl' Competition in Brno. 2004 First Solobassplayer St.Petersburg-Philharmonie.

Andrei Shynkevich 1981 White Russia; 2000 final exam in the music college; 1997: 1st prize at the Intl' Competition in Moldavia; 1998: 2nd prize at the Intl' Competition in Gornel/White Russia; 1999 scholar of the President of White Russia and Vladimir Spivakov; 2001 State Conservatory of Music in Munich; 2002: 1st prize at the Intl' Competition in Kromeriz/CR; "Virtuosopresi" at the 2nd Sperger-Competition; member of the Jeunesses Musicales World Orchestra and the Bavarian Orchestra Academy; 2003: 1st prize at the Intl' Contrabass-Competition in Richmond/USA.

Ljubinko Lazic 1979 Serbia; 1st contrabass lesson in 1993; Study at the Conservatory of Music in Novy Sad 1998-2001; since 2001 State Conservatory of Music in Munich; 1994-2000 four 1st prizes at national competitions; 3rd prize at the Intl' Contrabass-Competition in Kromeriz/CR 2002; orchestral activities: Belgrade Philharmonic and Chamber Orchestra, Philharmonic Orchestra of the Nations; Bavarian Orchestra Academy; recitals: Yugoslavia, Slovenia, Italy, Germany; 2002: diploma at the Sperger-Competition. 2006: 1.Solobassplayer Philharmonie Belgrad.

Giorgi Makhoshvili 1977 Georgia; 1993-97 music college; 1997/98 State Conservatory Tbilisi; 1996-97 Symphony Orchestra in Tbilisi; 1998 1st prize Jazz Competition Georgia; 1999 United World Youth Orchestra; since 1999 Study at the State Conservatory of Music in Munich - Master's Degree in 2003, since 2003 post-graduate studies; Chamber Orchestra Ingolstadt/Germany; Masterclass-Diplom 2005.

Mavzhida Gimaletdinova was born in Krasnodar (Russia) July the 12, 1979. She has started to play the piano at the age of 6. 1990-1993-student of the Special Music Lyceums (Minsk, White Russia) with E. Gorbunova. 1993-1997-student of the Special Music Lyceums at the Saint-Petersburg Conservatorium with Prof. E. Murina. 1997-2002 student in the Saint-Petersburg Conservatorium with Prof. E. Murina. From 2002-Masterclass student in the Saint-Petersburg Conservatorium with the lec. I. Vasilieva (Professional Piano Accompaniment). From 2003 student of Hochschule fur Musik und Theater Munich with Prof. F. Massinger. From 2005-student of Hochschule fur Musik und Theater Munich with Prof. H. Deutsch. Concerts, festivals, competitions: 1995-1996 the concerts in Germany; Valery Gergiev Musical Festival (Mikkele, Finland), concerts with Krasnodar Philharmonic Chamber Orchestra (V. Pobigutza); 1998: Dotzauer International Competition - Diploma (Dresden, Germany), Internationally String Instruments Competition - Diploma (Toliatti, Russia); 2001: M. Yudina International Piano and Chamber Music Competition - piano duet II Prize (St. Petersburg, Russia), concerts in Germany and Austria; 2002: concerts in France and Monaco; 2003: II International Music Festival Viano do Castela Portugal & USA; 2004: Concerts in Munich (Germany), III International Music festival Viano do Castela Portugal & USA; 2005: I International Music Festival Maputo & Viana (Mozambique), IV International Music festival Viano do Castela Portugal & USA.

Klaus Trumpf (leadership) 1940 Görlitz/Germany; Music Study in Berlin; 1961-1989 member of the German National Opera House/Orchestra Berlin (solo bassist); since 1968 teaching assignment at the State Conservatory of Music "Hanns Eisler" in Berlin; 1989/90 member of the Bayreuth Festival Orchestra; 1991 professorship at the Conservatory of Music in Saarbrücken/Germany; since 1994 Prof. at the State Conservatory of Music in Munich; editor, member in international juries, recordings for Broadcasting Companies and CDs; leader of master courses in Europe, USA, Asia; president of the Intl' Johann-Matthias-Sperger-Corporation; founder und musical leader of the Intl' J.M.Sperger-competition. "Scholarship-Award" of the Intl' Society of Bassists/USA for "Merits for the Contrabass".

John Clayton (USA)



John Clayton jest bardzo zapracowanym mężczyzną. Jako współlider (wraz z alciście Jeffem Claytonem i perkusistą Jeffem Hamiltonem) zespołu the Clayton-Hamilton Jazz Orchestra, dzieli również z bratem Jeffem prowadzenie grupy the Clayton Brothers. Jest czołowym kontrabasistą jazzowym, jego gra charakteryzuje się pięknym dźwiękiem i mistrzowskim prowadzeniem smyczka. Swingowe aranżacje jego autorstwa są pomysłowe i nieprzewidywalne. Jest też cenionym pedagogiem i rzecznikiem muzyki, bardzo wymagającym we wszystkich pełnionych przez siebie rolach.

The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra została założona w 1985 roku, ale geneza jej powstania sięga dużo wcześniej. "Kiedy wraz z Jeffem Hamiltonem spotkaliśmy Monty'ego Alexandra - wspomina John Clayton - spędzaliśmy wolny czas na słuchaniu nagrań wielkich Big Bandów. Byliśmy absolutnie zakochani w zespole Thad Jones/Mel Lewis i pomyśleliśmy, że fajnie byłoby kiedyś samemu założyć big band. Czas upływał i dziesięć lat później nadal uważaliśmy, że to dobry pomysł". Młodszy brat Johna, Jeff Clayton, został trzecim współliderem i odkąd osiedlił się w Los Angeles scalili zespół. Bracia Claytonowie są autorami aranżacji, Jeff Hamilton jest jednym z najwspanialszych bigbandowych perkusistów, co sprawiło, że The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra od momentu powstania stało się przebojem.

Inną ważną dziedziną aktywności Johna Clayтона jest zespół The Clayton Brothers. Grupa, która w roku 1978 nagrała swój debiutancki album, daje mu możliwości swingowania w mniejszym składzie. Na-

grywali dla wytwórni: Concord (albumy: "Jeff & John" oraz "It's All In The Family"), Capri ("The Music"), Qwest ("Expressions and Siblingity") a także Hyena label ("Back In The Swing Of Things"). Trębacz Terrell Stafford jest członkiem zespołu od wielu lat, a jego interakcje z Jeffem Claytonem są zawsze imponujące i przywodzą Johnowi Claytonowi na myśl postać Raya Browna, wspominającego wspólną grę Charliego Parkera z Dizzy'm Gillespie'm tak, jakby na saksofonie i trąbce grała jedna i ta sama osoba. Pianista Bill Cunliffe i perkusista Jeff Hamilton uczestniczą w najnowszym nagraniu zespołu, zawierającym 13 oryginalnych kompozycji Johna oraz standard "Round Midnight", w którym gra jego utalentowany syn Gerald Clayton.

John Clayton, który jest profesorem kontrabasu w University of Southern California i uczy prywatnie, zawsze stawia na młodych muzyków, nie zapominając jak wielką inspiracją było dla niego spotkanie Raya Browna, kiedy sam zaczynał swoją karierę. Urodzony w Venice w pobliżu Los Angeles dorastał w muzykującej rodzinie. Jego matka grała na fortepianie i organach oraz dyrygowała chórem w kościele Baptistów, często prowadząc próby w domu. Pewnego razu po lekcji fortepianu w szkole podstawowej John wszedł na salę prób orkiestry. Pan Wallace, dyrygent, zapytany przez niego na czym mógłby się nauczyć grać wskazał tubę. Johnowi wydała się ona zbyt skomplikowaną konstrukcją i zapytał, czy mógłby zamienić ją na "tą wielką, brązową rzecz" stojącą w kącie. "Pewnie" - odpowiedział pan Wallace, zaplując jednocześnie przeznaczenie przyszłego artysty.

Po odkryciu jak znakomitym kontrabasistą jest Ray Brown, szesnastoletni Clayton zapisał się na kurs prowadzony przez niego. "Nalegał, abym nauczył się kontrabasu "od stóp do głów" - wspomina John - musiałem znać wszystkie durowe, mollowe, zwiększone i zmniejszone skale oraz wszelkie rodzaje akordów. Kazał mi również poznać tyle standardów jazzowych ile tylko zdołam. To samo staram się przekazać moim uczniom i studentom. Lekcje z Ray'em Brownem zawierały wszystko: naukę jak zarobić pieniądze, jak zabezpieczyć i transportować instrument, porady seksualne, jak ustrzec się przed narkotykami, jak być liderem, jak uczyć i wiele innych". Ray Brown mając do czynienia z tak utalentowanym podopiecznym nieomal zastąpił mu ojca, stale pomagając, rekomendując do ważnych występów (m.in. z Henrym Mancini'm) i udzielając cennych rad.

Podczas uczęszczania na Uniwersytet Indiana John Clayton spotkał człowieka, którego zawsze nazywał swym najlepszym przyjacielem - perkusistę Jeffa Hamiltona. Pomimo tego, że studiował głównie muzykę klasyczną, grał również jazz i był dobrze przygotowany kiedy pianista Monty Alexander zaproponował mu dołączenie do swego zespołu, rekomendując też Hamiltona jako perkusistę. Monty Alexander Trio nagrało kilka albumów, Clayton grał z pianistą w latach 1975-77, zawieszając współpracę jedynie wtedy, kiedy otrzymywał zaproszenie do występów z Count Basie Orchestra. Podczas pracy z Basie'm John napisał kilka bigbandowych aranżacji, odnosząc sukces "Bluesem dla Stephanie".

Po zakończeniu dwuletniej współpracy z Basie'm John Clayton mieszkał przez pięć lat w Holandii, gdzie był koncertmistrzem Orkiestry Filharmonicznej w Amsterdamie, pisał co tydzień muzykę dla Big Bandu the Skymasters i uczył w konserwatorium, zakładając z powodzeniem młodzieżową orkiestrę. W roku 1984 powrócił do USA gdzie początkowo pracował jako muzyk sesyjny. Zmęczony wykonywaniem tej częstokroć przyziemnej muzyki Clayton pracował z Carmen McRae i Nancy Wilson, stając się z czasem wziętym niezależnym kontrabasistą i aranżerem, łącząc siły z Jeffem Claytonem oraz Jeffem Hamiltonem.

The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra, która była rezydującym zespołem w Hollywood Bowl w latach 1999-2001 kiedy to John Clayton pełnił funkcję dyrektora artystycznego jazzu przy Filharmonii w Los Angeles, zdobyła tytuł najlepszego big bandu roku 2004 przyznawany przez czytelników prestiżowego magazynu Downbeat. Oprócz realizacji swych własnych projektów orkiestra towarzyszyła w nagraniach Johna Pizzarelli'ego, Diany Krall oraz Gladys Knight.

Pozostała działalność Johna Claytona to m. in.: sprawowanie funkcji dyrektora ds. edukacji w Fundacji Vail Jazz, dyrektora Port Townsend Festival, uczestnictwo w sekcji rytmicznej na Festiwalu Jazzowym Lionela Hamptona oraz zatrudnienie podczas obozu kontrabasowego Raya Browna. Jest także producentem nagrań skrzypaczki Reginy Carter i wokalistki Sary Gazarek. Współpracuje z Kurtem Ellingiem nad utworem na zamówienie Monterey Jazz Festival. Pracował również i pisał dla Dee Dee Bridgewater (nagroda Grammy za płytę Dear Ella), Dianne Reeves, Nnenna Freelon, Cassandra Wilson, George Benson, Dr. John, Michael Buble oraz Natalie Cole, nie licząc współpracy z licznymi orkiestrami klasycznymi, big bandami i innymi zespołami jazzowymi.

Patrząc w przyszłość John Clayton mówi: "Mam bardzo dobrze sprecyzowane cele działania. Jest wielu muzyków z którymi chciałbym nagrywać i stworzyć duet, m. in.: Hank Jones, Mulgrew Miller i John Scofield. Generalnie otaczam się rzeczami, które najbardziej kocham robić: uwielbiam uczyć, grać, prowadzić big band, aranżować oraz moją pracę pedagogiczną. Nie chcę rezygnować z żadnej z tych rzeczy."

John Clayton is a busy man. He is the co-leader (along with altoist Jeff Clayton and drummer Jeff Hamilton) of the Clayton-Hamilton Jazz Orchestra and shares the leadership of the Clayton Brothers with his sibling. He is a major bassist with a beautiful tone and masterful control over the bow. His swinging arrangements are inventive and unpredictable. He is an important educator and spokesman for the music. And he is constantly in-demand in all of these roles.

The Clayton-Hamilton Orchestra was formed in 1985 but its genesis began years earlier. "When Jeff Hamilton and I were with Monty Alexander," remembers John Clayton, "in our spare time we loved to listen to some of the great big band records. We were absolutely in love with the Thad Jones/Mel Lewis band and thought it'd be cool if someday we were involved with a big band. Time passed and ten years later we still thought that having a big band would be a great idea." John's younger brother, altoist Jeff Clayton, became the third co-leader and since he had been based in Los Angeles for years, he put the band together. With John Clayton providing the arrangements and Jeff Hamilton proving to be one of the finest of all big band drummers, the Clayton-Hamilton Jazz Orchestra was a hit from the start.

Another important continuing project for John Clayton is the Clayton Brothers. The combo, which in 1978 made its recording debut, is a part-time affair that gives Clayton an opportunity to play swinging small group jazz with Jeff Clayton. The group has evolved through the years and recorded two Lps for Concord (Jeff & John and It's All In The Family) and sets for Capri (The Music), Qwest (Expressions and Siblingity) and most recently Back In The Swing Of Things for the Hyena label. Trumpeter Terrell Stafford has been a member of the group for the past few years and his interplay with Jeff Clayton is always impressive. "When they play together, it brings to mind when Ray Brown used to reminisce to me about Charlie Parker and Dizzy Gillespie. He said it was like an alto sax being welded to a trumpet and one guy playing it. That was such a great visual and there are times when I hear my brother and Terrell playing together that I get that; it sounds like one instrument." While pianist Bill Cunliffe and Jeff Hamilton are on the new recording which consists of 13 diverse John Clayton originals and "Round Midnight," at recent engagements John's talented son Gerald Clayton has distinguished himself on piano, teaming with young drummers.

John Clayton, who is the Jazz Studies bass professor at USC and teaches privately, has always encouraged younger musicians, never forgetting how much Ray Brown inspired him when he was coming up. Born in Venice near Los Angeles, he grew up in a musical household where his mother not only played piano and organ in addition to conducting choirs in the Baptist church, but often had rehearsals at home. After having piano lessons, one day in junior high school John walked into the band room. "Mr. Wallace, the band director, asked what I would like to learn how to play. I told him 'that thing over there.' It looked kinda neat-nice and big, a bit complicated in construction. He said, 'sure,' and wrote down my name followed by Tuba. As I was walking out the door, I saw these four gorgeous brown things standing in a rack. I asked, 'Ooh, can I play that instead?' 'Sure,' he replied, crossing off Tuba and wrote down my destiny."

After discovering how great a bassist Ray Brown was and finding out that Brown was teaching an extension course at UCLA, the 16-year old Clayton signed up. "He insisted that I learn the bass from the top to the bottom. I had to learn all of my major, minor, whole tone and diminished scales, as well as all of my chord types (major triads, minor triads, dominant 7ths, minor 7ths, diminished 7ths and augmented 7ths). He also made me learn as many jazz and standard tunes as I could. Those were the basics and it is what I pass on to my students. The Ray Brown Life Lessons included everything from how to manage money, how to pack, how to carry your bass, advice on sex, staying drug free, being a leader, tips on teaching, and so much more." Beyond teaching his talented student, Ray Brown acted as a father figure and constantly helped Clayton, getting him important early gigs (including work with Henry Mancini) and giving him advice.

While attending Indiana University, John Clayton met the man who he always calls his best friend, drummer Jeff Hamilton. Although he mostly studied classical music, Clayton also played jazz and was ready when pianist Monty Alexander invited him to join his trio, recommending Hamilton as the drummer. The Monty Alexander Trio recorded several albums and Clayton was with the pianist during 1975-77, only leaving when he had the opportunity to fulfill a lifelong dream and become a member of the Count Basie Orchestra. While with Basie, Clayton wrote several big band arrangements, having success with "Blues For Stephanie."

After spending two years with Basie, John Clayton lived in Holland for five years where he was the principal bassist with the Amsterdam Philharmonic Orchestra, wrote music every week for the Skymasters big band and taught at the conservatory, starting a successful youth orchestra. By 1984 he was ready to return to the United States where at first he became a studio musician. Tiring of that often-mundane music, Clayton worked with Carmen McRae and Nancy Wilson, became a busy freelance arranger and bassist, and began teaming up regularly with Jeff Clayton and Jeff Hamilton.

The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra, which was the house band at the Hollywood Bowl during 1999-2001 when John Clayton was the artistic director for jazz for the Los Angeles Philharmonic, won the Downbeat Readers' Poll as the top big band of 2004. In addition to its own projects, the orchestra has appeared on records with John Pizzarelli, Diana Krall and an upcoming jazz set with Gladys Knight.

John Clayton's other activities of recent times include being the education director for the Vail Jazz Foundation, the director for the Port Townsend Festival, part of the in-house rhythm section at the Lionel Hampton Jazz Festival and being involved with the Ray Brown bass camp. He has produced recent recordings by violinist Regina Carter and singer Sara Gazarek and is working on a commissioned piece for the Monterey Jazz Festival with Kurt Elling. In the recent past he wrote for and worked with Dee Dee Bridgewater (the Grammy award-winning CD Dear Ella), Dianne Reeves, Nnenna Freelon, Cassandra Wilson, George Benson, Dr. John, Michael Buble and Natalie Cole, not counting his contributions to classical orchestras and other jazz ensembles and big bands.

Looking towards the future, John Clayton says, "I'm a very goal-oriented person. There are a handful of musicians who I would love to make duet recordings with including Hank Jones, Mulgrew Miller and John Scofield. In general I have surrounded myself with the things that I most love doing. I love teaching, playing, having the big band, arranging and my education work; I don't want to give up any of that." Live At MCG and Back In The Swing Of Things, a pair of gems, are two more bits of evidence that John Clayton has a great deal to offer the music world.

P. Sueskind "Kontrabasista" tłumaczenie Anna Gierlińska

„...Kobieta w muzyce odgrywa rolę podrzędną. Myślę o twórczości muzycznej, o kompozycji. A może zna pan jedną słynną kompozytorkę? Jedną jedyną? Widzi pan! Czy kiedyś się pan już nad tym zastanawiał? A powinien pan! Nad kobiecością w muzyce, po prostu. Kontrabas jest instrumentem kobiecym. Mimo swego rodzaju gramatycznego. Kobiecym i śmiertelnie poważnym. Tak jak odczuwana jest śmierć - okrutna, lecz dająca schronienie na swym łonie. Dopełnienie życia, płodności, matkę ziemi... czyż nie mam racji? I w tej funkcji, wracając znowu do muzyki, kontrabas jako symbol śmierci zwycięża absolutną nicość, która zagraża w równym stopniu życiu i muzyce. My, kontrabasisci, jesteśmy więc, jak z tego wynika, cerberami w katakumbach nicości lub też Syzyfami dźwigającymi na swych barkach brzemię sensu całej muzyki na szczyty. Niech pan sobie to przedstawi plastycznie! Pogardzani, opluci i z wydziobaną wątrobą - ach nie, to był ktoś inny... Prometeusz.”

Gerald Clayton (USA)



Gerald Clayton urodził się 11 maja 1984 w Utrechcie (Holandia) i przeniósł się do USA w młodym wieku. Latem 2002 ukończył Los Angeles County High School for the Arts (LACHSA) i jest obecnie studentem wydziału jazzowego University of Southern California. Podczas trzyletniej nauki w LACHSA wielokrotnie występował jako członek tamtejszego Combo Jazzowego i Big Bandu, z którym w latach 2000 i 2001 otwierał Playboy Jazz Festival. Akompaniował także Vocal Jazz Ensemble i występował z tą grupą trzy lata z rzędu podczas Monterey Jazz Festival. Latem 1999 i 2000 grał z the Latin Jazz Student All Star Band w California Plaza i Teatrze Greckim. Gerald Clayton w roku 2001 wygrał Music Center Spotlight Awards i dwukrotnie zdobył Outstanding Soloist Award podczas Konkursu Jazzowego dla Szkół Średnich w Monterey w latach 2001 i 2002. W roku 2002 wykonywał

"Błękitną rapsodię" Georga Gershwina z orkiestrą LACHSA w Luckman Auditorium. Był także wybierany do Grammy High School Big Band złożonego z uczniów szkół średnich z całych Stanów Zjednoczonych. W styczniu 2002 wręczono mu nagrodę pierwszego stopnia Narodowej Fundacji Wspierania Kultury (NFAA). Latem 2002 uzyskał Prezydenckie Stypendium Sztuki i został zaproszony do występu w Centrum Kennedy'ego w Waszyngtonie. W czerwcu 2002 występował w Steinway Hall w Nowym Jorku i zdobył stypendium w wysokości 15,000 \$ przyznawane przez Music for Youth Foundation. We wrześniu 2002 został nagrodzony the Shelley Manne Award dla młodych muzyków wywodzących się ze Stowarzyszenia Jazzowego Los Angeles. Oprócz kontynuowania nauki Gerald regularnie występuje w różnych miejscach na terenie Południowej Kalifornii i poza jej obszarem. W sierpniu 2002 wykonywał kompozycje na fortepian i orkiestrę z towarzyszeniem Henry Mancini Orchestra w Royce Hall oraz Disney Hall w maju 2006. Utwór został napisany przez jego ojca, kontrabasistę i kompozytora Johna Claytona na zamówienie Henry Mancini Institute. Pomimo młodego wieku Gerald Clayton występował z wieloma uznanymi artystami, jak m. in.: Benny Green, Mulgrew Miller, Kenny Barron, czy Clark Terry. Tego lata będzie można go usłyszeć na Playboy Jazz Festival, w nowojorskim Village Vanguard z kwintetem Lewisa Nash'a oraz podczas europejskiego tournée z trębaczem Royem Hargrove'em, z którego zespołem wystąpi również w Carnegie Hall. Gerald uczestniczył również w nagraniu ostatniej płyty zespołu The Clayton Brothers, zatytułowanej "Back In The Swing Of Things".

Gerald Clayton was born on May 11, 1984 in Utrecht, The Netherlands and moved to the United States at a young age. He graduated from the Los Angeles County High School for the Arts (LACHSA) in the summer of 2002 and is currently attending the jazz studies program at USC.

During his three years as a student at LACHSA many performance and learning opportunities presented themselves. Gerald was a member of the LACHSA Jazz Combo and the LACHSA Jazz Big Band, with which he opened the 2000 and 2001 Playboy Jazz Festivals. He also accompanied the Vocal Jazz Ensemble and performed with this group at the Monterey Jazz Festival in three consecutive years. In the summer of 1999 and 2000, he performed with the Latin Jazz Student All Star Band at the California Plaza and at the Greek Theatre. Gerald was the winner of the 2001 Music Center Spotlight Awards and received the Outstanding Soloist Award during the Monterey High School Jazz Competition in 2001 and 2002. In January of 2002 Gerald was given the opportunity to perform Gershwin's Rhapsody in Blue with the LACHSA orchestra at the Luckman Auditorium. He was also selected for the Grammy High School Big Band, comprised of high school students from the entire United States. Gerald was presented with the "level 1" award by the National Foundation for the Advancement of the Arts (NFAA) in January of 2002. In the summer of 2002, he was named Presidential Scholar in the Arts and was asked to perform at the Kennedy Center in Washington D.C. In June of 2002, Gerald performed at Steinway Hall in New York and was presented with a \$15,000 scholarship award by the Music for Youth Foundation. In September of 2002, he received the Shelley Manne Award for emerging young artists from the Los Angeles Jazz Society.

Along with pursuing his studies, Gerald continues to play regularly in various venues in and outside the southern California area. He has performed a composition for piano and orchestra with the Henry Mancini Orchestra at Royce Hall (August 2002) and Disney Hall (May 2006). The piece was composed by his father, bassist and composer John Clayton, and commissioned by the Henry Mancini Institute for that purpose. Despite his young age, Gerald has performed with a long list of notable musicians that include pianists Benny Green, Mulgrew Miller, Kenny Barron, and trumpeter Clark Terry. This summer, Gerald can be heard locally at the Playboy Jazz Festival. A week at New York's Village Vanguard with The Lewis Nash Quintet will be followed by a European tour with trumpeter Roy Hargrove. Gerald will also play at Carnegie Hall with Mr. Hargrove's group.

Gerald can be heard on "Back In The Swing Of Things", the latest recording by The Clayton Brothers.

P. Sueskind "Kontrabasista" tłumaczenie Anna Gierlińska

„...nawiasem mówiąc, najlepszy w moim kontrabasie jest smyczek. Pfretzschner. Wart jest dzisiaj dwa i pół tysiąca, a ja go kupiłem za trzysta pięćdziesiąt. Ceny wzrosły w ostatnich dziesięciu latach jak szalone. Co robić... A teraz niech pan posłucha!...”

Giovanni Bottesini (Włochy/Italy)

Giovanni Bottesini urodził się 22 grudnia 1821 roku w lombardzkim miasteczku Cremona. Edukację muzyczną rozpoczął w wieku pięciu lat od gry na skrzypcach. Następnie podjął naukę u Carlo Cogliati'ego, pod którego kierunkiem zgłębiał również podstawy harmonii i teorii muzyki. W roku 1835, po kilku lekcjach u profesora Luigi Rosi'ego, został studentem mediolańskiego Konserwatorium w klasie kontrabasu. Bottesini uczył się w Mediolanie także kompozycji i kontrpunktu u Gaetano Piantanidy, Pietro Ray'a, Francesco Basily'ego oraz Niccolo Vaccai'a. W roku 1839 osiemnastoletni Giovanni opuścił mury uczelni, zaledwie po czterech latach nauki - a więc trzy lata wcześniej, niż wymagał tego program - uzyskując kwalifikacje kompozytora i wykonawcy. Jego debiut solowy miał miejsce w rodzinnej Cremonie rok później i zapoczątkował trasę koncertową, obejmującą m. in. Triest, Wiedeń oraz mediolańską "La Scale".

Bottesini oprócz aktywnej działalności solistycznej współpracuje z orkiestrami teatrów operowych, m. in. "Teatro Grande" w Brescii, "Teatro Rossini" czy "Teatro San Benedetto" w Wenecji. Mniej więcej od tego okresu datuje się początek jego znajomości z Giuseppe Verdim. Wrażenie, jakie na Verdim wywarła gra młodego wirtuoza, zaowocowało powstaniem solówek kontrabasowych w operach "Rigoletto" i "Otello". O tym, jak wielkim zaufaniem mistrza cieszył się Bottesini najdobitniej świadczyć może fakt, że to właśnie jemu Verdi powierzył prowadzenie prapremierowego przedstawienia "Aidy" w roku 1871. Przyjaźń artystów trwała aż do śmierci Bottesiniego, ostatnią jego posadą było stanowisko dyrektora Konserwatorium w Parmie, które objął dzięki rekomendacji Verdiego.

W roku 1846 Bottesini wyjeżdża do Hawany na Kubie, by podjąć pracę w tamtejszym "Teatro Imperiale". Tam też w rok później odbywa się prapremiera jego pierwszej opery "Cristoforo Colombo". Oprócz wypełniania obowiązków względem teatru nie zaniedbuje działalności koncertowej, a nawet znajduje oryginalny sposób połączenia obydwu

dziedzin aktywności: występuje z solowymi koncertami w antraktach pomiędzy aktami opery. Podróżując z grupą operową zaczyna również zajmować się dyrygenturą. Jednocześnie odnosi sukcesy koncertując jako solista w USA, Anglii, Szkocji i Irlandii. Występował także m. in. na dworze Napoleona III w Tuileries we Francji w roku 1856, jego gra była entuzjastycznie przyjmowana przez angielską królową Wiktorię i Cara Rosji Aleksandra II w roku 1866. Występował też w Niemczech, Holandii, Belgii, Włoszech, Portugalii, Monte Carlo, Rumunii i Skandynawii.

Równie imponująco jak dorobek solowy prezentuje się kariera Bottesiniego jako dyrygenta. Pierwszy oficjalny kontrakt w tym charakterze zawarł w Meksyku, w tamtejszym "Teatro Santanna" w roku 1853, a następnie objął stanowisko dyrektora muzycznego opery meksykańskiej. W roku 1856 uzyskuje posadę dyrektora "Theatre des Italiennes" w Paryżu i dyryguje podczas kilku koncertów jako asystent Hectora Berlioza. Kolejne lata przynoszą tournée artystyczne po całym świecie, podczas których łączy koncertowanie solo z prowadzeniem orkiestr i chórów. W latach 1861-1863 piastuje funkcję dyrektora "Teatro Bellini" w Palermo, natomiast do roku 1866 prowadzi zespół "Liceo Theatre" w Barcelonie, z którym występuje również w Monako. Następnie pełni obowiązki dyrektora muzycznego "Buen Retiro" w Madrycie, a rok później wspólnie z Johannem Straussem dyryguje podczas koncertów promenadowych w teatrze Covent Garden.

Lata siedemdziesiąte dziewiętnastego wieku przyniosły Bottesiniemu największe bodaj osiągnięcia w jego karierze dyrygenckiej. Prowadził wówczas Włoskie Teatry Operowe w Kairze i Konstantynopolu, "Lyceum Theatre" w Londynie oraz operę w Buenos Aires. Jednak niewątpliwie najważniejszym sukcesem z tego okresu była prapremiera "Aidy" Giuseppe Verdiego, która odbyła się pod batutą Bottesiniego 24 grudnia 1871 roku w Kairze z okazji uroczystości otwarcia Kanału Sueskiego. Artysta po raz ostatni stanął za pulpitem dyrygenckim w "Teatro Reggio" w Parmie w roku 1889.

Sam Bottesini, wedle opinii współczesnych biografów, uważał podobno się przede wszystkim za "kompozytora grającego na kontra-



siedzą od prawej: Henryk Wieniawski (1835-1880), austriacki pianista Alfred Jaell (1832-1882) oraz belgijska mezzosopranistka Marguerite Josephine Desiree Montagney Artot (1835-1907); stoją: Giovanni Bottesini oraz hiszpański baryton Mariano Padilla y Ramos (1842-1906)

basie". Liczba jego dzieł jest imponująca, zdecydowany trzon stanowią utwory kontrabasowe - koncerty, elegie, fantazje, wariacje oraz duety z innymi instrumentami (skrzypce, wiolonczela, klarnet), zawierające wirtuozowską instrumentu solowego z towarzyszeniem orkiestry lub fortepianu. Oprócz twórczości kontrabasowej Bottesini uprawiał takie gatunki jak: kantata, msza, oratorium, utwory orkiestrowe, muzyka kameralna, pieśni z towarzyszeniem fortepianu oraz opera.

Giovanni Bottesini - kontrabasista, dyrygent i kompozytor, umiera 7 lipca 1889 roku w Parmie.

Sinfonia "Il Diavolo della Notte"

Giovanni Bottesini napisał "Il Diavolo della Notte" w trzydziestym siódmym roku życia podczas swojego pobytu w Mediolanie. Prapremiera miała miejsce 18 grudnia 1858 w Teatrze Santa Radagonda. Jest to opera semi-seria w czterech aktach do libretta Luigi Scacchi'ego. Dzieło reprezentuje klasyczny włoski nurt opery komicznej i utrzymane jest w stylistyce utworów Gioacchino Rossiniego, z którym Bottesini utrzymywał przyjacielskie stosunki i od którego m. in. otrzymał listy polecające w związku ze swoim rosyjskim tournée w roku 1866. Przedstawienie "Il Diavolo della Notte" spotkało się z bardzo dobrym przyjęciem publiczności, opera ukazała się (podobnie jak inne dzieła sceniczne Bottesiniego, takie jak "Oro e Leandro", czy "Ali Baba") nakładem wydawnictwa Giovanniego Ricordi'ego, któremu została dedykowana.

Koncert nr 2 h-moll

Manuskrypt tego utworu znajduje się w Parmie i jest zatytułowany Concertino c-moll. Rozbieżność tonacji wynika z faktu, iż autor wykonywał niniejszą kompozycję na instrumencie w stroju wyższym od powszechnie przyjętego. Napisany w oryginale na kameralną obsadę orkiestry smyczkowej utwór ten jest jednym z najlepiej znanych dzieł solowych na kontrabas. Jego popularność znacznie przewyższa monumentalny w formie i instrumentacji, naszpikowany trudnościami technicznymi pierwszy Koncert fis-moll Bottesiniego. Koncert h-moll należy do "żelaznego repertuaru" kontrabasistów na całym świecie, wymagany jest w programach międzynarodowych konkursów muzycznych.

Fantazja "Lucia di Lammermoor"

Nieznana jest dokładna data powstania tej kompozycji, wiadomo jedynie, że Bottesini wykonywał ją na swoim koncercie w Brazylii 31 października 1879 roku w "Teatro Dom Pedro II" (Rio de Janeiro). Prapremiera dzieła scenicznego Gaetano Donizettiego na którego kanwie powstała Fantazja miała miejsce 26 września 1835 roku w "Teatro San Carlo" w Neapolu. Sukces przedstawienia był niezwykły: autorytet kompozytora jako mistrza "mądrej muzyki" (il maestro filosofo) wzrósł do tego stopnia, że mianowano go profesorem kontrapunktu w neapolitańskim konserwatorium. "Lucia di Lammermoor" reprezentuje klasyczny włoski styl poważny. Jest to trzyaktowa opera do libretta Salvatore Cammarano opartego na powieści "The Bride of Lammermoor" sir Waltera Scotta.

Giovanni Bottesini w swojej fantazji wykorzystuje m.in. motyw burzy zaczerpnięty ze wstępu do trzeciego aktu opery Donizettiego, temat z trzeciego aktu, pochodzący ze sceny "Oh maschin!", w której opłakiwana jest śmierć obląkanej Łucji oraz fragment ze sceny zbiorowej "Chi mi frena in tal momento?" drugiego aktu "Lucii di Lammermoor", w którym zawiązana zostaje intryga.

Fantazja "Lucia di Lammermoor" wyróżnia się wśród kompozycji Bottesiniego z powodu odmiennego niż w pozostałych utworach tego gatunku podejścia do pierwowzoru. Kompozytor mniej rygorystycznie względem oryginalnego przebiegu akcji dramatycznej wprowadza te-

maty z opery, kosztem wykorzystania własnej inwencji oraz stosowania środków muzycznego wyrazu zbliżonych do stylu Donizettiego. Predysponuje go zresztą do tego sam ciężar gatunkowy dzieła, które z powodu doboru tematyki oraz psychologicznych powikłań bohaterów pozwala raczej na muzyczne opisanie jedynie specyficznej atmosfery tragedii, aniżeli wierne podążanie za librettem. To jednak, co niewątpliwie łączy wszystkie bez wyjątku Fantazje Giovanniego Bottesiniego oparte na tematach z oper, to przenoszenie do partii kontraba-

su wokalnych efektów, wierne naśladownictwo stylu bel canto oraz nawiązanie poprzez śpiewną melodykę i charakterystyczną linię frazy do wielowiekowej tradycji opery włoskiej.

"Grand Duo Concertante" na skrzypce, kontrabas i orkiestrę

Utwór reprezentuje wczesny okres twórczości Bottesiniego, pierwotnie napisany był na dwa kontrabasy, najprawdopodobniej jeszcze w czasach studiów w Mediolanie. Autor grywał tę kompozycję wraz ze swoim szkolnym kolegą, kontrabasistą Carlo Arpesanim. Partia skrzypiec opracowana została znacznie później przez Camillo Sivori'ego, ucznia Niccolò Paganiniego. Wersja na skrzypce i kontrabas należy do najbardziej popularnych dzieł Bottesiniego i cieszy się po dziś dzień niesłabnącym powodzeniem na estradach koncertowych. Jeden ze współczesnych krytyków tak pisał o swoich wrażeniach po wysłuchaniu utworu: "konieczne jest, aby usłyszeć Bottesiniego w tym utworze, aby odkryć jakie możliwości kryje w sobie ów gigant instrumentów smyczkowych; aby usłyszeć co można osiągnąć na polu dźwięczności, tonu, lekkości ekspresji i gracji." Sam kompozytor wielokrotnie odnosił sukcesy wykonując "Grand Duo" z największymi skrzypkami swojej epoki. Oprócz Sivori'ego współpracował m. in. z Luigi Arditim, Guido Papinim, Henri Vieuxtemsem oraz Henrykiem Wieniawskim, z którym wystąpił również podczas dwóch koncertów we Wrocławiu 29 listopada i 1 grudnia 1877 roku.

Autor: Karol Kowal



Giovanni Bottesini w roku 1886 w Londynie

Z listu Giovanniego Bottesini'ego do Filharmonicznego Stowarzyszenia w Londynie:

"Panowie, chciałbym zagrać moje "Concertino", które skomponowałem w St. Petersburgu. Jest ono bardzo wymagające dla wykonawcy i nie tak wirtuozowskie jak moje inne kompozycje - jest raczej sztuką dla sztuki"

Giovanni Bottesini letter to the Philharmonic Society London

"Gentleman, I would like to play a Concertino of mine which I have composed in St. Petersburg. It is very fatigant for the player and not as virtuose as my other compositions - rather more for the music sake"

Galeria 2004



7



8



9



10



12



11

**Opis zdjęć:**

1. Francois Rabbath
2. Franco Catalini
3. Madeleine Crouch
4. Linda McKnight i Julius Vande Kopple
5. Milošlav Gajdoš i Setoko Weizumi
6. Diane Frazer-Cross i Diana Ganett
7. Irena Olkiewicz i Piotr Augustyniak
8. Uczestnicy Światowego Festiwalu Kontrabasowego we Wrocławiu w 2004 r.
9. Bassiona Polacca: od lewej (Karol Kowal, Setoko Weizumi, Natalia Radzik, Łukasz Tinschert)
10. Karol Kowal, Grzegorz Olkiewicz, Łukasz Tinschert
11. Roman Ziobro, Karol Kowal, Madeleine Crouch, Łukasz Tinschert, Diane Frazer-Cross
12. Aleksander Gabrys i Kazimierz Pyzik



z siedzibą w Akademii Muzycznej we Wrocławiu
50-043 Wrocław, pl. Jana Pawła II 2, pok. 209

**Deklaruję chęć przystąpienia do Polskiego Stowarzyszenia Kontrabasistów jako członek rzeczywisty / kandydat*
i zobowiązuję się przestrzegać zasad zawartych w Statucie Stowarzyszenia.**

imię i nazwisko:

data i miejsce urodzenia:

stałe miejsce zamieszkania:

.....

.....

kod pocztowy

tel.

e-mail:

nr dowodu osobistego lub innego dowodu tożsamości:

miejsce pracy, studenci i uczniowie - szkoła, rok nauki i nazwisko pedagoga:

.....

data: podpis:

Przystąpienie do Stowarzyszenia następuje po przesłaniu wypełnionej deklaracji wraz z kopią dowodu wpłaty tytułem wpisowego 30 zł i składek 96 zł rocznie (uczniom i studentom przysługuje ulga 50%) na konto:

DOMINET BANK S.A. o/ Wrocław
Nr: 54 1690 0013 2039 7305 5534 0001
Polskie Stowarzyszenie Kontrabasistów

* niepotrzebne skreślić

**I declare one's readiness to be a real/candidate (choose one of the options) member of the Polish Society of Double Bassists
and I commit of respecting the rules recorded in the charter**

surname & forename:

date & place of birth:

nationality: sex:

address (country / post city code / town / street):

.....

.....

telephone number:

e-mail:

current job position (for the students - school name / teacher's name / year of studies):

.....

date: signature:

The membership starts after sending the declaration and the copy of the payment - entrance fee 10 Euro and member fee 30 Euro per year (students have 50% concession) to the following account number:

Polskie Stowarzyszenie Kontrabasistów we Wrocławiu
DOMINET BANK Lubin, Poland
SWIFT: CUPR PL P2 IBAN: PL 54 1690 0013 2039 7305 5534 0001